

Djesuwuᅇ ᅇuwakurru dhäwu Mäkkuᅇ wukirriwuy Mäk

¹ Dhaᅇun banha ᅇuwakurruᅇ dhäwu. Ga dhäwuᅇ dhaᅇu God-Waᅇarrwuᅇun Gäthu'miᅇuwuᅇ,* ga ᅇaykaᅇam nhan banha Djesu. Nhanmam banha Christnha, Maᅇutji-dhunupayumandan banha nhan God-Waᅇarryu ᅇätjil bäkumiᅇgan. Ga dhäwuᅇ nhanguᅇ yakan dhaᅇu bitjan dhäya gam' ᅇurruyirr'yunma:

*Djondhu banha Buku-lupthumandamiyu
yolᅇuyu dhukan yäkthuwan Djesuwun
(Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)*

² Dhäwuᅇl mu nhan banha Djesuyu ᅇurruyirr'yuwanam warkthuwanam, ᅇarru God-Waᅇarryum banha linygu djuy'yuwan yolᅇuny yäkuny Djonnam. Nhän banha Djondhu dhukam nhanbal Djesuwum yäkthuwan. Ga ᅇätjil mu nhan banha linygu yakan God-Waᅇarryum bäki banha nhanguwayma djawarrkminy yolᅇuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ᅇätjilim wukirri gam':

“Näkan warra! Dhaᅇum ᅇaya yaka djuy'yuna yolᅇunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ᅇarru dhukan yäkthun nhungun.*

* **1:1** Bayaᅇu yaka ᅇunha waripuᅇam ᅇurruᅇuᅇam djorra'ᅇa malaᅇuᅇa bitjanma dhäya, 'God-Waᅇarrwum Gäthu'miᅇu' bitjanma. ☆ **1:2** Malakay 3:1

3 Ga ñarruñam nhan ñarru banhayam yolñu ñunha wiranñlin ñayilim yolñunharralin, ga ñunhalayan nhan barkthu banha djawarrkthum,
 ‘Bukmak yolñu birrkamiña, gatjuy, ñamañamayunmiyan nhangum Garraywum.

Ga dhukam dhunupayuman, bala gumurr-ñuwatjiyan nhangu.’” Ga bitjan nhan banha Yitjayayum wukirri.*

4-6 Ga banhayam yolñu yäku Djonnya banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga nyenanam nhan yakan banha guñnharran yolñunharranñan ñayinam galki yana maniña yäkuña Djodannha. Ga girri'yum nhan yakan banha dhatthunminam gamulwul bulka'yum, ga biralma nhangu djämawuyma wäyinguru bulka'yu. Ga ñatham nhan yakan ñokan ga detjinha ga gukun. [Djonma yakan banha nyenan bitjan banha God-Wañarrwu djawarrkmi yolñu yäku Yilaydja yakan nyenan ñätjil.]*

Ga bilanyamiyum gulkun yakan banha yolñum warra ñarruñan Djurutjalannurum ga birrkamiñuru ñayinuru bewali Djudiyañuru makañuru, ga ñarruñanam yakan balan Djongun yana doy'yuwan. Ga ñarruñanam dhanal banha, linygu dhanal banha djälmiyin dhanal ñarru nhäma nhanany, ga ñäma nhanguñ dhäwu nhalpiyan nhan bayin yaka marñgiyuman. Ga bitjan nhan yakan dhanaliny

* 1:3 Yitjaya 40:3 * 1:4-6 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8

wäñanam, “Wäy, yulparra, rakarañan warra dhawatthuman nhumalinguway malikum malany, bala bilyuwan, bala yana ganakan, mä nhan ñarru God-Wañarryum nhumalingu baya-rakaraman. Dupthuwan warra dhuwan malikum malany bala buku-lupthuwan mä ñarru bayiñuyam yaka mañutji-rakaram banha nhumam linygun ñuwakurrun.”

Ga banha dhanal ñarruñan malikum malany dhanalinguway rakaran dhawatthumanam, bala nhan dhanaliny yakan buku-lupthumanan ñunhalan Djodannha maninam.

⁷ Ga bitjan nhan dhanalingu wäñanam, “Yo, dhikam yaka waripum yolñu ñarruñan biyapulnha wal'ñu dhika djulkthumana yaka nhānanham. Ga ñayapim dhañu dhāwul yana gana' ñunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu. Rāywuy dhañu ñayam yolñu.† ⁸ Ñayam yaka nhumaliny dhañu buku-lupthuman gapuyu yana wañganydhu, ñarru nhanmam ñarru banha God-Wañarryum rarryun Dhuyu Birrimbirrha nhumalingum, banha yaka djulkthumana.”

*Djondhu buku-lupthuman Djesuny
(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)*

† 1:7 Ñunha ñätjiliñuñu Gurikñam Romña nhan mayali' bilanya gam', ‘Ga dhāwul dhañu ñayapim gana' ñunhukum djalkiriwuywum nhanguru yapthumandawu' linygu nhan yakan bitjan guyañinyamin banha nhan yakan nhawun ñurruwuñmi. Dhāwulnha nhan gana', yana bayiñ nhangum Garraywum nhawun djāmami ... rāywuyñha.

⁹ Ga bilanyamiyum nhan Djesum ñarruñanan beñurum Galaliñurum makañuru ñayinuru, yäkuñuru Nätjiritñurum, nhan ñarru Djongun ñoy'yun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham buku-ļupthumanan banhalayan Djo-dannha maninam. ¹⁰ Ga banha nhan Djesu gapuñurum dhawatthuwan, bala banha dji-warr'ma ļapthuwanan. Ga God-Wañarrwum Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nhangul bilanyan bitjan wäyin yäku murryil. ¹¹ Bala dhanal ñäkulan rirrakayma wäñan yakan bitjan, “Dhañun banha nyäku marrkapmim gäthu'miñu.

Ñaya yaka marimin goñmiyim nhangul.”☆

*Wañawurun mala buñgawayyu yäkuyu
Djaytindhum yakan dharrwunuwan Djesunham
(Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)*

¹² Ga bewaliyam dhurrwarañuru, bala nhän Dhuyu Birrimbirryum djawyuwanan Djesunham gänañulin ñayili wirañlin. ¹³ Ga ñunhalayan ñayilpi'ñan nhan yakan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum yakan banhalaya nyenan wakinñumin wäyin malany. Ga banhalayan nhanany yakan banha Djaytindhum dharrwunuwan. Ñarru nhanmam dhäwulnha nhanbal malthuwan. Bala banha djiwarr'puyma dhäwumim yolñu warra ñoy'yuwanan guñga'yundawum nhangu.

☆ **1:11** Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17;12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22

Djesum ñarruñanan balan Galalilīn nhan ñarru mañutji-guñana God-Wañarrwun dhuka (Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15;5:1-11)

¹⁴ Wañganyumiyum waluyu dhanal gathanan Djonnam banha Buku-lupthumandaminham yolñuny bala djudup'thumanan dharruñgulin. Bala nhanmam banha Djesum ñarruñan balan Galalilīn makali, mä nhan ñarru rakaraman God-Wañarrwum ñuwakurru dhäwu banhalayan. ¹⁵ Ga bitjan nhan yakan wäñanam, “Ñäkan warra, yulparra! Garraywum dhanu walu linygun doy'yuwanan!

Ga yolñum warra ñarru banha gulkun yana marñgiyim banha God-Wañarrwum ñarru rom nhanguway ñarruñanhamingana, ga dhanun banha yulñum djinañun bala.

Gatjuy bilyuwan warra mayali'-golanhaminurum romñuru,
bala ditjuwan, bala malthuwan
nhangun God-Wañarrwun
dhärukkum.

Bala mä-yuwalktjiyan bayikuyan God-Wañarrwu ñuwakurruwan yana dhäwu'wum.”[☆]

Djesuyu garr'yuwan guya djämaminy war-rany malthundawu nhanbal

¹⁶ Wañganyumiyum nhan yakan Djesu ñarruñan ñunha räy-warryuwan gulun'gu Galaliwuywu. Ga ñunhalam nhan mañ'thuman yolñuny yäkuny Djäymannha ga gutha'minuny

[☆] **1:15** Mathuyu 3:2

nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ñarirri boyan ganybuyu. Banhayan bili dhupalingu banha djämam. ¹⁷ Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, “Wäy, yulpulay! Gu malthuwan wulay nyäkun. Ñayam ñarru nhumaliny marñgiyuman nhuma ñarru yaka gatthuman yolñunhan warrany.” ¹⁸ Ga banha dhupal ñäkulam bilanyawuyma bala dhupal yana gananan banha ganybum, bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

¹⁹ Ga bitjan bala nhan Djesu ñarruñan ga nhäñal nhan Djibidiwun yothuny wulanyha. Ga małamarrma banha wäwa'miñu yäku Djayim ga gutha'miñum nhanbal yäku ga Djon. Ga bitjanaya bili dhupalim yakan ganybu dhunupayuman marthañayña. ²⁰ Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, “Wäy, gu malthuwan wulay nyäkun!” Bala dhupal gananan dhupalinguway mälu'miñunham ga djämaminham warrany balayan bili marthañaylin. Bala dhupal ñarruñanan malthuwanan nhanbal.

Djesuyu dhawatthuman malikuny birrimbir-nha yolñuwul ñunhal Gapuniyam ñayiña
(Luk 4:31-37)

²¹ Bala dhanal ðoy'yuwanan ñunhalan Gapuniyamnha ñayiña,† nhan Djesu ga banhaya yolñu warra banha dhanal yakan bämara'yuwan nhanany. Ga Nyenanhamiyun

† **1:21** Djuwwul Nyenanhamiyu Waluyu dhanal bayin gu-lyuwarra djämañuru. Ga dhanalingum banhayam yäku 'Djabithnha Walu'.

Waluyu, nhan Djesum ñarruñanan balan Djuwwul biryamilin bunbuli, nhan ñarru yaka marñgiyumana dhanaliny banhalayan. ²² Ga banha yakan yolñuyum warrayu ñäkulam nhanany wäñanharam ñirryuwanan, linygu nhan banha marñgin marimin bayikuya mala dhäwu'wu. Ga djulkthumanhan yaka ñunha Djuwwum rom-marñgikunhamiwum warrayu marñgiyumanda.*

²³ Ga bilanyamiyu bili nhanmam yolñu malikumi birrimbirrmi gulñyan balaya bunbuli ñarru dhä-rirrakaymin, ²⁴ yatjuwan ñarruñan bitjan, “Wäy, Djesu ñayi Nätjuritjpu, nhäwu nhunu rälim gämurru' ñupan? Nhalpiyan nhunu ñarru, bañuwañuyunna ñanapiliny, ñatja? Ñanapum dhañu dharanganatj nhuna, nhunum dhañu banhayan banha Mañutji-dhunupayumandan yolñu God-Wañarrwuñun dhawu'-nhinathunganda ñätjiliñuwuynha. Nhunum dhañu God-Wañarrwun banha Dharrpalnha Yolñu, nhänharran.”

²⁵ Bala nhan Djesum dhäruk-gunganminan dhaykuwanan manapan dhanaliny bitjanan, “Ma' mukthuwan, ga dhawatthuwan djinakuliyam yolñuwul!”

²⁶ Bala nhan bayiñuya malikuyum birrimbirryu rurr'rurruwanan banha yolñunham mariminan dhika. Bala nhan yana dhawatthuwanam dhä-rirrakaymin. ²⁷ Ga yolñuyum warrayu banha banhalayam

* 1:22 Mathuyu 7:28-29

biryamiḡam buḡbuḡa nhäḡalam mä-manḡanḡdhuwanan. Bala dhanal ḡarruḡan wäḡanḡharaminan bitḡanan, “Nhän dhaḡum? Dhaḡum nhan ga dhäruk gathan maḡikuwun birrimbirrwu dhawatthumandawu, ga dhanalim yaka nhanany ḡunha dhärukma mäyaman yana. Nhä nhan yaka dhaḡu ḡalmaliny yuḡayun romdhum marḡḡiyuman?”

²⁸ Bala yakan banha dhäwum ḡarruḡanan laḡjuwarr'yuwanan banhalayam makaḡa ḡayaḡa Galalim. Yolḡum warra ḡarruḡan banha rakaranḡhaminan.

Djesuyu ḡukthuman Betawu mukul'miḡuny rumaruny' ga bulu waripu ḡulḡuny yolḡuny war-rany

(Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

²⁹ Ga banha dhanal ḡarruḡan dh-awayawatthuwanam beḡurum banha biryamiḡurum buḡbuḡuru, bala nhan Djesum ḡarruḡan balan Djäymaḡuḡin ga Wanduruwuḡin ḡayili. ³⁰ Ga banhalaya yakan Djäymaḡu mukul'miḡu rumaru' rirrikthuan gorrmur'yu. Ga banha nhan Djesu ga malthundamim warra nḡangu ḡulḡiyanam, bala nḡanmam baya yolḡu yuḡthuan bala rakaranan bitḡanan, “Dhaḡu nyin worruḡu rirrikthun gorrmur'yu.”

³¹ Bala nhan Djesum ḡarruḡanan balayan banha worruḡuwuḡin dhäyḡawuḡ, bala gathanan nhanany ḡarambiyan bala nakanḡhamiḡanan. Bala dhunupan yana banha gorrmur'ma winya'yuwanan. Bala nhan banha worruḡum

dhäyka dhawatthuwanam bala ñarruñan galña-
rrarrayuwanan ñathawun dhanalingu.

³² Ga banha ñarruñan walum gulñiyän, bala yakan yolñuyum warrayu rerriminham warrany bangalanan, ga malikuminham birrimbirminy yolñuny warrany balan Djesuwulün dukthumandawun. ³³ Ga gulñun banha marimin yolñum warra luñ'thuwan balayam bunbuli, be mu yakan malanhinathuñganmin. ³⁴ Ga gulñunhan nhan yakan banha yolñunham warrany dukthuman, waripuña ga waripuña rerrinjurum. Ga dukthumanam nhan dhanaliny yakan bukmaknhan yana. Ga gulñunhan nhan yakan dhawatthuman malikunham birrimbirrnha malany. Ga dhanalim banha malikum birrimbirr mala marñgiyinan nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

*Djesu ñarruñan yakan buku-liw'yuman ñunha
waripumurru ñayimurru, rakaran ñarruñan
banha Nuwakurru Dhäwu God-Wañarrwuñ
(Luk 4:42-44)*

³⁵ Ga waripuyun waluyu ñarru munhakumin, nhan Djesum ñakamanan bala ñarruñanan dhawatthuwanan bunbunurum. Ga ñarruñanam nhan banha gänañulin bukumiñgandawum mä dhupal ñarru Mälu'miñu nhangu wäñanharami. ³⁶ Ga banha nhan Djäyman ga waripum malthundami warra ñakamanan yakurrñurum bala dhanal ranganan nhangu. ³⁷ Ga banha dhanal

nhanany maḷḷ'thumanam bala dhanal bitjanan wāḡanam, “Wäy! Marrkapmi, gulḷkun yaka dhaḡu yolḡum warra nḡuḡu rangam.”

³⁸ Ga nhanmam bitjan dhanaliḡu buku-ganitjuman, “Ḷuwakurru dhuwaniam. Ḷarru ḡalma ḡarru dhaḡu ḡurruḡum yaka ḡarruḡa liw'yuman ḡunha waripumurru ḡayimurru mala. Dhaḡu banha ḡayi mala banha yaka galkiwatj dhäya'dhaya. Linygu ḡaya yaka djälmiyi ḡaya ḡarru rakaraman dhanaliḡu banha Ḷuwakurru Dhäwu, bili dhaḡuya mu nyäku banha warkma.”

³⁹ Ga bewaliyam dhurrwaraḡuru bala nhan yakan ḡarruḡanan djuḡu'yuwanan Galalimurruḡu makamurru, mä nhan yakan rakaranan dhäwun ḡuwakurruḡu God-Waḡarrwuruḡuḡuḡu ḡunhalan Djuwwul biryamiḡan bunbuḡa malaḡa. Ga bitjanaya bili nhan yakan banha maḷikunham birrimbirrḡuḡu malany ḡaḡ'ḡaḡdhuwan yolḡuwurum warrawuru.*

Djesuyu dukthuman burrunhdhiya'miny yolḡuny

(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)

⁴⁰ Ga bilanyamiyum waluyu yolḡu burrunhdhiya'mi ḡarruḡan nḡangul Djesuwul. Bala nhan bun'kumu-djipthuwanan ḡaḡ'thuwanan ḡuḡḡa'yundawun bitjanan, “Marrkapmi, ḡuḡḡa'yuwa nḡanany! Ḷayam marḡḡi banha nḡunum ḡarru dhaḡu maḷikuny rerriny dhirrkthirrkḡuḡu nyäkuru

* 1:39 Mathuyu 4:23;9:35

winya'yumana, bilan nhunu djälma, mä ñarru yaka yolñum warra nyäku dhäwulnha bulum milnyañ'thun.”

⁴¹ Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala ñarambiya' djarryuwanan, ga gathan nhan nhanany bala wäñanan, “Djäl ñaya dhañu, ñaya ñarru dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhañu ñuwatjinan!” ⁴² Ga dhunupan nhan banha ñirramum ñuwatjinan, winya'yuwanan banha rerrim nhangura. ⁴³ Ga wäñan nhan Djesu wanyuyun dhärukthum bala djuy'yuwanan nhanany ñayilin ⁴⁴ bitjanan, “Ñuwatjuma yana guyañiyam! Linygun nhunu dhañu ñuwatjinan, ga dhäwulnha nhunu ñarru rakaramam yolñuwulim warrawul. Bayikuya bili yana mala-ñurrkanhayñuwu Mawtjitjku romgum malthuwa banha ñätjilijuwun. Ga bala ñatjil ñurruñum ñarrya ñunha djirrikaymiwul yolñuwul ga nhän ñarru nhuna dhuwan rumbalma nhäma banha nhunqu rerrim yulthan yana winya'yuan. Bala nhunu ñarru mundhurrnha gungan buku-wikaman God-Wañarrnhan, mä ñarru banha gulñun yolñum warra marñgiyi banha nhunu dhañu ñuwatjinan.”✧

⁴⁵ Ga banha nhan banhaya yolñu dhawatthuwanam bala nhan yakan liw'yumanan rakaranam dhäwum birrka'milin ñayilim. Ga gulñun yakan banha yolñum warra ranganam nhanbal Djesuwum. Ga dhäwulnha banha nhanbayim ñarruñan ñunha

✧ **1:44** Rom Mala ðalkarramiwu 14:1-32

yolŋu gul̄kumilim ŋayili, bili banha yolŋuyum warrayu nhanany gunganan, banham nhan yakan banhalayan bāyman wirwiryuwanam ŋayilpi'ŋan ŋayinam. Ŋarru yolŋum warra yakan rangan yana nhangu, nhānharawun yakan djälmiyin.

2

*Djesuyu dukthuman gaŋuŋnha yolŋuny
(Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26)*

¹ Ga bilan nhāmunha' banha walu djulkthuwān, bala nhan Djesum ditjuwanan balaya Gapuniyamlin. Ga yolŋum warra ŋarruŋan banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan linygun yakan banhalayan ŋayinān nyenan. ² Ga yolŋum warra ŋarruŋan banha luŋ'thuwanam birrkaminurun. Ga gulŋiyān ŋarruŋan ga dhaŋaŋ, be mu yakan mala nhinathuŋganmin, dhurrwaramurruŋan ŋaŋbaw'yuan. Bala nhan Djesuyum yakan marŋgiyumanan dhāwun rakaran God-Waŋarrwuruynha ŋayanuwuy.

³ Ga banha nhan yakan baḍak wāŋan, dhanalim dāmbunharrayum yolŋuyu warrayu yakan golanan gaŋuŋnham yolŋuny balan Djesuwulin. ⁴ Ga bilin banha gulkun marimin yolŋum warra yakan mala-luŋ'thumanminam banhalayam, ga bayānūn banha dhanalingum dhuka ŋalawitjan dhanal ŋarru banha yolŋuny banhayany golam Djesuwul. Bala dhanal ŋalthuwanan ŋunha ŋapalin bala'palalin, bala ŋarŋgan dhanal warkthuwān ŋunha

garramatma dhunupa yana banha ñalaña yakan Djesu dhäyan. Ga banha nhan ñunha bala'palam lapthuwan, bala dhanal yarrupthumanan banha yolñunham ñarru gayanh'thamin.* ⁵ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäñal bala nhan marñgiyinan banha dhanal yultha yana nhanguḷ mä-yuwalkin. Bala nhan banha gañunñham yolñuny bitjanan wäñan, “Linygun ñaya dhañu nhunḡu malikum rom baya-rakaranan.”

⁶ Ga banhalaya yakan ñalapalmi Rom-marñgikunhami yolñu warra dāpthuwan, ñarru ñäkul dhanal banha Djesunham bilanyawuyma dhäruk wäñanhara bala dhanal ñayañu-malikinän, dhäwulnha dhanal galña-ñuwatjinam bayiñuya. ⁷ Bala dhanal bitjanan wäñanharaminam, “Nhä dhañum, goñanharran bilanyawum wäñanharawu, ñatja? Dhañu bayiñ nhanbay yana God-Wañarryu yolñuwum warrawu baya-rakaram malikuwuyma rombuy. Nhalpiyan nhan yaka dhañu gyañim, yana warri nhan dhañu rrambañin dhupal God-Wañarrnha, ñatja? Dhañum nhan dhä-waripuñuyinan bitjanam!”

⁸ Ñarru nhanmam banha Djesum dhanalingu marñgiyin bala nhan bitjanan wäñan, “Dhäwul warra bitja gyañiya! ⁹⁻¹⁰ Nhalpiyan dhika ñaya ñarru wäñam? Banha ñaya ñarru bitjanma wäña, ‘Ma’, linygun ñaya nhunḡu malikum rom baya-rakaranan’, nhumam dhañu yaka marñgi banha nhan ñarru bitjanya malñ'thun, wilak

* **2:4** Gayanh'tham banha djämawuy dälñuru manydjar-rka'ñuru.

bayaṇun. Ga banha ṇaya ṇarru wäṇa bitjanma gam', 'Ma' mäyaṇan nḥuṅguway dhuwan gayanh'tham bala ṇarryan ṇayilin', ga ṇärrun nhuma ṇarru banha nhämam banha ṇayam dhaṇu Yuwalkṇum Wal'ṇu Yolṇu dhaṇun. Ga ṇaya mu yaka dhaṇu ganydjarrma gathan baya-rakaranhawum yolṇuwum warrawu malikuwum."

11 Ga bewaliyam dhurrwaraṇuru bala nhan Djesum wäṇanan bayikuya gaṇuṅgum yolṇuwu bitjanan, "Yo, ṇäkan! Dhaṇum nhunu bilin dukthuwanan, gatjuy ṇakaman ga mäyaṇan nḥuṅguway gayanh'tham bala ṇarryan ṇayilin."

12 Ga banha nhan bayiṇuya yolṇuyu ṇäkulam bala yana ṇakamanan. Ga gayanh'tham nḥanguway mäyan bala yana ṇarruṇanan dhawatṥthuwanan. Ga dhanalim banha yolṇuyum warrayu nhäṇalam mel-dhawattṥthuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, "Dhaṇum ṇanapu gäthuran djinaṇun bala bilanyawuyma nhäṇal. Yultha yana nhan dhaṇu God-Waṇarrma ganydjarr yindim!"

*Djesuyu garr'yuwan yolṇuny yäkuny
Lebaynha malthundawun nhangu
(Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)*

13 Ga bewaliyam nhan Djesu biyapul banha ṇarruṇan bala raṇili Galalili gulunli. Ga gulkun banha yolṇum warra gumurr-yutṥthuwanam nhangu bala nhan yakan rakananan dhanalingul God-Waṇarrwun ṇayaṇu.

14 Ga banhalaya yakan yolŋu nyenan yäku Lebay, Yalpiyatjku gäthu'miŋu. Ga wark-thuwanam nhan yakan banha molu-rrupiya luŋ'thuman yäku *tax*, banha Rawumbuywu gap-mangu. Ga banha nhan Djesu ŋarruŋanam, bala nhan nhäŋalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan wäŋan, “Wäy wälaŋ, gu malthuwan nyäku!”

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma ŋäkul, bala nhan banha Lebayma ŋakamanam bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

15 Ga bewaliam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan nyenan banhalayan Lebaywuŋin ŋayiŋa rrambaŋin dhanalin lundu'miŋun warra nhanbal Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum yakan banhalaya yolŋu warra nyenan banha dhanal bayiŋ yaka Djuw malayu dhanaliny rakaram raypirri-wadatjmin. Ga ŋunhalaya bili ŋurrukŋa yakan däpthuwan yolŋu warra banha dhanal bayiŋ ga djälmiyi buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

16 Ga bilanyamiyum banhalaya yakan nyenan rom-marŋgikunhami warra Baratjiwuru ŋurrukŋuru. Bala dhanal nhäŋalan nhanany Djesunham nhan yakan ŋatha ŋokan banha *tax* djämamiwuŋin warrawuŋ ga dhuwurr-malikumiwuŋin yolŋuwuŋ warrawuŋ. Bala dhanal ŋäŋ'thuwanan banha Djesuwum malthundaminham warrany bitjanan, “Wäy! Nhäwu yaka dhaŋu ŋunha nhumalingum marŋgikunhami nyena *tax* djämamiwuŋim warrawuŋ, ga dhuwurr-malikumiwuŋim yolŋuwuŋ warrawuŋ?”

17 Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ñäkul, bala nhan bitjanan dhanalingu wäñan, “Rerrimi yana yolñu warra ñarru ñarruña marrñgitjkułim, dhäwul dāwalamim. Ñayam dhañu ñarruñan räli malikuwu yolñuwu warrawu, yaka bayikuyam yolñuwu banha dhanal bayin ga be rom-dhunupa rakaranhami.”

Djesuwum banha yuñam marñgiyumanda yakan gänañ'thuwanan Baratjiwulim yolñuwul warrawul
(Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

18 Wanğanydhum waluyu, yolñu warra Baratjinuru ñurrukñuru yakan ñoy-ñathanharrami nyenan, yana bayin romgun malthuwan. Ga nhäñal dhanal banha Djongu Buku-lupthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal yakan ñoy-ñathanharrami nyenan. Ga dhäwul dhanal banha Djesunham ga nhangum malthundaminy warrany nhäñal bilanyalim. Bala yolñum warra doy'yuwanan nhangu Djesuwum bala dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, “Wäy, ñanapum bayin yaka dhañu ñoy-ñathanharrami nyena, bili romgu ñanapu yaka malthun. Ga ñunha yaka Djongum malthundami warra bitjanaya bili. Ga nhäwun yaka dhañu nhungum malthundami warra dhäwulma bitjanaya nyena?”

19 Bala nhan Djesuyum mayali'min dhäwu rakaran bitjanan, “Linygu mu nhumam dhañu marñgi: banha bayin yolñu wulay mäyanharami ga yolñum warra bayin banha dhäwulnha dhurrwara-yapthunma

ḡathanḡurum, banham dhanal bayin ga ḡatham ḡoka mu maranhuyumanmi. Ga banhayam ḡirramu banha nhan ḡarru mäyam dhäykany nhanguway, banha nhan ḡarru yaka banhalaya nyena, banham ḡarru yaka yolḡuyum warrayu ḡatham ḡoka mu. ²⁰ Ga banha dhanal ḡarru banhayany ḡirramuny djawyunma, bala ḡarru banha ḡundu'minḡum warra nhangu ḡayanḡumalikin, ga ḡärrun dhanal ḡarru yaka ḡoy-ḡathanharramim nyena.”

²¹ Bala nhan Djesuyum waripun dhäwu dhanalingu rakaran mayali'min bitjanan, “Dhäwul ḡarru dhanḡu yolḡuyu djawar'yun dhä-manapan yuḡam manydjarrka' ḡunha ḡätjilinḡulim manapan. ḡinygu yalalam nhan ḡarru banha girrim' rurrwuyunma bala ḡarru banha yuḡam manydjarrka' dhurḡ'thuna nyumukuniny'tjin, bala ḡarru banha girrim' barryuna. ²² Ga bilanya bili: dhäwul ḡarru dhanḡu yuḡa borum wiyika' rarryun ḡunha ḡätjilinḡulim batjili, ḡinygu nhan ḡarru banha barryuna bala ḡarru wiyikam' yutthuna. Yuḡam borum wiyika' ḡarru rarryun yuḡali yana batjili.” [Bitjan nhan yakan banha dhanalingu Djesuyu rakaranam, banha nhangunḡum yuḡam marḡiyumanda ḡarru dhäwulnha maḡutjimanapan balam banha nhä dhanal bayin yaka Baratjiyu warrayu marḡiyuman.]

Djesuwul malthundamiyu warrayu ḡarrunḡan ḡatha waphuman berratha Nyenanhamiyu Waluyu

(Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

23 Waṅganyumiyum Nyenanhamiyu Waluyu Djesu ga malthundami warra nhangu yakan ṅarruṅan dhuka-ṅupan, ṅarru gätnimurru berrathamurru. Bala nhangu malthundamiyum warrayu ṅarruṅan bakpakthumanan mulkurrnha ṅathan bala ṅarruṅan ṅokanan, bili dhanal banha marrya'yinan.✧ 24 Ga dhanalim banha Baratjiyum yolṅuyu warrayu nhāṅalan dhanaliny bala bitjanan rakaran Djesuwulim, “Wäy! Nhäwu yaka dhaṅu nhuṅgurum malthundamiyu warrayu romma ṅalmaliṅgu bakthuman? Dhaṅu dhanal ṅarruṅ ṅunha ṅathan wapthuman djinaṅun warri Nyenanhamiyun Waluyu. Yaka dhanal ṅarru yaka bitjan!”

25-26 Bala nhan dhanaliṅgu buku-ganitjuman, bitjanan, “Wäy, yulparra, guyaṅi mu nhuma yaka banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu yakan Liya-ṅarra'mi yäku Yabithaya nyenan. Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhanbal marrya'yinan, bala dhanal yana ṅarruṅanan bala gulṅiyanan bala Djuwwulim biryamilin warraw'li, bala ṅarruṅan wapthumanan banha ṅatham. Ga rom yakan barranga'yuwan banha ṅarru djirikaymiyun yana ṅokam banhayam ṅatham, dhäwulnha gulku'yum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru ṅokan yana, ga dhäwulnha dhanaliny banha yolṅuyum warrayu rom-nyamir'yuwan.”✧

✧ 2:23 Dämbu-wil'yundami Rom 23:25 ✧ 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala Dalkarramiwu 24:9

27 Ga biyapul nhan Djesu bitjan wäñan, “Wäy yulparra, dhäwul warra mengunam, banha God-Wañarrwum Nyenanhamim Walu ñarru yaka djäma gunga'yundawu yolñuwu. Dhäwul nhan banha yolñuny djäma nhan ñarru yaka bayikuyan bili yana Nyenanhamiwun Waluwu romgu malthun. 28 Linygu ñayam dhanu Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu, nyäkuwaynha dhanu dhunupam banha ñaya ñarru wäña yolñuny nhä nhan ñarru djäma, wo dhäwul nhan ñarru djäma bilanyayu Nyenanhamiyu Waluyu.”

3

Djesuyu dukthuman goñ-dhotnha yolñuny Nyenanhamiyu Waluyu
(Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

1 Ga bewaliyam nhan Djesu ditjuwanan balan Djuwwul biryamilin bunbuli. Ga ñunhalam nhan mañ'thuman yolñunhan ñarru goñ-dhotnhan. 2 Ga banhalaya yakan Baratji warra ñalapalmi dhäya'dhayan ñarru dharr-witjan dhanal yakan banha Djesunham nhäñal ñala nhan ñarru dukthuman yolñuny Nyenanhamiyu Waluyu, mä dhanal ñarru nhangu Djesuwu mari-doy'yun bayikuwuynha.

3 Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan banha goñ-dhotkum yolñuwu bitjanan, “Wäy! Gu, ñakaman rälin, ga djinalan dharriya gumurrñan, mä ñarru gulñuyun yana nhämam.”

4 Bala nhan Djesum wäñanan banha Baratjiwum yolñuwu warrawu bitjanan,

“Nhalpiyan yaka ñalmalingum rom wäña djinakum banha Nyenanhamiwum Waluwu? Nhä mu dhañu dhunupa ñalma ñarru ñuwakurum djäma yolñuwum warrawu bilanyayum waluyu, wo ñalma ñarru ga malikun yana warkthun? Nhalpiyan dhika ñaya ñarru wälñayuman, wo nhalpiyan ñayañu-malikuyumana,” Ga dhanalim banha Baratjim warra dhäwulha nhangu buku-ganitjuman.

⁵ Bala nhan ñarruñan Djesuyum nhäñalan yolñunham warrany, ga mariminan nhan banha dhanalingu maḍakarritjinam, warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha ñayañu-wanyumin. Banham dhanal yakan romgun yana dhanalinguwaywuru mariminam malthuwan. Bala nhan Djesum wäñanan bayikuya goñ-dhotkum bitjanan, “Ma' goñ djarr'yuwan!” Bala nhan banha yolñum ñarambiyam djarryuwanan, bala nhan yana ñuwatjinan dhunupayinan yana. ⁶ Bala banha Baratjim yolñu warra ñarruñanan latjuwarr'yuwanan ga ñunhalan bala dhanal luñ'thumanminan waripun yolñu warra, Geñ Yaritkun ñalapalmi ñurru-warryundayñun warra. Ga banhalayan dhanal yakan wäñanharaminam boyandawun nhangu Djesuwum.

Djesuyu dukthuman gulḱuny yolñuny warrany galkin yana gulunña Galalin

⁷⁻⁸ Wañganyumiyum waluyu nhan Djesu ga malthundami warra nhanñu ñarruñan balan yindilin gulun'li Galalilin. Ga gulḱun banha yolñum warra nhangu malthuwanam,

linygu dhanal ñäkul banha nhä nhan yakan Djesuyu warkthuwan. Ga yolñum warra banha ñarruñanam beñuru Galalinjuru makañuru ga Djudiyañuru makañuru ga Yidumiyañuru makañuru. Ga waripum banha yolñu warra ñarruñan beñurun ñayinjuru Djurutjalarnjurun ga Djaydanñurun ga Däyañurun. Ga gulku waripu yolñu warra ñarruñan beñuru Djodanñurun maninjuru ñarru gali' dhimurruñurun. Ga bukmak dhanal yakan banha duktukmiyinam dhanal ñarru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

⁹⁻¹⁰ Ga gulkuñhan nhan banha Djesuyu dukthuman bilanyamiyum waluyu. Ga gulku yolñu warra yakan djälmiyin dhanal ñarru nhanany gathan mä dhanal ñarru ñuwatji. Bala ñarruñan banha yolñum warra gitthuwanan, ñur'turyunminan ñarruñan ñunha galkin yanan nhangurumurrun, bala nhan wäñanan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, “Wäy, marthañay warra nyäkuñ mäyañ, linygu bayañun dhañu dhalakarrma nyäku. Banha ñarru dhañu yolñuyum warrayu nhänany djorkumam, ñayam ñarru marthañaylin ñalthun.”[✧] ¹¹ Ga waripum banha yolñu warra balaya ñarruñan malikumin birrimbirri malany. Ga banha dhanal bayinuya yolñuyu warrayu nhäñal Djesunham, bala yakan birrimbirryum mala djalkthuwanan yolñunham warrany munatha'lin bala ñarruñan yatjuwanan bitjanan, “Nhunum dhañu God-Wañarrwun Gäthu'miñu.”

✧ 3:9-10 Mäk 4:1; Luk 5:1-3

12 N̄arru n̄hanmam dhanaliny banha dhurrwara-mukthumanan bitjanan, “Dhāwul nhuma n̄arru yol̄nuwulim warrawul rakaram, yol N̄aya dhaṅu!”

Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yol̄juny malthundaminy warrany nhangu

(Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

13 Bala n̄han Djesum n̄arrun̄anan bukulin n̄althuwan bala gawaw'yuwanan ḍirramuwun warrawu banha dhanalingu yakan n̄ayaṅu dhāmanapan n̄hangul Djesuwul, malthundawun nhangu. 14 Ga djarr'yuwanam n̄han banha 12-nhan ḍirramunham warrany mā dhanal n̄arru yaka nhangu malthuna bitjana linygu, dhaṅum djuy'yundan warra nhangu. Ga n̄arrun̄am dhanal n̄arru yaka birrkamilin n̄ayilim dhāwun n̄arru yaka rakaram God-Waṅarrwuruyṅha yol̄nuwulin warrawul. 15 Ga guṅan n̄han dhanaliny ganydjarr, mā dhanal n̄arru yaka malikuny birrimbirrnha malany dhawaṭthumana yol̄nuwulim warrawul.

16-19 Ga dhaṅu banha yol̄num warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu n̄hanany yāku gunyan Beta),

ga Djayim,

ga Djon, dhaṅum wulay banha Djibidiwun gāthu'miṅu wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny banha waripun

yäku guṇan, 'Bawunatjnha' mayali'
 'Murryu'murryundamin'.)*
 ga Wanduru,
 ga Bilip,
 ga Bāthalamiyaw,
 ga Mathiyu,
 ga Dumitj,
 ga Djayim (Yalpiyatjku gāthu'miṇu),
 ga Dhadayatj,
 ga Djäyman, (banha nhan yakan malthuwan
 Djalatkuṇ malawu),†
 ga Djudatj Gariyatnha (dhanun banha yolṇu
 mulkuruyin Djesuwum.)

*Rom-Marṅgikunhamiyu warrayu rom-
 nyamir'yuwan Djesuny*
(Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23;12:10)

²⁰ Yo, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangū yarrupthuwanan bukuṇurum. Ṇarruṇanam dhanal banha bala buṇbulin gulṇiyan. Ga bitjanaya linygu banha yolṇum warra luṇ'thuwan gulṇun marimin, ga dhāwulyinan banha dhanalingu walum ṇathawum nyāṇ'thundawu nhangū Djesuwum ga malthundamiwum warrawu nhanguru. ²¹ Ga be yol yolṇu ṇarruṇan ga rakaran nhangul

* **3:16-19** a: Ga gulṇukuyu gaḍamandhu yolṇuyu warrayu yakan guyaṇin banha dhupalinṅu Djayimṅu ga Djongu rirrakay ṇonuṇ nhawun wolma bayiṇ murryun, nhā wilak dhupal yakan wāṇan maḍakarritjthu dhārukthu, murryun bayiṇ yaka rirrakay. † **3:16-19** b: Dhanum Djalatma bāpurru yolṇu warra yakan gānaṇ'thumanmin bewali Rawmangurum gapmanguru romṇuru mala.

gurrutumiwul warrawul, “Gu ñunha yaka Djesum bawa'yuna, djamayun malañuyu!” bitjan. Bala dhanal gurruṭumim warra nhangu ñarruñanan mä dhanal ñarru nhanany gadaymana ñayilin. Dhanal ñarru yaka dhanaliwaynha nhangu djäka.

²² Manymak, ga rom-marṅikunhami yolṅu warra doy'yuwan beñuru Djurutjalamñuru ga bitjanaya linygu dhanal Djesuny nhäñal, bala bitjanan dhanal wäñan, “Wäy, yulparra, dhäwul nhuma ñarru yaka djinakum malthun, bili ganydjarrma nhan bayiṅ yaka dhañu mäyam Djaytinguñ banha nhan buṅgawan malikuwun birrimbirrwu malawu, ga waripum nhan banha ñaykaña Beltjibulnha. Ga bilanyawun nhan bayiṅ yaka dhañu malikunham birrimbirrnha mala dhawatthuman.”✧

²³ Ga nhanmam banha Djesum marṅiyin banha nhalpiyan dhanal yakan wäñan, bala nhan gawa'yuwanan dhanalingu, “Gu, rälin ñarrya ga buthuru-witjuwa warra nyäku,” bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakaran mä warrañulyumanan. Ga bitjan nhan banha wäñanam gam', “Nhalpiyana nhan ñarru banha Djaytindhun boyan Djaytinnham? Dhañum mayali'nharran rom.

²⁴ Näka warra! Banha ñarru yaka yolṅu warra boyanmi waṅganybuyma ñayiwuy, dhanalim ñarru ganydjarrnharrayin bala ñarru malam dhawar'yuna. ²⁵ Ga banha ñarru yaka waṅgany bapurru yolṅu warra bitjan linygu boyanmi, bala ñarru banha yolṅum

✧ 3:22 Mathuyu 9:34;10:25

warra gurruṭumim latjuwarryuna malam, bala ṅarru dhawar'yuna. ²⁶ Ga bilayaya linygu, banha ṅarru yaka Djaytindhu boyan malanham nhanguway, bala ṅarru banha bukmaknha dhanal ganydjarrnharrayim bala ṅarru dhäwulyin, dhawar'yuna ṅarru!

²⁷ Ga ṅäkan warra dhaṅum mayali'min dhäwu ṅaya ṅarru rakaram: Wangany yolṅu dukṭukmiyin nhan ṅarru girri' manañi ṅunha wanyuwul yolṅuwul. Ga ṅurruṅum nhan ṅatjil ṅarru mata'yuman banha wanyunham yolṅuny, ga ṅärrun nhan ṅarru girrim' malany wapthuman. [Yo, dhaṅu nhan banha mayalim' gam' djinalaṅam dhäwuṅa: Djaytinma, nhän banhaya wanyu yolṅu, ga ṅayam banha waripun yolṅu banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayam ṅayan Djesun. Ga djinaṅum bala ṅaya yaka wapthumana nyäkuwayma yolṅuny warrany beṅurum nhangurum goṅṅa.]

²⁸ Dhaṅum waripun yulthan dhäruk ṅaya ṅarru rakaram: Bilaṅ nhunu ṅarru maṅikuyuman wäṅa God-Waṅarrwum, wilak nhan ṅarru God-Waṅarryu nhuṅgu baya-rakaram. ²⁹ Ga banha nhunu ṅarru maṅikuyuman wäṅa nhangum Dhuyu-Birrimbirrwum, nhanmam ṅarru banha God-Waṅarryum dhäwulnha nhuṅgum baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga ṅayi barkthu dhaṅu dhä-dhawar'yu!"[☆]

³⁰ Ga bitjan nhan banha Djesu wäṅanam, linygu dhanal nhangu banha bitjan wäṅan, "Dhaṅum yolṅu maṅikumi birrimbirrmi."

☆ 3:29 Luk 12:10

Yolḡu warra yakan malthuwan God-Waḡarrwun ḡayaḡuwu, ga banhayan warra yulthum wal'ḡu Djesuwum gurruṡumi
(*Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21*)

³¹ Ga bewaliyam Djesuwu ḡāḡḡi'miḡu ga gutha'miḡu warra nhangu ranganan. Bala dhanal yakan dhāya'dhayanan warranḡulnha banhalaya buḡbuḡa, banha ḡalaḡa nhan yakan marḡḡiyumanan yolḡuny warrany. Ga djuy'yuan dhanal yolḡuny garr'yundawu nhangu Djesuwu. ³² Ga bilanymiyum nhanmam yakan banha Djesuyum marḡḡiyumanan yolḡunhan warrany. Bala nhan yolḡum ḡarruḡanan, bala bitjanan wāḡan, “Wāy! Dhaḡu ḡāḡḡi'miḡu nhunḡu ga gutha'miḡu warra yaka rangam nhunḡu,” bitjan.

³³ Bala nhan Djesum bitjanan wāḡan, “Yol warra dhika nyāku gurruṡumim?”

³⁴ Bala nhan ḡarruḡan nhāḡalan liw'yumanan banha yolḡunham warrany banha yakan dāpṡthuan. Bala nhan bitjanan wāḡan, “Dhaḡun warra dhaḡu nyākum ḡāḡḡi'miḡu ga gutha'miḡu warra. ³⁵ Banha nhan bilan yol yolḡu ḡayaḡu-malthundami God-Waḡarrwum ḡayaḡuwu, banhayan warra dhaḡu nyākum galkiwuyma gurruṡumi warra.”

4

Djesuyu rakan mayali'mi dhāwu maḡuṡjiwuy ḡathawuy ga munatha'wuy
(*Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8*)

1 Waṅgany^mim nhan Djesu balaya ditjuwan Galalili. Ga guḷkun banha marimin yolṅum warra luṅ'thuwanam nhanguḷ balayam. Bala nhanmam banha marthaṅayḷin ṅalthuwan, bala dhanal yarrkyarrkthuman marthaṅaynham mä gaṅga barrkuḷi, bala nhan nyenanana ga bewaliyan nhan yakan banha dhawum dhanalingu rakaran, marṅgiyumanam dhanaliny.* 2 Ga guḷku nhan yakan banha dhawum mayali'miṅanam rakaran, mä dhanalim yakan banha yolṅuyum warrayu dharanṅanan yana.

3 “Yo, ṅakan warra. Waṅgany yolṅu djälmiyin nhan ṅarru maṅutji ṅatha yaka djalkthun bala munathali' mä ṅarru ṅatha banha ṅathan. 4 Bala nhan ṅarruṅan djalkthuwanan. Ga waripum banha maṅutji gälkin mä bayiṅ barrkuḷi, dhukamili. Ga dhanalim banha wäyindhūm nhäṅal bala ṅarruṅan ṅokanan. 5 Ga baḍaknha yana nhanmam yakan banha bayiṅuyam yolṅuyu maṅutjim djalkthuwan, waripum yakan gälkin bitjanan bala, ga waripum gälkin bāthumilin ṅayili. 6 Ga ṅatham banha maṅutjim ṅuwatjinan ṅathan bondin, ga banha nhan walum gormur'yin mariminam bala banha dukitjma baṅdanydjinan, räwaktjinan, bala waṅayinan, linygu bāthun yana banha, ga dhawulnha munatham'.

7 Ga mawaṅganyⁿha nhan ṅarruṅan bala maṅutjim djalkthuwan, ga waripum banha maṅutji gälkin dimirr'timirmilin.

* 4:1 Luk 5:1-3

Bala bayinuyam banha ðimirr'timirryum djorkuwanan, ganydjarrnha dhawar'yuman nuthandawun. ⁸ Ga waripum banha natha gälkin nuwakurrulin munatha'li. Bala naruñan natham nuthanam but-bitjanan. Ga banha natham nuwatjin, wanganybuyma gulunbuy gilyuwanan yakan gulku yana marimin dhika. Ga waripuñ-a-a ga gulku yana, ga waripuñ ga bilanya lingu, ga bitjanan bala.

⁹ Bilan nhuma buthurumim, ñakam warra nuwatjuman, mä nhuma naru dharanjan yana dhanu mayalim'."

*Djesuyu yakan rakaran dhäwu ga marngikuwan yoljuny warrany
(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)*

¹⁰ Bala dhanal naruñanan gananan banha gulkuham yoljuny warrany. Bala nhan yakan Djesum ga malthundamim warra nhanbal ga waripum yolnu warra gänan nyenan. Bala dhanal dhä-wirrkayuwanan nhanany bitjanan, "Gu wilak rakaranan nanapilingu banhayam mala dhäwu banha nhunu yakan rakaran, linygu dhäwul nanapu banha dharanjan. Nhäwuy banha dhäwu nhunu yakan rakaran?"

¹¹ Bala nhanma Djesum wänan bitjanan, "Nhumalingum djinakum warrawu, banha nhuma bayin yaka djämamingan God-Wanarrwu romnha, ñayam naru warrañulyumana nhumalingul mayalim'. Ga waripuñuwum yolnuwu banha dhanal dhäwul djinalanjan malañ, dhanalim naru yaka banha dhäwun yana ñäma. ¹² Dhanu naya naru

rakaraman gam', mä ñarru banha dhärukma nhangu God-Wañarrwum ñunha wukirriwuyma mañ'thuna yulthayin.

‘Yolñuyum bayiñ banha nhäma nhänany djämalim.

ñarru dhanal ñarru dhäwulnha dharanjanma, nhä banhaya mayali'.

Ga ñämatj dhanal ñarru yulñum buthuruyum, ñarru dhäwulnha dhanal ñarru banha ñuwatjumanma dharanjan.

Ga banha dhanal warri ñuwatjumarram dharanjanra, dhanalim warri banha bi-lyuwarran God-Wañarrwulin. Ñarru dhäwul dhanal banha djäl dhanal ñarru djinakum dhäwu'wu marñgiyi. Ga nhanmam ñarru banha God-Wañarryum dhäwulnha dhanalingum baya-rakaram malikuwuyma rombuy.’”☆

*Djesuyu rakaran mayali'mi banha mañutjiwuyña ñathawuy ga munatha'wuy
(Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)*

¹³ Bala nhan Djesum dhanalingu wäñan bit-janan, “Wäy, buku-djulñimi, dhäwul nhuma yaka dhanu dhäwum dharanjan, ñatja? Ga banha nhuma yaka dhäwulma dharanjan dhanum banha gumurr-yalñgim dhäwu, ga nhalpiyana nhuma ñarru dharanjan ñunham banha waripum mala dhäwu?

¹⁴ Djinalañam dhäwuña, yolñu ñarrunjan mañutjiwu lämu-nyipandawu. Ga dhanum nhan bilanyan, banha yolñuyu bayiñ yaka

☆ 4:12 Yitjaya 6:9-10

rakaram God-Wañarrwun dhäruk yolñuwulin warrawul. ¹⁵ Yo, ga ñatham nhan banha djalkthuwan, ga lurrkun'ma gälkin balan bitjan dhukalin. Ga dhukam banha wanyun marimin, ga dhäwulnha nhan banha ñatham ñathan. Yo, ga bayiñuyam ñathayu yaka mañutji-rakaram God-Wañarrwun dhäruk. Ga lurrkun'thu yolñuyu warrayu bayiñ ñäma dhärukma nhangu ñayañuyum wanyuyun, bilanyan bitjan banha dhuka wanyu. Ga wäyindhüm yaka mañutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayiñ djawyuna banhaya dhärukna yolñuwulin ñayañuyuru.

¹⁶ Ga banha nhan ñatha gälkin bäthumilim, bayiñuyam yaka mañutji-rakaram banhayan yolñuny banha nhan bayiñ ñäma banha dhärukma ñayañuyum ñuwakurruyun bala mäyaman yana. ¹⁷ Bala bayiñ waripuyum yolñuyu nhäman banha nhan bayiñ banhaya yolñu mä-yuwaltji bayikuya dhäwu'wu, bala nhan bayiñ mari-watjuna nhangu. Bala nhan ñarru banhayam yolñu gulyuna dhäruknam bala diltji-guñanmin God-Wañarrwum ga dhärukkum nhangu, bili ñatham banha mañutjim dhäwulnha wärrurr'ma gulñiyan ñin'thuwanam.

¹⁸ Ga banha nhan ñatha gälkin ñimirr'timirrmilim, ga gulkurun banha ñatham ñathan, linygu yakan banha malikuyun mulmuyu djorkuwan. Ga bayiñuyam yaka mañutji-rakaram banhayanhan yolñuny banha dhanal bayiñ ñäma God-Wañarrwum dhäruk, ¹⁹ bala bayiñ banha waripuyun malañuyuru

djorkumam. Waripun ga waripun bayin dhethungan wälñali, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan yaka marimim guyaŋi, ga be nhäwun warwuyun, gulkuwun, girri'wun. Bala bayin banha djinaŋuyan mala gulyumanma God-Waŋarrwum dhärukñuru, ga dhäwulnha nhan ñarru banha ñuwatjumanma nyena nhanguwayma yana God-Waŋarrwum.

²⁰ Ga djinalam dhäwuŋa, ñatha banha gälkin ñuwakurrulim munatha'li, banhayam maŋutji ñuthanan yaŋara'miyinan ñuwatjinan, bala ñathamiyinan. Ga djinaŋum yaka maŋutji-rakaram banhayan yolñuny banha nhan bayin ñäma God-Waŋarrwum dhäruk bala djämamingana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulñum bitjan banha waŋganybuynha gätñi'wuy, gilyuwanan yakan gulku yana marimanan dhika. Ga waripuŋa-a-a ga gulku yana, ga waripuŋa ga bilanya bili.”

Dhäwul djulul'yuma badayala'nham
(Luk 8:16-18)

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan wäŋan, “Banha bayin yolñuyu lanhdhirram dhunğur'yun, ga yakan nhan ñarru banha banikin'thum dhur-rthurryun, ñatja? ... wo ñoylim betlim gunyan. Banham nhan ñarru ñalthumana garramatlin, mä ñarru banha gulku'yun yana nhämam ri-warralin.✧ ²² Ga bilanyayan banha yulñum God-Waŋarrwum dhärukku. Nhä malany yaka ñoya djulul'yundam, banhayam nhanbayin yana ñarru God-Waŋarryun dhawatthuman,

✧ 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33

bala gul̄kum yol̄nu warra ɲarru mar̄ɲgiyin.✧
 23 Ma', bilan̄ nhunu buthurumim, ɲuwatjuman
 nhänany ɲäkam mä nhunu ɲarru dharan̄gan
 yana.

24 Ga guyaɲiya ɲarrya bala dhärukma
 nhänany. Banha nhunu ɲarru nyäku
 marimim buthuru-bitjun, nhanmam ɲarru
 God-Waɲarryum nuɲgu guɲana nhanguway
 dharan̄gandami rom, banha nhunu ɲarru yaka
 dharan̄gana nhäm mala banha ɲuwakurum
 marimim.✧

25 Ga bilan̄ nhunu yol̄nu djäl
 mar̄ɲgiyinyarawum God-Waɲarrwum
 ɲayaɲuwu, nhunum ɲarru yana gaɲamandjin.
 Ga bayiɲ nhunu ɲarru dhäwulma yaka
 ɲayaɲumiyi, nhanmam ɲarru gulumana
 nhuna dharan̄andan̄urum, banhayam nhunu
 ɲarru dhuɲayin nhangum God-Waɲarrwum.”✧

*God-Waɲarryu nhanbay yakan dhan̄u gur-
 ruɲuminham nhanguway nhan ɲuthanmaran*

26 Ga biyapul nhan Djesu wänan bitjan,
 “Mar̄ɲgiyi nhuma ɲarru nhalpiyan yaka God-
 Waɲarrwu banha gurruɲumi warra ɲuthan. Yo,
 dhan̄um dhäwu mayali'min: Yol̄nu djälmiyin
 nhan ɲarru lämu-nyipan maɲutji ɲatha, bala
 nhan ɲarruɲan banha ɲatham djalkthuwanan
 munatha'lin, bala gananan banhaya maɲutjim
 banhambalayan, bala nhanbayim banha
 ɲarruɲanan ɲayilin. 27 Manymak, munha ga
 munha ɲarruɲan djulkthuwan ga dhäwulnha

✧ 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2 ✧ 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38

✧ 4:25 Mathuyu 13:12;25:29; Luk 19:26

nhan banha bayinuya yolḡuyu gyaḡin banhaya maḡtjim ḡatham. ²⁸ Bala ḡarruḡan banha maḡtjim mala ḡuthanam ḡānan yana. Yo, bala banha ḡukitjma dhamany'tjuwanan, bitjanan ḡarruḡan ḡurru-dhawattḡuwan. Ga yaka wiyin, bala yaḡara'miyinan, ga ḡārrun mulḡurrma ḡathamiyin. ²⁹ Ga banha ḡatham mulḡurrma wanyuyin, bala yolḡum warra marḡiyinan banha ḡatham linyḡun ḡuwatḡinan, bala nhan ḡarruḡanan gulḡthundawun bayikuya ḡathawum. Yo, yulparra, God-Waḡarryu dhaḡu nhanbay bayin yaka dḡāmam ḡuthanmaramam.”✧

*Djesuyu waripun dhāwu rakaran,
yutjuwalwuyḡha maḡtjiwuy ḡathawuy
(Mathuyu 13:31-32,34; Luk 13:18-19)*

³⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhāwu bitjan, “Dhaḡum ḡaya yaka waripun dhāwu nhumaliḡu gyaḡi, banha nhumaliny ḡarru ḡuḡḡa'yuna, nhuma ḡarru dharanḡana, nhalpiyan ḡarru yaka God-Waḡarrwu gurruḡumi warra ḡuthan. ³¹ God-Waḡarrwum dhaḡu gurruḡumi yolḡu warra bilanya bitjan nyumukuniny' marimi maḡtji. ³² Ga banha ḡarru banhaya maḡtji ḡālki munatha'lim bala ḡarru banha maḡtjim ḡuthana buḡ-bitjana, ga yanatj linyḡu ga yindiya ḡarru, bala ḡarru baḡam' mala wanyuyin, ga warraw'nha banha yolḡum. Bala ḡarru wāyinma ḡarruḡan bala yalun' ḡamaḡamayun balaya warraw'lim. Yo, bitjana ḡarru banha

✧ 4:29 Djawul 3:13

God-Wañarrwum yolŋu warra gurruṯumim ṅathan, yindiyin yana.”

³³ Yo, bitjanan nhan yakan banha Djesuyu marŋgiyumanam yolŋunham warrany. Ga gulkumi nhan yakan banha dhäwum mala rakaran mayali'miŋganam. ³⁴ Ga banha dhanal yakan dhanaliwayma ṅapa nyenan, Djesum ga malthundamim warra nhangu, nhanmam bayin dhanaliŋguḷ mayalim' dhawatṯhumarran.

*Djesuyu wapurarrkuwan watany ga dowuny
(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)*

³⁵ Ga banha ṅarruṅan walum gulŋiyan, nhanmam yakan baḍak yana Djesum nyenan marthaṅayṅa. Bala nhan wäṅanan nhanguway-wuḷ malthundamiwuḷim warrawuḷ bitjanan, “Gu, ṅalmam ṅarruṅan djinaṅun marthaṅayyūn ṅunha gali'lin.”

³⁶ Bala dhanalim banha malthundamim warra yana ṅalthuwanan, bala ṅarruṅanan. Ga gananan dhanal banha gulḱunham yolŋuny warrany bäymaṅuḷin. Ga waripu banha yolŋu marthaṅaymi warra malthuwanya dhanaliŋgu. ³⁷⁻³⁸ Bala nhan banha Djesum ṅoyanan ṅunha dhurpuṅam marthaṅayṅa, muḷkurr nhan ḍämbuwuyḷi ṅalthuwan bala ṅoyanan. Ga gandarrṅam bala dhanaliŋgu watan ṅoy-gurrṅan'nha yindin marimin ḍoy'yuwan, boyanan dhanaliny ṅarruṅan. Ga ḍowum yakan wapthuwanan bala gapum dhaṅaṅdjinan marthaṅayṅam, galḱi warri banha marthaṅayma gulwulyuwarran. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu

mariminan dhika biyañiyinam bala dhanal yana dhukaranan nhanany Djesunham, “Wäy Marngikunharami, ñakama, wañayin ñalma ñarru dhañu, gułwulyuna ñalma ñarru, ... dhäwul nhunu yaka dhañu warwuyunma, ñatja?”

³⁹ Bala nhan Djesum yakurrñurum ñakamanam bala dhunupan nhan wäñanan wanyuyun dhärukthum, watawum bitjanan, “Gulyuwan!” ga dowuwum nhan bitjan wäñan, “Linygun dharradayiyan!” bitjan. Bala dhunupan banha watam gulyuwanan gälkinyañurum, ga dowum ñarruñan nyimdhuwanan bala wapurarrnha ñoyan.

⁴⁰ Bala nhan Djesum wäñanan dhanalingu bitjanan, “Nhäwu nhuma biyañiyinam? ... dhäwul nhuma yaka dhañu nyäku mayuwalkmiyi, ñatja?”

⁴¹ Bala dhanalim banha mariminan dhika biyañiyinam, mä-manñanñdhuwanan manapan bala ñarruñan bitjanan wäñanharamin, “Nhäñal nhuma? Ñunha watayum ga gapuyum ñäkul nhanany wäñanhawuy! Dhañum yuwalknha ganydjarrmin yolñu, ñatja?” bitjan.

5

Dirramu malikumi birrimbirrmi
(*Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39*)

¹ Djesum ga nhangu malthundamim warra buđapthuwanan bayikuyam banha gułungu Galiliwurum, ga dhawatthuwanam dhanal banha ñunha galin', galkin yana ñayiña yäkuña Garatjañan.

2-6 Ga banha nhan Djesu marthanaynrum wapthuwan bala yolnyun nhanany nhägal njaru malikumiyun birrimbirriyu, njaru dhawatthuwanam nhan banha bejuru bäyma yana molunuru, banha nhan yakan nyenan nunhalaya wiyinnumi. Ga gulkumi yakan yolnyu warrayu birrka'yuwan garrwi'yuwan rranhdhindhu malanyu, ga waripum bayin nukun wulanynha daphumarra, njaru gulkurun, nhanmam yakan bakthuman yana ga larryuman. Ga dhawulnha nhan yakan bilan yolku yolnyuwul ganydjarryum nyenan. Bitjan linygu walunyan ga munha-nyanam nhan yakan buku-wirwiryuwanam bayitjanam bukumurrum molumurrum djolarran, yatjuwan njarunan ga mitmitthunminan bähuyun djinbulkthun.

Manymak, ga banha nhan nunhunuya dirramuyu nhägal Djesunham nunha yana barrkuli bala nhan yana yutthuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurrin nhangul.

7-8 Ga bitjan nhan Djesu wänanam banha malikuwum birrimbirrwu gam', "Way, gatjuy dhawatthuwan djinakulim yolnyuwul, ma'," bitjan.

Bala nhan banha malikum birrimbirr wänanan wirrkin yatjuwan, "Djesu, Gäthu'minju God-Wanarrwu, banha nhan diwarr'wuy, nhalpiyana nhunu njaru nhanany dhanu yulnum? God-Wanarrwul yäkuyu naya nhunany yaka näj'thun, dhawul nhänany rrorru."

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Yol bili nhunu dhanu ñaykañam?” bitjan.

Ga nhanmam rakanhamin bitjan, “Ñayam dhanu ñaykana ‘*Ñapa-malami*’, bili gulku marimi nyäkura yaka dhanu malikum birrim-birr mala nyena,” bitjan.

¹⁰ Bala yakan banha malikum birrimbirr mala nhangul banha dirramuwulim giriñ'thuwanan wäñan Djesunham bitjanan, “Dhäwul ñanapiliny ñañ'ñañdhuwa dhawurum ñayinuru!”

¹¹ Manymak, ga ñunhalaya linygu galki yana bukuña 2000 bikipiki malany yakan nyenan, ñathawu yakan rangan wañgi'-wañgiyuwan ñarruñan. ¹² Bala nhan bayinuya malikuyum birrimbirryu wäñanan mariminan Djesunham bitjanan, “Wäy, balan ñanapiliny djuy'yuwam, mä ñanapu ñarru gulñiyam ñunha bikipiki-wulin warrawul,” bitjan.

¹³ Bala nhan Djesuyum ñäkulan dhanaliny ga bitjanan nhan wäñan gam', “Ma' ... ñarriyan warra!” Bala ñarruñan banha malikum birrimbirr dhawatthuwanan dirramuwulim ga gulñiyanam yakan bikipikiwulin warrawul. Ga dhanalim yakan banha bikipikim warra yutthuwanan, ñur'turyunminan ñarruñan, bala yana buku-larryuwanan bukuñurum, bala gapulin gulunlin gulwulyuwan.

¹⁴ Ga dhanalim banha bikipiki djagamim warra yutthuwanam balan bitjanan ñayilin malañuli, bala dhanal ñarruñan rakananan bukmakulin yana banha nhä

ņunhalaya maļ'thuwan. Ga gul'kuyun yolņuyum warrayu yakan banha gananam dhanalinguway ñayim malany, djälmিয়inan dhanal banha nhänharawun banha nhä banhalaya maļ'thuwan. ¹⁵ Ga banha dhanal ñarruñan Djesuwulim, bala dhanal nhäñalan banha ñirramunham banha nhangul yakan ñätjil nyenan gulku marimi maliku birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan yakan banha ñämbum ñuwakurrun ga girri'min dhatthundan. Ga banha dhanal yolņuyum warrayu nhäñal, bala dhanal biyañinan, linygu dhanal banha dharanjanan, banha ñarru ga bitjanayam yolņuyu malikunham birrimbirrnha dhawatthuman banham yolņu biyapulnha wal'ņu ganydjarrmin. ¹⁶ Ga dhanalim yakan banha mañutji-marñgimiyum dhäwun rakaran waripuwun yolņuwu warrawu, bayikuwuynha banha ñirramuwuynha ga bikipikiwuynha malany. ¹⁷ Bala dhanalim banha yolņuyum warrayu yakan wäñanan Djesunham ñarruñanharawun yana.

¹⁸ Ga djinañmu bili nhan yakan Djesu ñalthuwanam marthanayilim, bala nhanmam banhayam ñirramu banha nhangul yakan ñätjil nyenan maliku birrimbirr malany, wäñanan yakan marimanan dhika giriñ'thuwanan bitjanan, “Dhañum ñaya ñarru nhunģu malthuna yana!”

¹⁹ Ñarru nhanmam Djesum yaka'yuwanan nhangu, ga wäñan nhan nhangu bitjanan, “Gatjuy, nhunum balaya ñitjuwa gurruñumiwul warrawul nhunģuwaywul, ga rakarañ

dhanalingul banha nhä nhungul God-Wanarrayu nuwakurru warkthuwan, ga nhalpiyan nhan nhungu manutji-wuyuwan.”

²⁰ Bala nhan banha dirramum narrunanan ditjuwanan balaya makali nayili Dikapulitjin, bala yana narrunan rakaranan bukmakulin, banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu warkthuwan nhangul. Ga gulkuyun banha yolnyum warra dhawum nhangu najul ganyim'thuwanan bitjanan, “Yo ... yuy Wamarrkani!” bitjanan.

Djesuyu dukthuman Djaratjku gäthu'minjny, ga waripum dhäykany banha nhan girri' nhanbal gathan

(Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

²¹ Ga bewaliyam dhurrwaranuru nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu doyyuwanan marthanayyum nunha gali'nan bayikuyam gulungu, nayina yakuna Gapuniyamnha. Ga banha dhanal yakan marthanaynurum wapthuwan, ga malamin banha yolnum warra lun'thuwan nhangul. ²² Ga banhalaya malaña yakan dirramu yaku Djaratj dhayan banha nhan nurrudawalanu Djuwwu biryamiwu bunbuwu. Ga banha nhan nahal Djesunham, bala nhan yana bun'kumu-djipthuwanan munatha'lin gumurrin nhangul. ²³ Bala nhan wananan malinganminan Djesuwulin bitjanan gam', “Marrkapmi! Yothu nyaku nunha dhäyka 12-mi dhungarrami ririkthun yaka, galki nhan narru nunha rakunydjini! Buku-djulni natjil narra

gu, ga goŋ-ŋalthuwa nhanguḷ mä nhän ŋarru ŋuwakurriyi, ga dhäwulnha waŋayim.”*

²⁴ Ga ŋärrun nhan Djesu malthuwanam nhangu Djäratjkum.

Ga gulkun banha marimin yolŋum warra yakan malthuwanam dhupalingu ŋarru dūr-ṭuryunminan ŋarruŋan bala.

²⁵ Ga banhalaya malaŋa yakan dhäyka ŋarruŋan, ŋarru nhan yakan banha rirrikthuwanam ŋurru-malikuyu. Ŋarru wiyin'ŋumi nhan yakan banha 12-nha dhunŋarram gathan. ²⁶ Ga gulḱumi nhan yakan ŋarruŋan märrŋitjkulḱ warrawulḱ guŋga'yundawu ŋarru gulḱurun. Ga warrpam'thuwan nhan yakan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanalinguḱ, ŋarru bayuŋun nhan banha yuwalkma ŋuwatjiny, ga rerrim banha mariminan yindiyyin. ²⁷⁻²⁹ Ga banha nhan bayiŋuya dhäykayu ŋäkul Djesunham, bala nhan bitjanan guyaŋinam, “Bilaŋ ŋaya ŋarru dhaŋu girrim' nhanbal gathan ŋayam ŋarru yana manymaktjin.” Bala nhan yana ŋarruŋanan diltjimurrun dhalakarr-yarpuwan yolŋuwulḱin warrawulḱ malamurrun. Ga banha nhan goŋ-djarryuwanam baṭnha gathan girrim' nhanbal.

* **5:23** 1. Nunha Gurikmurrum yaka bitjan dhäya, “Gu goŋ-ŋalthuwan nhanguḱ.” Banhayam mayali' bilanyan, “Gu dukthuman nhanany.” 2. Nunha Gurikŋam Dhuyuŋam Djorra'na dhanal bitjan gunyan, dhanal ŋarru gälḱulam ga baya ŋarru namba 42-ŋan rakaramam dhunŋarram nhangu bayikuya dhäykawum.

Bala dhunupan nhangu banha ṅurru-malikum gulyuwanan, bala nhan dhäkay-ṅäkulan banha rerriyum nhanany gananan.

³⁰ Ga bilanyamiyu bili yana nhanmam Djesuyum dhäkay-ṅäkulan nhanguwal nhan rumbalyum, banha nhanany ganydjarryum gananan. Bala nhan gulyuwanan, bala gumurr-bilyuwanan bala dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Yolthu nyäku girrim' gathan?”

³¹ Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu bitjanan wäṅan, “Nhäṅa ṅatjil dhaṅu yolṅuny warrany mittji, ṅapa-ṅalthumanmi ṅarruṅ bala ḍur'-ṭuryunmi nhuṅgurumurru, nhäwu nhunu bitjanam wäṅan, gulḱun dhaṅu marimin yolṅum warra,” bitjan.

³² Bala nhan Djesum ḍawa'yuwanam bala ṅarruṅan nhäṅalan yolṅunham warrany mä nhan ṅarru maṅṅ'thuman yolthu nhangu banha girri' gathan. ³³ Bala dhunupan yana banha dhäykam marṅgiyinan bala nhan marmarryuwanan ṅarruṅan biyaṅuyum nhanguwaywul nhan, bala nhan ḍjalkiri dhathar'yuwanan bala yana bun'kumu-djipthuwanan gumurrḱin nhanguḱ Djesuwulḱin bala rakaranhaminan, “Marrkapmi, ṅaya banha nhuṅgu girri' gathan.”

³⁴ Bala nhan Djesum wäṅanan nhangu bitjanan, “Wäy ... gäthu, bilin nhunu dhaṅu nyäku mä-yuwalkmiyinan, ga ḱinygun nhunu dhaṅu rerrinurum ḍukthuwanan. Gatjuy ṅarryan ṅoy-ṅuwatjiyan bilin nhunu dhaṅu dhawatthuwanan dhaṅga-ḍirṅurum,” bitjan.

³⁵ N̄arru n̄hanmam yakan banha Djesum badaḱ yana w̄aṅan, bala dhanalim banha yol̄ṅum warra doḱ'yuwanan dh̄awumim beṅurum Dj̄arat̄jkuḱim ṅayin̄uru, bala dhanal rakaranan bitjanan, “W̄äy, ṅayim dhaṅu ṅonun̄ bay! Dh̄awul̄nha n̄hanany biyapulma lay-layyuma Marṅgiyumandaminham,’ bitjan.

³⁶ Ga n̄hanmam banha Djesuyum dhanaliny djul̄kthumanan ṅäkuḱ, bala n̄han bitjanan Dj̄arat̄jkuḱim w̄aṅan, “Dh̄awul warwuyūwa ga biyaṅiya, yana mä-yuwalktjiya nyäku,” bitjan.

³⁷ Bala n̄han Djesum bitjanan w̄aṅan, “Gul'yuwan n̄humam waripum warra ga dhaṅum ṅarru ṅalinyun̄gum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin w̄awa'manydj̄in Dj̄ayimnha ga Dj̄onnha ga bilin.”

³⁸ Ga banha dhanal Dj̄arat̄jkuḱim ṅayin̄a doḱ'yuwan bala dhanal nh̄aṅalan yol̄ṅunham warrany dhanal ṅarruṅan galṅa-rrarrayuwanan, warkthuwanan ṅarruṅan dhika waripun ga waripun b̄äpurrūwun romgu. Ga waripum yol̄ṅu warra yakan ṅät̄jinyaraminan, ga waripu yakan gurrum'nha ṅät̄jin ga waripum dh̄ä-rirrakaymin manikaynha yuṅṅurr̄nha rakaran.

³⁹ Bala n̄han Djesum gul̄ṅiyanan balayan ṅayili, bala n̄han w̄aṅanan dhanalin̄gu bitjanan, “Nh̄a nhuma yaka dhaṅu gal̄ṅarrarrayunma, nh̄a gyaṅin yana warri dhaṅu b̄äpurr̄n? Ga nh̄awu nhuma yaka dhaṅu ṅät̄jinyaramim? Dhaṅum wirrkuḱ yoṅu dh̄awul n̄han waṅayin, dhaṅum n̄han ga yakurr yana ṅoya.”

⁴⁰ Ga dhanalim banha yol̄ṅu'-yol̄ṅuyum war-

rayu warku'yuwanan, gitkitthunminan manapan nhangu.

Bala nhan yakan Djesuyum wäñanan dhanaliny bitjanan, “Gatjuy nhumam bukmaknha yana dhawatthuwa.” Bala dhanal bukmaknha yakan dhawayawatthuwanam bunbunurum. Manymak, ga gaḍaymanam nhan nändi'miñuny yana ga nhananhan mälu'miñunhan Djäratjnhan ga lurrkun'nhan malthundaminy warrany nhanguway, bala dhanal gulñi-gulñiyanan balayan bunbulin banha ñalaña yakan yothu wirrkul ñoyan.
⁴¹ Bala nhan Djesuyum ñarambiyan nhanany gathan banha wirrkulnham, bala wäñanan dhanalinguwaymurrun dhärukurrurru Arramurrurru, “*Dalitha gom!*” (Mayali' “Wirrkul dhäyka ñakaman.”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhunupan yana nhan banha wirrkulma ñakamanan, bala yana ñarru'ñarruñanan. Bala nhan Djesum wäñanan, “Gatjuy bilan ñhä warra nhanbal guña nhan ñokan,” bitjan.

Ga gulkuyn banha nhäñalam ñayanu-ganyim'thuwanan bala nhan Djesuyum wäñanan dhanaliny marimanan dhika bitjanan, “Dhäuwl yana rakarañ bilan yolku yolñuwu djinakuwuyma,” bitjan.

6

Yolñum warra yakan ñurru-bil'bilyuwanan Djesuwum

(Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30)

1 Bala nhan Djesum ñarruñanan gananan banhayam ñayi Gapuniyamma, bala ñitjuwan balan nhanguwaywulin ñayili Nätjuritjlin, ga bukmak yana banha malthundamim warra nhangu malthuwanya. ² Ga waripuñuyun Djuwwul Nyenanharamiyu Waluyu, nhan yakan Djesuyum marñgiyumanan gul_kunhan yolñunham warrany ñunhalam banha biryaminam bunbuña. Ga banha dhanal yakan ñäkulam nhanany banha nhä nhan yakan dhanaliny marñgiyuman bala dhanal bitjanan wäñanharaminam, “Wäy, dhanum yolñu gaðamannha ñatja? Ñalaña nhan yakan dhanu marñgiyinanam djinakum mala? Ga ñalañuru nhan yakan dhanu ganydjarrma mäyan ñayañu-ganyin'thundamiwum romgu warkthundawu? ³ Dhanum dhanu banha bala'-dhul'yundami gay' yolñu! Banha ñalma djinakuwuyinha wañganybuyinha ñayiwuy, ga marñgi mu ñalma dhanu nhangu ñänñi'miñuwum Meriwum. Ga marñgi ñalma nhangu wäwa'miñuwum warrawu Djayingum ga Djawutjipkum ga Djudatjkum ga Djäymangum, ga marñgi ñalma nhangu yapa'miñuwum warrawu.” Bala yakan banha yolñum warra nhangu dhäwulnha gumurr-ñuwatjinam, ñurru-bil'bilyuwanan dhanal yakan nhangu.

4 Ñarru nhanmam Djesum bitjanan wäñan, “Banha ñarru God-Wañarrwum djawarrkmi yolñu ñarruña waripuñim ñayili, ga dhanalim bayin banha ñayi nininyñuyum yolñuyu war-rayu dhäruk nhanany mäyam ga mä-ñalthun nhangu. Ga banha nhan ñarru nhanguway-

wulim ñayili ñarruṇa, nhanguwaywulim wal'ṇu yolṇuwul warrawul gurruṭumiwulim warrawul, ga dhanalim bayiṇ banha yolṇuyum warrayu dhäwulnha nhanany dhärukma mäyam, ga mä-ṇalthun nhangu.”✧

^{5-6a} Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhäṅal, bili yolṇum warra banha ṇayaṇum-wanyu'yinan ga dhäwulnha dhanal banha biyapul bitjuwalak mä-yuwalktjin. Ga dhäwulnha nhan yakan banha ganydjarrmim rom malany bäki mariminam, lurrkun'nha yana, banham nhan yakan waṅga-waṅganygulin rerrimiwulim yolṇuwul warrawul goṅ-ṇalthuwan, bala dukthumanan.

Djesuyu djuy'yuwan 12-nha malthundaminy warrany God-Waṇarrwuru djämawu (Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)

^{6b} Bala nhan ṇarruṇan Djesuyum marṅiyumanan yolṇu'-yulṇunham warrany buku-liw'yumanan banhalayam makaṇa ṇayiṇa. ⁷ Ga luṇ'thuman nhan banha 12-nham malthundaminy warrany nhanguway nhan, bala nhan ṇarruṇan gänaṇ'thumanan dhanaliny bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjan nhan banha wäṇanam dhanalingu, “Ma' ṇarryan warra ṇayilin malaṇuli ga marṅiyuman yolṇunham warrany God-Waṇarrwuruynha. ṇaya nhumaliny yaka dhaṇu ganydjarrma ḡṇana nhuma ṇarru yaka dhawatthumana malikunham birrimbirrnha malany. ⁸⁻⁹ Ga dhäwul mäyaṇ ḡlkum girri', linygu nhän mu

✧ 6:4 Djon 4:44

ɲarru nɲuŋgu banha God-Waɲarryu djämam ɲätjilmɲanganma. Dharpan yana mäyaɲam gaɲdji'yunminyarawun ga djalkiriwuyɲha dhuwan ɲukuɲa nɲuŋgul ga dhuwan bili girrim' galɲayu nhunu yaka golam. Ga dhäwul golan ɲunhuɲ nhäm ɲatham ga rrupiyam ga bilan nhä batjim. ¹⁰ Ga banha nhuma ɲarru doy'yun birrkamiɲam ɲayiɲa ga gawaw'yunma dhanal ɲarru nɲumaliŋgu gumurr-ɲuwatjim bitjuwalak, bitjanma ɲarru wäɲa, 'Gu, ɲunhal nhuma ɲarru nyäkuɲ bunbuɲa ɲoya,' nɲumam yana ɲarryan ga ɲoya nhuma ɲarru banhalaya bunbuɲa ga yana linygu-u-u, ga wark nɲumaliŋgu ɲarru dhawar'yun, ga ɲärrun ganakam dhanaliny. ¹¹ Ga banha nhuma ɲarru doy'yun birrkamiɲam ɲayiɲa ga dhäwulma nɲumaliŋgu ɲarru banha ɲayi-bayikuwuyma yolɲu warra gumurr-ɲuwatji, ga dhäwul dhanal ɲarru duktukmiyi ɲänharawu nɲuŋgu, nɲumam ɲarru ganana banhayam ɲayi bala munatham' djalkiriɲurum dawatawayuwan bayikuwuyma ɲayiwuy, bala bitjan waniya dhanaliŋgu, 'Dhaɲu nhuma dhäwul nyäku djälmiyin buthuru-witjundawum, ma', ga bayiɲ ɲarru bilan nha marim nɲumaliŋgu malɲ'thun, banham nɲumaliŋguwayɲha mari,' bitjan yana, bala ɲarryan."*

¹² Yo, bala dhanal banha malthundamim warra ɲarruɲanan barrkuwalɲyinan bulal'nha ga bulal'nha waripulin ga waripulin ɲayilim. Ga banhalayan dhanal yakan rakaranam

* **6:11** Nhäɲa Luk 10: 4-ɲuru ga bala 11-ɲi ga Djuy'yundawun Dhäwu 13:51.

yolŋu'-yulŋuwum bitjanam, “Gulyuwan warra dhuwurr-malikuŋurum nhumalinguwayŋuru nhuma bala malthuwan God-Waŋarrwun yulthawun yana dhukawum.”¹³ Ga gulku marimin dhanal yakan banha malikunham birrimbirrnha malany dhawatthuman yolŋuwurum warrawuru. Ga gulkuwul dhanal yakan rerrimiwulim yolŋuwul wiyikam' rraryuwan mulkurrim, ŋarru lurrkun' yana, dhawul gulku, mä dhanal yana ŋuwatjinan.*

Djon Buku-lupthumandamim yolŋu rakuny-djinan

(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)

¹⁴ Ga bilanyamiyum waluyu gulkuyun yakan banha yolŋuyum warrayu dhawum ŋäkul Djesuwuruyma. Ga nŋän banha yindiyum bungawayu yäkuyu Geŋ Yaritthum ŋäkul yana ganydjarr nhanguruy. Ga bitjanan yakan banha waripum yolŋu warra wäŋan, “Dhaŋum nŋän ŋatja, Djonnha banha dämbu-lupthumandamin yolŋu, ŋarru Djesuwurun rumbalyum, dhaŋu nŋän barpuru biyapul wälŋayi rakunynurum, ga djinanuyan nŋän yaka dhaŋu Djesuyu banha ŋayanu-ganyim'thunamim rom warkthun.”

¹⁵ Ga waripum yolŋu warra yakan wäŋan bitjanan, “Dhaŋum baya Yilaydjan ŋatja banha God-Waŋarrwun djawarrkmi baman'ŋuwuynha?” Ga biyapul waripum bitjuwalak yolŋu warra wäŋan bitjan, “Yaka dhaŋum Yilaydja, dhaŋum bilan

* 6:13 Djayimguŋ 5:14

yolnha waripun God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuynha.”✧

¹⁶ Ga banha nhan Yariththum ñäkul banha nhä ñarruñan yolñu warra rakaranhamin bala nhan yana dhäruk-guñganminan bitjanan, “Dhañum Djonhha banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga linygu mu ñaya banha ñätjil yana dhäruk-guñganminam nyäkul djämamiwulim warrawul bitjanam, ‘Gatjuy gupan warra nhanany gulktuwa.’ Ga dhañum nhan linygun wälñan.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjan banha mañ'thuwanam gam' ñätjilim. Banha yindiwu buñgawawu yäkuwu Geñ Yaritku yakan yukuyuku'miñu nyenan yäku Bilip, ga dhäykam nhangu banha yäku Yiritiya. Bala nhan banha yindiyum buñgawayu Geñ Yariththum djawyuwanan nhanguru yukuyuku'miñuwum dhäykany. Manymak, gul_kumi nhan yakan Djon ñarruñan ga wäñan nhan yakan mañutji-dhunupa Yaritkum, bitjan, “Dhäwul nhunu ñarru dhañum djawyun, dhañum nhunqu yukuyuku'miñuwun dhäyka. Dhañum nhunu yaka bakthumana ñalmalingu romnha, Djuwun bäpurruwu.” Ñarru nhanmam banha Yariththum mäyan yana banha dhäykanham. Bala nhan yana dhäruk-guñganminan nhangu djämamiwum warrawu dhanal ñarru Djonham dhethuñgana dharruñgulin.✧

¹⁹ Ga bitjanan linygu nhan yakan banha Djondhum ñayañu-biyarrthanan wäñanam, bala ñarruñan banha dhäykam ñoy-dhäyanan

✧ **6:15** Mathuyu 16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19 ✧ **6:17-18** Luk 3:19-20

nhangu Djongum, ga duktukmiy_inam nhan yakan marim_inan murrkay'kunharawun yana boyanharawum nhangu, ṅarru dhäwul nhan bilanḡ dhukam malḡ'thuman. Bala nhan Yariththum yakan gathanan Djonnam dharrunḡḡan, ²⁰ ga bitjan nhan banha dhäruk-ḡḡanminam djägamiwulim warrawul gam', "Djinakum nhuma ṅarru yaka ṅuwatḡḡuman yana djäka."

Ga marim_inan nhan yakan banha yindiyum buḡḡawayu Yariththum Djonnam mäyudapthuman mä-biyaḡiyin manapan. Ga marḡḡi nhan banha, banha nhanany God-Waḡarryu bitjuwalak djuy'yuwan ga nhäpa nhan banha ṅayaḡu-dhunupa bilanya yolḡu ṅuwakurru. Ga djäl nhan banha marimi nhangu nhan ṅarru yaka ṅäma nhanany wäḡanhara dhäwul_i rakaranhali. ṅarru ḡulkumi nhan yakan banha Djondhu ṅayaḡu-malikuyuman nhanany banha nhan bayinḡ dhäwum rakarra.

²¹ Manymak, ga waḡḡanyum waluyu dhanal ṅarrunḡan lun'thuwanan ṅathawun nyan'thundawu, bilanyam_iyum dhanal ḡyaḡin banha Yarithkum dhawal-ḡyaḡinyaran walu. Manymak, ga bilanyam_iyum nhan banha bayinḡyua dhäykayum yäkuyu Yiritiyayum yakan ḡyaḡinan bitjanan, "Yä-a-a, dhanum ṅaya ṅarru bäyarran Djonnam bayikuw_ynya." Ga ḡulkun banha ḡämurrum' yolḡu warra ṅarrunḡan balaya ṅathawum nyan'thundawu, bilanya bitjan ṅurru-warryundayḡu ḡapman warra, ga madakarritḡmiwu mirinḡuwu warrawu buḡḡawa'minḡ, ga ṅalapalmin

ņunhukuwuynha makawuy ņayiwuy warra
 ņunha Galaliwuynha. ²² Yo, nyan'thuwanan
 dhanal ņarruņan banha ņatham ga gapum, ga
 banhalaya yakan wirrkuļ dhäyka marryuwan,
 ņarru nhan banha waku'miņum bayikuyan
 dhäykawu yäkuwu Yiritiyawun. Yo,
 marryuwanam nhan yakan banha wirrkuļma
 ņuwatjumanan dhika. Bala nhan banha
 yindim buņgawa Yaritma ga yolņum warra
 mariminan dhika mä-manmanđhuwanam
 nhanguru buņgulyum. Bala nhan banha
 Yaritma gawa'yuwanan nhangu bitjanan,
 “Banha nhunu ņarru nhänany ņaņ'thun bilan
 nhäwu nhunu djäl, ņayam ņarru guņana yana
 nhunany. ²³ Ga bilan nhunu djälma, ņayam
 ņarru mala-wulkthumana bukmaknha yana, ga
 ņala ņayi maka malany nyäkuļ gumurrņa, ņaya
 ņarru gulkthumana nhuņgun ga nyäkuwaynha.
 Ga banha ņarru dhäwulma bitjanya maļ'thun,
 ņaya yaka ņaņ'thun, nhan ņarru nhänany God-
 Waņarryum dhä-gir'yuna yana.” bitjan.

²⁴ Ga nhanmam banha wirrkuļma
 dhäyka ņarruņan ņätjil dhawatthuwan bala
 ņaņđi'miņuwu rangan ga ņaņ'thuwan nhan
 bitjan, “Wäy ... ņaņđi, nhäwu ņaya ņarru ņunha
 yindinham buņgawany ņaņ'thun?” bitjan.

Bala nhanmam banha ņaņđi'miņum wäņan
 bitjanan, “Gatjuy ... buku-djulņi, ņaņ'thuwam
 Djongurun yana mulkurrwum.”

²⁵ Bala nhan banha wirrkuļma balaya
 ditjuwan yutthuwan Yaritkuļ, bala bitjanan
 wäņan, “Yindi buņgawa, djälma ņaya dhaņu
 nhunu ņarru mulkurr gulkthun Djonnha banha

Dämbu-lupthumandaminy yolḡuny, djinaḡun bala yana, ga gunyanma nhunu ḡarru banha mulkurrma bilitlin, bala guḡana nyäkuḡin,” bitjanan.

²⁶ Ga banha nhan Yaritthum bilanyawuyma ḡäkul, bala nhan yana ḡayaḡum-malikiyinan mä-dhumbal'yuwanan manapan. Narru dhäwulnha nhan yakan banha duktukmiyin nhan ḡarru dhawum' nhanguway bakthuman, linygu nhan banha dhawu'-nhinathuḡanam nhanany dhuli'namaran ḡalapalmiwulin.

²⁷ Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan miriḡuwurun buḡgawa'miḡuwum bala dhäruk-guḡanminan, “Gatjuy ḡarryan ḡunha dharruḡuḡin banha ḡala yaka Djon nyena bala gupan nhanany gulcthuma.” ²⁸ Bala dhanal banha mäyanan nhanany gupam bala gunyanan bilitlin bala golanan banha wirrkulwulin. Ga nhanmam banha bayiḡuya wirrkulyum mäyan bala guḡanam ḡunha ḡändi'miḡuwulin. ²⁹ Ga banha dhanal Djongul malthundamiyum warrayu ḡäkul dhäwum nhanguruy banha nhan waḡayinam, bala dhanal yana ḡarruḡanan ga mäyanan nhangu rumbalma bala molulin märrkitjkuwan.

Ga bitjanan nhan yakan banha Yaritthum guyaḡin be warri nhan banha Djesum Djonnha banha Buku-lupthumandamin yolḡu. Ga bilanya banha dhäwum.

Djesuyu maranhu-guḡan gulḡuny yolḡuny warrayu djulkthumanan banha 5000-nham

*malany**(Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)*

³⁰ Manymak, ga banha dhanal nhangu malthundamim yolŋu warra gumurr-ditjuwanam djämaŋurum, bala dhanal yakan rakaranan Djesuwulim nhä dhanal yakan warkthuwan ga nhä dhanal yakan marŋgiyuman yolŋuny warrany. ³¹ Ga bilanyamiyum yakan banha gul̄kun marimin yolŋum warra ranganam nhangu Djesuwum, ga dhäwulnha banha dhanalingum walu ŋathawum nyan'thundawu, Djesuwum ga nhangu malthundamiwum warrawu. Bala nhan wäŋanan banha malthundamiwum warrawu bitjanan, “Go, ŋalma ŋatjil ŋarruŋa ŋay, bilan nhäli gänaŋuli ŋayili mä ŋalma ŋarru ŋir'yunmi.”

³² Bala dhanal ŋalthuwanan marthaŋaylin bala ŋarruŋanan gänaŋulin ŋayili.

³³ Ga gul̄kuyun yakan banha yolŋuyum warrayu nhäŋalam banha goyurrma marthaŋayma ŋalambal yakan yutthuwan. Bala yakan banha yolŋum warra law'yuwanan goyurr-ŋupanan banha marthaŋaynhan ŋarru ŋunha diltji-djaw'yuwanan, ga dhanalin banha ŋurruŋum doy'yuwan ŋunhalayam ŋayina.

³⁴ Ga banha nhan Djesu wapthuwanam marthaŋayŋurum bala yakan banha yolŋum warra gäl̄kul̄anan nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhäŋalam dhanaliny malam bitjanan, banha dhanal dhäwulnha marŋgi nhalpiyan dhanal ŋarru yaka nyena, bilanyan dhanal banha bitjan bimbi malany djäganharran. Bala

nhan mariminan dhika nayanu-wuyuwanam dhanalingu. Bala nhan yakan marngiyumanan dhanaliny God-Wanarrwuruyinha rom,[☆] 35-36 walu-nupanan ga yanatj linygu ga rây-bilyuwan. Bala banha malthundamim warra nhangu wâñanan, “Wây, rây-bilyuwanan dhanu ga bayañun dhanu ñatham, gatju-wilak wañiya dhanu yolñuny warrany, dhanal ñarru ñatha dhanalinguway mäyam dhanu ya' bunbu gulku'miña ñayiña.”

³⁷ Ga nhanmam Djesum bitjanan wañan, “Dhâwul dhuwanma ñuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-guña.”

Ga dhanalim nâñ'thuwan nhanany mädhumbal'yuwan manapan bitjan, “Wây, ñalaña dhika ñanapm ñarru mañ'thuman bilanyam rrupiya malany, djinakum yolñuwu warrawu maranhuwu? Dhanum ñarru yolñu warkthun wañgany dhunğarra, ñatja, dhaluñ'thun ñatjil rrupiyany, ga ñârrun nhan ñarru ñatham banha wuñili'yun.”

³⁸ Ga nhanam Djesum wâñan, “Mañ'thuma warra ñatjil yolthu yaka bilan ñatha golam?”

Bala dhanal ranga-ranganan ga ditjuwanam dhanal bala rakaranan bitjanan, “Goñ-wañgany dhanu dâmbam ga bulal' ñarirrim'.”

³⁹ Bala nhan Djesum wâñanan dhâruk-guñanmin malthundamiwum warrawul nhangul bitjanan, “Ma', wañiyan dhanu yolñunham warrany dhanal ñarru nyenan

[☆] **6:34** Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Chronicles 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Math-uyu 9:36

mulmuṅan, ṅarru malaṅa ga malaṅa.”
⁴⁰ Bala yakan banha yolṅum warra mala-wulkthumanminan waripum yolṅu warra 100 malaṅa ga waripum ga 50 ga bitjanan bala, ga bitjan mu yakan nyenanam.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum banha goṅ-waṅganyma dämba ga ṅarirrim' wulaynha mäyanan. Bala buku-garrwartjinan balan djiwarr'lin, bala buku-wikanan God-Waṅarrnhan, bala bakthumanan bala guṅanan ṅunha malthundamiwulṅin warrawul mä dhanalim ṅarru guṅa'-guṅana ṅunha yolṅuwun warrawu malalṅin ga malalṅin. ⁴² Ga nyaṅ'thuwanam dhanal ṅarruṅan banha ṅatham ga bukmak yana gana'yin. ⁴³ Ga nyaṅ'thuwanam dhanal ṅarruṅan bala ga dhawar. Bala yakan banha malthundamiyum warrayu waphumanan bätjinyaram ṅatha, ga dhaṅaṅguwanam dhanal banha 12 batjim malany.

⁴⁴ Ga bilan nhämunha banha 5000, ḍirramum mala, ga bayaya banha dhäykam warra ga yumurrkum bilanyaya ṅinygu mu mala.†

Djesu yakan ṅarruṅan ṅapamurru gapumurru

(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)

⁴⁵ Ga bondi yana nhan banha Djesuyum wäṅan nhangu malthundaminham warray bitjanam, “Wäy yulparra, nhumam ṅarryan marthaṅayun ṅunha raypalṅin Bithdjaydalṅin.”

† **6:44** 5000 banha ḍirramum warra, ga bulu dhäyka warra dhanalṅu ga yumurrkun' mala dhanalṅu.

Bala dhanal ñarruñanan buḍapthuwanan bayikuya gulungum, ga nhanbayim Djesum ñurr'yuwanan banhalayan bāyman, ga yolñuny warrany ñatjil yakan djuy'yuwan ñitjuman ñayili. ⁴⁶ Ga banha dhanal yolñum warra latjuwarr'yuwan, bala nhanbayim Djesum bukulin ñalthuwan bukumingandawun.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga banha ñayim munhakuyin, bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuñurum. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marthanaymim bilanyamiyum ñunhalan dhulmuñan. Ga mariminan dhanaliny yakan banha watayum gumurr-nhinathuñgan ga marimin yana dhanal yakan banha liw'yuwanam. Ga munhakumin nhan Djesuyum guyurr-ñupanan dhanaliny, ñarru ñarruñanam nhan yakan ñapamurrun gapumurrun. Ga djinañmu linygu nhan ñarruñan banha djulñthumanam dhanaliny marthanayminham warrany, bala dhanal nhanany nhāñalan. Bala biyañiyinan dhanal banha nhangu mariminan dhika ñapa-ñayathanminan dhā-wirrka'yunminan bitjanan, “Wāy-y-y nhān yaka dhañum ñarruñan wuñili yolñu ñatja?”

Ñarru nhanmam Djesum wāñan, “Ñaya dhañu ... ñaya, yulparra. Yaka warra biyañiyiya!”

⁵¹ Bala nhan Djesum ñalthuwanan balan marthanaylin bala watam banha wapurarryinan. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu mariminan dhika mā-manñanñdhuwanan bayikuyam romgu. ⁵² Ga bili mu dhanal banha nhāñalam

nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywul nhan maranhu-gujan yoljuny warrany 5000-nha malany. Ga badak yana dhanalim dhawul yana dharangan nhangu ganydjarrma, bili dhanalingu banha nayanum wanyu yana.

*Gulkun yakan banha rerrimim yolju warra njarrajan Djesuwulim
(Mathuyu 14:34-36)*

⁵³ Ga banha dhanal doy'yuwanam nunha galim' banha bayikuyam gulungu, bala dhanal bala'num dupthuwanan banhalayan linygu gumurrjan nayija Ginatjaritnha. ⁵⁴ Ga banha dhanal yakan wapthuwanam marthanaynurum, bala gul'kuyun yoljuyum warrayu nhalalam nhanany dharanganan bala wananan bitjanan, "Dhanun Djesum linygun doy'yuwanan yulparra." ⁵⁵⁻⁵⁶ Bala yakan yolnum warra yutthuwanan, rakaranhaminan njarrajan buku-liw'yumanan, ga dhanun rali yoljuyum warrayu yakan gola-gulanan rerrimiham yoljuny warrany.

Ga nalambal nhan yakan Djesu njarrajan banhalaya nayija, dhanalim yoljuyum warrayu nakul yana, ga bitjan mu yakan guyukan rerrimiham yoljuny warrany bala njarrajan gunyanan yakurrkuwanan, narru narru-dakthunminan yakan, banhalaya maranuja nayija. Ga bitjan dhanal yakan banha gyaninam gam', "Banha dhanal narru girrim' nhangu Djesuwu gathan, dhanalim narru nuwakurruyin yana." Ga banha

dhanal gathanam nhangu girrim' bala dhanal
 ñuwakurruyinan.

7

*Yolñuwurum romdhu bayin yaka dhanu
 gali'lin-dupthun God-Wañarrwum rom
 (Mathuyu 15:1-9)*

¹ Wañganyumiyum waluyu Djuwwu rom-
 wañaju warra Baratji warra, ga mä
 lurrkun' rom-marñgikunhami warra ñayi
 Djurutjalambuyyu guwatjman dhanal Djesuny.
²⁻⁵ Ga banhayam yolñu warra bayin ga marimi
 yana dhanalinguwaywun romgu malthun.
 Bilanya mala rom gam': banha ñarru yolñu
 djälmiyi ñathawu nyan'thundawu, ñurruñum
 dhanal bayin be goñ-rurrwuyunmi ga ñärrun
 ñatham ñoka, romgu yana malthun. Ga banha
 dhanal ñarru ñatham mäyam bilan ñalanam
 yolñu gulku'minam ñayina, ñurruñum dhanal
 bayin wadapthun ñarrtjalkunharami romgu
 malthun. Ga ñärrun banikin'ma malany
 rurrwuyun, bilanya bitjan djuypañ' mala,
 ñathawuy biyarrthanda rupa mala, ga gapuwuy
 wurkthunda ga gäp ga bilit ga gulku waripu ga
 waripu. Warrpam' ñarru rurrwuyun, romgu
 bayikuya malthun.

Ga bilan ñarru waripu Djuw yolñu
 warra dhäwulma malthun bayikuya romgu,
 dhanalim ñarru banha Baratjim yolñu warra
 maðakarritjin dhanalingu.

Ga bilanya_{lin} dhanal banha Djesuwum
 malthundaminy warrany nhäñal, bala

dhanal maḍakarritjinan dhanalingu, linygu dhanal yakan ḡatha ḡokan, goḡdhu-rurrwuyundanharramiyun, dhāwulnha romgu malthuwan. Bala dhanal rom-nyamir'yuwanan nhananham Djesunham bitjanan, “Nhāwu bayiḡ yaka dhaḡu nhuḡguru malthundamiyum warrayu ḡatha ḡoka goḡdhu-rurrwuyundanharramiyum? Romnha dhanal bayiḡ yaka dhaḡu bakthuman ḡalaḡalaḡmiwun!”

⁶⁻⁷ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Nhumam dhaḡum gali-mārrman' yolḡu warra. Dhunupamu nhan banha yolḡuyu yākuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Waḡarrnham dhāruk bitjanam gam', 'Dhaḡum yolḡu warra bayiḡ yaka wokthun nyāku dhārukthū yana waḡganydhu, ga dhāwul ḡayaḡuyum.

Dhāwul dhanal bayiḡ yaka dhaḡu yultham nyāku buku-ḡalthun, ga marḡgiyumanma dhanal bayiḡ yaka yolḡuwun yana romma malany, be warri banham God-Waḡarrwuḡun rom bok-manda.

Ga gathanma dhanal bayiḡ ga dhaḡu yolḡuwun yana romma malany,' bitjan.✧

Bilanyayan dhaḡu nhumam. ⁸⁻⁹ Diltji-guḡanminan nhuma God-Waḡarrwuḡum rom-nyipanda malany, bala nhuma bayiḡ yaka dhaḡu malthunma yolḡuwun yana romgum. Gaḡamannha warra dhaḡu nhumam marimin dhaḡum warra maḡikuyumandawum dḡāmawu!

✧ 7:6-7 Yitjaya 29:13

10 Dhaṇum banha rom nhanguṇ God-Waṇarrwuṇ, banha nhan guṇan Mawtjitjkuḷ bilanya gam', 'Mä-ṇalthuwa nhunguway ṇāṇḍi'miṇuwum ga mälu'miṇuwum.' Ga bulum nhan bitjan wāṇan gam', 'Bilaṇ ṇarru yolṇu dhä-waripuṇuyi wāṇa ṇāṇḍi'miṇuwu ga mälu'miṇuwu, ṇunha yaka romma barrāṅga'yun bilanyanham yolṇuny nhuma ṇarru boyana yana waṇayumana.'* 11-12 Yo, bitjan nhan banha God-Waṇarryum romma gunyan, ṇarru nhumam bayiṇ dhaṇu waripuyumana marṇgiyumanma bitjana gam', 'Ṇunha nhungu ṇāṇḍi'miṇu ga mälu'miṇu yaka djälmiyi, nhunu ṇarru guṅga'yun dhupaliny, ṇarru nhunum banha bilin dhawu'-nhinathuṇanan God-Waṇarrnhan, ṇarru baḍak yana nhunu yaka dhaṇu mäyu-dapthuman, ga dhāwulnha nhunu ṇarru dhupaliny banha guṅga'yunma.' 13 Ga bilanyawun ṇaya banha bitjanam rakaran nhumalinguḷ ṇätjilim, nhumam banha gali'lin-dupthuwan nhangum God-Waṇarrwum rom, bala bilyumanan nhuma, ga waripun rom gunyan. Ga guḷku mu nhuma yakan dhaṇu romma malany bil'-bilyuman.'

Malikum rom bayiṇ dhawatthun yolṇuwurun ṇayaṇuṇuru

(Mathuyu 15:10-20)

14 Bewaliyam dhurrwaraṇuru nhan Djesu gawawyuwanan yolṇuwum warrawu bala bitjanan wāṇan, "Dharr-bitjan warra ṇākam,

* 7:10 Dawatthun Yetjipṇuru 20:12;21:17; Rom Mala Dalkarramiwu 20:9; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16

mä nhuma ñarru dharanġan yana. ¹⁵ Nhä bayiñ banha gulñiya ñunha gulunli, dhäwul bayiñ banha bayiñuyam yolñuny ñayanu-malikuyuman. Ga nhä bayiñ banha dhawatthuna ñalmalinguru ñayanunurun bayiñuyan bayiñ banha malikuyumanma. ¹⁶ [Bayiñ nhuma buthurumim warra, ñakam warra ñuwatjuman!]*

¹⁷ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarrunanan gananan yolñunham warrany bala gulñiyanan bunbulin. Bala dhanal dhä-wirrkayuwanan Djesunham bitjanan, “Marrkapmi, ñatjil rakarañ ñanapilingu mayali' bayikuwuy dhäwu'wuy.”

¹⁸⁻¹⁹ Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman dhanalingum bitjanan, “Nhalpiyan nhuma yaka dhanu dhäwul dharanġanma, ñatja? Bilanya nhan dhanu mayalim' gam': nhä bayiñ yolñuyu ñoka banhayam ñuwakurru, bili ñarru banha dhawatthun mu. Ñarru nhä bayiñ banha dhawatthun ñayanunurun, banhayan nhän yakam ñuwakurru.” (Ga bitjanam nhan banha wäñan, banha bukmakma dhanu ñatha malany ñarrtjalk ñokanharawum.)

²⁰ “Ga nhä bayiñ banha yolñuwul dhawatthun ñayanunurun, bayikuyan nhan bayiñ banha God-Wañarrma marimin yana milnyañ'thun, gulyumana bayiñ ñalmaliny God-Wañarrwulin.

²¹ Djinanun malañuyu romdhu malikuyu ñalmaliny bayiñ gulyumanma nhangul gam':

* **7:16** Ñunha ñurruñam djorra'ña Gurikmurrum dhärukurru, dhanu namba 16-ma dhäwul yaka dhäya.

guyaŋi yaka malikun yana nhä malany, ga marramba'-djaw'yundami rom, ga manañgan rom, ga boyan yolŋuny murrkay'yuman, ²² ga räy-wanyuyi, ga gupa-wakalmingandami rom, ga dhuwurr-maliku, ga yalkum yaka, ga mayali'-wilkthundami rom, ga djäl-gänaŋumi, ga maŋutji-diy' rom, gupa-wañanharami rom, ga marŋgi-rakaranhami rom, ga romnharran, ga ŋayaŋu-däl rom.

²³ Yo, bilanyayan banha malikum mala bayiŋ yaka dhawatthun dhawurum ŋayaŋunurum, bala malikuyumana ŋalmalingu ŋayaŋun. Ga bitjanaya bili bayiŋ banha God-Wañarrnham gulumana ŋalmalinguru, banhayam God-Wañarrwulim milnyaŋ'min.”

Djesuyu guŋga'yuwan dhäykany mulkuruny banha nhan dhäwul Djuw-m

(Mathuyu 15:21-28)

²⁴ Bewaliyam dhanal banha Djesum ga nhangu malthundamiyum warrayu gananan banhayam ŋayi. Ga ŋarruŋanam dhanal banha bunbu-gulkumilin ŋayilim yäku_li Däy_{al}in. Ga doy'yuwan dhanal banhalaya ŋayiŋa bala dhanal gulŋiyanan bunbulin, linygu dhäwul nhan Djesu duktukmiyin dhanal ŋarru yolŋu warra nhangu marŋgiyi, banha nhan yakan banhalayan nyenan. Ŋarru gulkurun nhan banha djulul'yumanminam.

²⁵⁻²⁶ Ga banhalaya yakan dhäyka nyenan ŋarru nhan banha dhäwul Djuw-m bäpurru. Ga yolŋum nhan banha dhawal-guyaŋinyaram ga Bänitjawuy, makaŋam Djiriya. Ga banha

nhan Djesunham ñäkul ðoy'yundam bala nhan ñarruñanan bala wäñanan nhangu bitjanan, “Buku-djulñi, ñatjil ñunha malikuny birrimbirrha ðupthuwa waku'miñuwul nyäkul dhäykawul.”

²⁷ Bala nhan Djesum mayali'murrun wäñan, “Dhanum ñarru ñurruñum ñatha ñoka yummurru'yu, ga bäytjinyaran muñguynha ñarru banha wuñgandhum ñoka.” [Bilanya banha mayalim' gam': ñurruñum nhan ñarru Djesuyu guñga'yun nhanguway nhan yolñuny warrany Djuw malany ga ñärrun nhan ñarru guñga'yun waripunham bäpurruny yolñuny warrany.]

²⁸ Bala nhan banha dhäykayum buku-ganitjuman bitjanan, “Yultha yana dhuwaniam, marrkapmi. Ñarru nhanmam bayiñ banha wuñgandhum ñoka yana gälkinyaram ñatha bewalim banha yumurru'wurum bilitñuru.” [Ga djinalañam banha bilanyan mayali' gam': banha nhan yakan Djesuyu nhanguwayma yolñuny warrany guñga'yuwan, ga bitjanaya linygu nhan ñarru banha waripunham yolñuny warrany guñga'yunya.]

²⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ñäkul bala nhan bitjanan wäñanam, “Wäy, dhanum nhunu yulthan yana wäñanam. Gatjuy, ñarryan ñayilin linygun banha malikum birrimbirr yutthuwanan waku'miñuwulim nhunñuru.”

³⁰ Bala nhan banha dhäykam ditjuwanan ñayilin. Ga ðoy'yuwanam nhan ñayinam, nhäñalam nhan banha waku'miñunham nhan yakan ñoyanam yakurr-ñuwatjinan,

linygun nhangura banha malikum birrimbirr dhawatthuwanan.

Djesuyu dukthuman dhojuluny'

³¹ Ga dhurrwarañuru bewaliyam nhan Djesuyum gananan banhayam ñayi Däyam, bala ñarruñan balan Djäydanlin, ñarru dhukam nhan banha mäyanam ñunha räy-warryuwanan, gumurr-djaw'yuwan ñoymurrun ñarkula'murrun. Ga mäwanğanyinha ñarruñan balan Galalilin gulunli ga doy'yuwan dhanal banhalayan ñayiña makaña yäkuña 'Dikapulitjinha'. ³² Ga banhalayam yakan yolñu nyenan dhojulu' banha lundu'miñuyu warrayu nhanany dup'thuwan balaya Djesuwul. Ga ñañ'thuwan dhanal bitjan, "Buku-djulñi, ñatjil goñ-ñalthuwa djinakul yolñuwul mä nhan ñarru ñuwatjin."

³³ Bala nhan Djesuyum gađaymanan banha dhojulul'nham gänañulin, bala nhan ñopurrnha gulñiyan nhangul buthurulin, bulal'lin yana. Ga dhupthuwan nhan ñopurrli nhanguwaywuli, bala gathanan banha yolñunham ñañarnha. ³⁴ Ga buku-garrwartjin nhan djiwarr'li bala yindi-ñir'yuwanan bala wäñanan dhärükmurrun nhanguwaymurrun Arram-murrun bitjanan, "Yipatha!" (Bilanya gam' mayali', "Lapthuwan!")

³⁵ Ga bitjanam nhan banha wäñan bala banha yolñuwum buthurum lapthuwanan, ga ñañarrma nhangu banha dhayałayinan ñuwakurruyinan yana, bala nhan yakan wäñanam ñuwatjumanan.

³⁶ Bala dhupal ditjuwanan balaya yolŋuwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, “Dhāwul nhuma ŋarru rakaram yolŋuwulim warrawul banha ŋaya dhaŋu yolŋuny dukthuman.”

³⁷ Ga yolŋuyum warrayu banha ŋäkul dhāwum, ga mariminan dhanal banha mā-manŋmanŋdhuwanam. Ga bitjanan dhanal yakan banha rakaranhaminam, “Nhän dhaŋum ŋayaŋu-ganyim'thundamin rom ŋatja! Djinaŋum yolŋuyu yaka ŋuwakurrun marimin djäma. Buthuru-dhumukthum yaka ŋäman ga dhäruknharram yaka wäŋan.”

8

Djesuyu maranhu-guŋan 4000-nha yolŋuny warrany

(Mathuyu 15:32-39)

¹⁻³ Waŋganyimiyum waluyu gulku marimi yolŋu warra buku-luŋ'thuwan nhangul Djesuwul ŋänharawu dhāwuwun. Linygu dhanal yakan nhangu banha malthuwan lurrkun'nha walum, ga dhawul yakan banha biyapulma ŋatha ŋoyan. Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bala wäŋanan bitjanan, “Ŋayaŋu-wuyuwanan ŋaya dhaŋu djinakum yolŋuwu warrawu. Gulkun dhaŋu yolŋum warra barpuru bärrkuŋurum ŋarruŋa ga linygun dhanal lurrkun'nha walum bitjan mala-manapanma ŋalmalingul ga yanatj linygu-u-u ga ŋatha ŋalmalingu yawungu dhawar'yun. Ga dhāwulnha ŋalma ŋarru dhanaliny dhaŋu

djanḡarrminham djuj'yun, dhanal bayiḡ bayan ḡunhuḡ gandarrḡan ḡalalakthu.

⁴ Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu buku-ganitjuman, “Wäy, buku-djulḡi, dhanum dhanu ḡayilpin' ḡayi, ... nhalpiyana ḡalma ḡarru dhanaliny maranhu-ḡuḡanma ... nhaliyun?”

⁵ Ga nhanmam Djesuyum dhä-wirrka'yuwan dhanaliny, “Nhämunha' nhuma yaka ḡatham gathan?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Marrkapmi, 7 yana dhanu dämbam.”

⁶ Bala nhan Djesuyum wäḡanan dhanaliny, “Ma' ḡäpthuwan warra munatha'lin.” Bala nhan banha ḡurrkun'ma ḡämba mäyanan bala buku-wikanan God-Waḡarrnhan. Ga bakthuman nhan bitjan yumurrku'kuwan bala ḡarruḡan ḡuḡanan malthundamiwulḡin nhanguwaywul. Ga dhanalim ḡarruḡan ḡuḡanan ḡunha yolḡunhan warrany. ⁷ Ga ḡurrkun' dhanal yakan guyam mala ḡayathan. Ga buku-wikan nhan God-Waḡarrnha bayikuya ḡarirri'wu, bala ḡuḡanan malthundamiwulḡin warrawul bala dhanalim ḡarruḡan yolḡunhan warrany ḡuḡan. ⁸⁻⁹ Ga bukmakma banha yolḡum warra ga 4000 malam. Ga nyanḡthuwanam dhanal ḡarruḡan banha ḡatham ga maranhuyin yana. Ga banha dhanal dhawar'yuwanam nyanḡthundaḡurum bala ḡarruḡan banha malthundamiyum warrayu wapthumanan bäytjinyaram ḡatha, ga dhananḡuwan dhanal 7 batjim malany. Ga bewalḡiyam dhurrwaraḡuru nhan Djesuyum yakan yänḡuwanan dhanaliny

ḡayil̄in. ¹⁰ Ga banha dhanal yolḡum warra yakan ḡarruḡan ḡayil̄im, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ḡalthuwanan marthaḡayil̄in bala dhanal ḡarruḡanan, ḡayil̄in yäkuḡi Dalmanuthal̄in.

Baratjiyum yolḡuyu warrayu yakan birrka'yuwan ḡayaḡu-malikuyuman Djesuny (Mathuyu 16:1-4)

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga nhämunha banha yakan malthuwan nhangu, doy'yuwan banhalaya ḡayiḡa Dalmanutham. Ga lurrkun' yolḡu warra bewaliya banha Baratjiwuru malaḡuru ḡarruḡan balaya nhangul̄ Djesuwul̄, bala dhanal yakan dhärük-ḡupthunminan mä dhanal ḡarru bawa'kuḡan nhanany. Ga bitjan dhanal banha nhanany wäḡanam dhä-wirrka'yuwanam, “Go, wilak maḡutji-guḡa ḡanapilingul̄ ḡayaḡu-ganyim'thundami rom mä ḡanapu ḡarru nhäma ga mä-yuwalkmiyi banha nhunu yultha yana yaka ganydjarr gathan God-Waḡarrwuḡ!”✧

¹² Bala nhan Djesum yindi-ḡir'yuwanan ga wäḡan nhan bitjanan, “Banha ḡaya bayiḡ bilanyawuyma ḡäma, banham nhuma bayiḡ nhänany ḡayaḡu-liyuna! Nhäwu nhuma yaka dhaḡu ḡayaḡu-ganyim'thundamiwum romgu ḡaḡ'thun? Dhäwul warra bitja waḡiya. Yultha dhaḡu ḡayaḡu-ganyim'thundamim rom yaka ḡoya, ḡarru ḡaya ḡarru dhäwulnha nhu-maliḡu maḡutji-wuḡanma.”✧

✧ **8:11** Mathuyu 12:38; Luk 11:16 ✧ **8:12** Mathuyu 12:39; Luk 11:29

13 Ga bewaliyam nhan Djesum narrunanan gananan yolnunham warrany bala dhanal malthundamim warra nhangu narrunan budapthuwanan marthanayyun bayikuya gulun'ku nunha gali'lin.

Djägakunhamiya warra Baratjiworum warrawu
(Mathuyu 16:5-12)

14 Manymak, bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu narrunanan. Ga gandarrnam gulunnam bala dhanal guyaņinan banha dhanal menguwan nathawu mäyanharawu. Ga wanğanyuha dhanal yakan banha dämbam golan. 15 Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny näkul, dhanal narrunan wäņanharamin nathawuy bala nhan bitjanan, “Dharradayiya, ga djäga warra nay, mä nhumaliny narru dhäwul mu mayali'-golamam Geņ Yaritthum ga Baratjiyum yolnyuy warrayu, bilanya dhanalingu banha dhärukma bitjan nathawuy dulul'yumanda.”✧

16 Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu nhangul näkul bala dhanal mädhumbal'yuwanan. Bala dhanal yakan wäņanharaminan, “Nhalpiyan nhan dhanu marrkapma wäņan, ... wilak nalma dhäwul natha guyukan?”

17 Ga nhanmam banha Djesum marņgiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal yakan guyaņin, bala nhan bitjanan, “Nhä nhuma yaka dhanu nathawuyma yana wäņanharami, ... dhäwul

✧ 8:15 Luk 12:1

nhuma banha nyäku mayalim' mäyan? Nhä nhumalingu dhanu mulkurrma dhumuknha, ñatja? ¹⁸ Linygu mu nhuma yakan dhanu nhäñalam, ñarru nhuma dhäwulnha banha dharanjanam. Dhanum nhuma dhuñamin nhänharawum. Ga linygu nhuma yakan banha ñäkulam, ga dhäwul yana nhuma dharanjanam, ga banham nhuma dhuñamin yana ñänharawum.* ¹⁹ Nhän nhuma dhanu buku-dhumuktjinan, ñatja? Banha ñaya dämba malany bak'-bakthuman ga maranhu-guñgan 5000-nha yoljuny warrany? Ga nhämunha'li batjilim nhuma banha bäytjinyaram ñatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, "12-mu banha batjim, marrkapmi!"

²⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, "Nhä nhuma yaka dhanu guyañi mu, banha ñaya bakthuman 7 ñatha malany maranhu-guñandawu 4000-gu yoljuwu warrawu? Ga nhämunha'li batjilim nhuma banha bäytjinyaram ñatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim buku-ganitjuman, "Yo, 7 banha batjim marrkap!"

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Yultha dhanum, bili mu nhuma dhanu nhäñalam nhumalinguru mañutjiyum, ñarru nhäwun nhuma yaka dhanu dhäwulma dharanjan banha ñalañuru nyäku yaka ganydjarr ñarruñ?"

* **8:18** Djarimaya 5:21; Yitjikiyul 12:2; Mäk 4:12

Djesuyu dukthuman mañutji-bambaynha yolñuny ñunhal Bithdjayda

²² Ga bewa_{li}yam nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu do_y'yuwanan ñunhalan Bithdjaydam-n ñayaña. Ga banhalayam dhanal yolñuyu warrayu guyukan bambaynhan yolñuny nhangu_l Djesuwu_l, ga ña_ñ'thuwan dhanal Djesuny nhan ñarru gathan banha bambaynha yolñuny, mä nhan ñarru ñuwatji. ²³ Bala nhan Djesuyum garr'yuwanan banha bambaynham yolñuny gänañulin ñayili. Bala nhan dhupthuwanan nhanany mañutjim bala gathanan, bala dhä-wirrka'yuwanan, “Ñalan, nhägalan, ... nhunu?”

²⁴ Ga nhanmam banha yolñum buku-garrwartjinam ga dawa'yuan nhan bala djarrpuday'li ga dhunupali gali'li, bala buku-ganitjumanan, “Dhañu ñaya yaka yolñunham warrany nhäman, ñarru mä ganğa, bilanya bitjan dharpa malany nyin mali'-maliyun!”

²⁵ Ga biyapul nhan Djesu ñarambiya-ñalthuwan banha yolñuwu_l mañutjili. Ga marimanan nhan yakan banha bambayma yolñu mañutji-duktukmiyinam nhänharawun yana. Bala nhan banha bayinuya yolñuyum ñuwatjuwmanan nhäñal, linygun nhangu banha mañutjim lapthuwanan. ²⁶ Bala nhan Djesuyum dju'yuwanan banha yolñunham bitjanan, “Ñarryan ñayilin, ga dhäwulnha ditjuwa Bithdjaydalim.”

Betayu rakan banha Djesum dhañu Christ

*banha Mañutji-dhunupayumanda Yolñu
(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)*

27 Ga bewalıyam nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan liw'yumanan ñarruñan ñunhalam Djitjariya Bilipayma ñayiña. Ga ñunhalaya gandarrñam bala nhan Djesuyum ñaṅ'thuwanan nhanguway malthundaminham warrany bitjanan, “Wäy, yulparra, nhalpiyan bayiñ yaka banha yolñuyum warrayu rakaram, ... yol dhañu ñayam?”

28 Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, “Yolñuyum warrayu nhunany bayiñ yaka dhañu rakaram yana warri nhunu dhañu Djonna banha Buku-lupthundamin yolñu. Ga waripuyum warrayu nhuna bayiñ yaka rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ñalapañha yolñu God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuynha. Ga waripuyum nhuna yaka rakaram, dhañu nhunu waripun God-Wañarrwu djawarrkmi yolñu baman'ñuwuynha.”✠

29 Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, “Wäy-y, nhumapim yaka nhalpiyan nhänany guyaṅi, ... yol dhañu ñayam?”

Bala nhan Betayum nhangu buku-ganitjuman bitjanan, “Marrkapmi, dhañum nhunu Christ banha Mañutji-dhunupayumandan yolñu God-Wañarrwuñun gänañ'thundan ñätjiliñuwuynha.”✠

✠ 8:28 Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8 ✠ 8:29 Djon 6:68-69

³⁰ Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwaramukthumanan bitjanan, “Dhävulnha nhuma ñarru gulkuwulim rakarañ ñay!”

*Djesuyu ñätjilmiñgan rakaran
bunakinyarawun*

(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

³¹ Ga bewaliyam nhan Djesuyum rakaranan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, “Ñayapi yana dhañu Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu, dhävulnha wiripu. Yo, yalalañumim ñayam barkthu banha marimin yana dhañgadirryum, linygu ñurru-warryundayñuyum warrayu ga ñurruñu-djirrikaymiyum ga rom-marñgikunhamiyum yolñuyu warrayu nhänany barkthu likandhudupthun, bala dhanal barkthu nhänany boyun wañayumun yana. Ga bulal' munha barkthu djulkthu* bala ñaya barkthu wälñayin rakunyñurum.”

³² Ga banha nhan Djesu rakaranhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan warrayuwan bala dhaykuwanan raypirri'yuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi, dhävul nhunu bitja wañiya! Ñayam ñarru dhanaliny gulyumana nhunñuru boyandañurum rakunykunhañurum.”

* **8:31** Djesum banha rakundyjin Biraydi waluyu (banhayam wañgany walu). Ga moluñam nhan yakan ñoyan Djatatin (banhayam märrman' walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banhayam lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan märrma' yana munham rakunyma yakan ñoyan, Biraydi gämuk ga Djatati gämuk.

33 Ga bitjanam nhan banha Betam wäjan dhäwul God-Wañarrwurum ñayañyuyu. Bala nhan Djesum bilyuwanam bala ñarrujan nhäñalan malthundaminham warrany nhanguway, bala nhan maðakarritjthun dhärukthum wäjan Betanham bitjanan, “Mukthuwa! Dhuwanma yaka Djaytinnha wäña banha nhan buñgawan wañawun malañuwu. Gatjuy yutthuwan. Dhanu nhunu yaka yolñuwurun ñayañyuyu wäña, dhäwul God-Wañarrwurum ñayañyuyu.”

34 Bala nhan Djesuyum waripunham yolñuny warrany ga malthundaminny warrany nhanguway yurum'thuman, bala nhan dhanaliny yakan marñgiyumanan bitjanan, “Bilañ nhan ñarru yolñu yaka djälmiyi nyäkum malthundawu, nhan ñarru yaka bitjanma linygu nyäkum malthun, banham nhan ñarru meñguman nhanguwayma ñayañu, ga malthunma nhan ñarru God-Wañarrwun ñayañuwu, bayaya ñarru banha yolñu djälmiyi boyandawum nhangu wañayumandawum. Ga nhanmam ñarru yaka bitjana linygu malthuna yana, bitjan bayiñ yolñuyu law'yuman nhanguway dharpa-mälakthumanda lambarryu, bala ñarrujan gumurr'yuna rakunydjinyarawun yana.✧ 35 Ga banha ñarru yaka yolñu nyena nhanguwaywurum wälñayu, ga luñ'thuman ñarru yaka be nhä mala rom, yana yaka yindikunharami, bayikuyam yolñuwu ñarru

✧ 8:34 Mathuyu 10:38; Luk 9:23;14:27

banha nhäm mala ga wälŋam nhangu winya'yuna yana. N̄arru banham yolŋu, banha nhan n̄arru wan̄ayi linygu nhan bayin̄ yaka nyäku malthun, ga rakaram bayin̄ yaka God-Wan̄arrwun yana rom, yalalan̄umim nhan barkthu gi banha nyinayim wälŋam dhawar'yundanharran.✧ ³⁶ Ma' n̄akan warra! Bilaŋ nhunu yolŋu n̄ukunydjam wal'ŋu, n̄unhuŋ nhä gul̄kumim, ga bayin̄ nhan n̄arru banha God-Wan̄arryum nhunany dupthunma, ga nhän nhunu n̄arru banha mäyamam? Dhäwulnha! ³⁷ Ga bayin̄ nhunu yaka mäyu-dapthuman nhä malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu n̄arru dhäwulnha buku-djul̄kthuman guŋan n̄unhuŋ nhä wälŋawum n̄huŋguwaywuru ditjumandawu!

³⁸ Yo, n̄akan warra! Dhan̄um yaka djinan̄um bala yolŋuyum warrayu djinalam munatha'ŋam warkthun gul̄kun marimin malikum rom malany. Ga dhäwulnha dhanal yaka n̄ayan̄umiyim malthundawum God-Wan̄arrwum. Ga bayin̄ nhunu n̄arru yaka räy-nhinathuŋganmi nyäkum malthundawu, ga marŋgiyumandawum nyäku, n̄ayam n̄arru bitju bili n̄huŋgum räy-nhinathuŋganmi, ga dhäwulnha nhunanham rakaraŋ n̄unhalam God-Wan̄arrwulim gumurr̄a. Linygu n̄ayam barkthu banha Yuwalk̄num Wal'ŋu Yolŋu, ditjun bewali djiwarr'ŋurum n̄apa-malamin n̄anapun djiwarr'wuynha dhäwumin yolŋu warra. Ga yarrupthum n̄anapu barkthu banha

✧ **8:35** Mathuyu 10:39; Luk 17:33; Djon 12:25

djiwarr'ņurum djeņarra'yakaynha bäyman
 guņgurrkuņgurrnha, ga bilanyamiyun ņarru
 banha yolņuyum warrayu dharanğum nhänany.

9

¹ Yo, yaka warra meņğunam nyäku dhärukma
 ņay! Djinalanam malaņa dhanu nhuma
 yaka dhäya-dhäya, banha nhuma bayaņu
 yana waņayin, yalalanumiyum nhuma
 barkthu banha lurrkun'thun yana yolņuyum
 warrayu nhänun nhan ņarru God-Waņarryum
 nhanguway romnham ņarruņanharaminğun,
 ganydjarryum yindiyun wal'ņu marimin.”

*Djesum djambin waripuņuyinan ga girrim'
 nhangu yakan djalkarr'yuwanan banhalaya
 bukuņam*

(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

² Ga 6 walu djułkthuwan, bala nhan Djesuyum
 garr'yuwanan Betanham ga Djayimnham ga
 Djonham, mä dhanal ņarru bukulin ņarruņa
 yolņunharralin. Ga banha dhanal ņunha
 bukum gathan bala dhanal nhänal Djesunham
 nhan waripuņuyinan maņutjinam dhanalingul.

³ Ga girrim' nhangu yakan banha biyapulnha
 wal'ņu dhika djalkarr'yuwan, gaywaraņun yana
 lanyinnya bäyman, banha yaka djułkthumana
 bilan nhä watharr marimi girri'. ⁴ Ga

ganyim'thuwanan dhanal banha nhänalam
 nhanany Djesunham nhan yakan wäņan
 bayikulin banha ņätjiliņuwulin ņalapalwuli
 wulaykul, Yilaydjawulin ga Mawtjitjukulin.

5-6 Ga mariminan dhanal banha malthundamim warra biyaniyinam, ga nhanmam banha Betam mä-dhumbal'yuwanan bala nhan guyaņinyanharran wäņan bitjanan gam', "Wäy Garray, ŋuwakurrun dhaņum marimin, ŋatja? Nhä banha ŋuwakurru ŋanapu ŋarru nhumalingu warraw'ma malany warkthun? ... waņganyma nhuņgu ga waņganyma Yilaydjawu ga waņganyma Mawtjitjkun?"

7 Ga bewalim bala waņupinin maļņ'thuwan bala yana dhurrthurr'yuwanan dhanaliny. Bala dhanal ŋäkulan rirrakaynha nhan yakan wäņan beņuru maņannurum bitjanan gam', "Näkan warra! Dhuwaniyan banha nyäkuwayma wal'ņu gäthu'miņu marrkapma. Nhanguguaynha yana warra buthuru-bitjuwam!"[☆]

8 Ga banha dhanal ŋäkul rirrakayma, ga dawa'yuwanam, ga nhäņalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyaynhan.

9 Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ŋarruņanan yarrupthuwanan bukuņurum. Bala nhan Djesuyum wäņanan dhanaliny bitjanan, "Nhä nhuma banha nhäņal, dhäwulnha nhuma ŋarru rakaram yolņuwulim warrawul. Naya mu dhaņu Yuwalkņum Wal'ņu Yolņu. Nurruņum ŋaya barkthu waņayi, ga biyapul ŋaya barkthu banha wälņayi. Ga ŋärrun nhuma barkthu banha yolņuwulim warrawul rakanaj."

[☆] 9:7 2 Beta 1:17-18; Mathuyu 3:17; Mäk 1:11; Luk 3:22

10 Ga baṭ-bitjanan dhanal yakan banha dhärukma nhanany Djesunham gathan, ga dhäwulnha dhanal banha yolḡuwulim warrawul rakaran. Bala dhanalim banha lurrkun'ma nhangu malthundami warra yakan dhä-wirrka'yunmin bitjanminan, “Nhäwu nhan banha bitjanam wäḡan? Be nhan barkthu biyapul wälḡayi rakunḡurum? Nhalpiyun barkthu banha bitjum maḡ'thu?”

11 Bala dhanal nhanany dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, “Nhäwu bayiḡ yaka banha Rom-marḡikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan ḡarru Yilaydjam ḡurruḡum doy'yu, ga ḡärrun barkthu nhanmam Christma banha Maḡutji-dhunupayumandam yolḡu doy'yu? Ga nhunupim yaka nhalpiyana guyaḡi way, Mar-
rkapmi?”✧

12 Bala nhan Djesuyum buku-bakthumanam bitjanan, “Yultha dhuwanma. Nhän ḡätjil ḡarru banha banhaya baman'ḡuwuy ḡalapal yäku Yilaydja ḡurruḡum doy'yu, ḡätjilmiḡanma dhukam yäkthun nhangum banha Maḡutji-dhunupayumandawum Yolḡuwu banha nhan God-Waḡarryu nhanany ḡätjilmiḡan dhä-ḡätjil yana. Ga nhäwun nhumam bayiḡ yaka dhaḡu djinaḡum warrayu dhäwulma banha dharanḡan banhayam mala dhäwu banha wukirriwuyma ḡunha God-Waḡarrwulim djorra'ḡa, bayikuwuyma banha Yuwalkkuruyma Wal'ḡu Yolḡuwuy? ḡarru linygu mu dhanal banha dhäwum nhanguruy wukirri, ga yolḡuyum warrayu nhanany ḡarru

✧ 9:11 Malakay 4:5; Mathuyu 11:14

bukuyu-dupthuna bala dhanal naru boyana nhanany wanayumana. ¹³ Gatjuj, nuwatjuman warra näkam! Banhayam banha nätjiliñum yolñu Yilaydjam linygu nhan doj'yuwan. Naru yolñum warra dhanalinguwaynha nayanuwu malthuwan bala malikuyumanan nhananham nhäjal. Ga bilanyaya dhanal yakan banha nätjiliñuyum djawarrkmiyu warrayu dhärukma wukirri nätjilim.”

*Djesuyu dukthuman yothuny banha malikuyu
birrimbirryu yakan gathan
(Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)*

¹⁴ Ga banha dhanal Djesu ga lurkun' malthundami warra nhangu doj'yuwanam waripuwum warrawu malthundamiwu, bala dhanal nhäjalan gul'kunhan yolñunham warrany. Bala banha yolñum warra luñ'thuwanan bala yakan nhäjalan Djesuwun banha malthundaminy warrany dhanal narrañan dhaykunharamin ñunha rom-marñgikunhami yolñu warra. ¹⁵ Ga banha dhanal yolñuyum warrayu nhäjalam nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan, linygu dhanal banha bitjan gyañin yana warri nhan yakan baðak nyenan ñunhalaya bukuña. Bala dhanal gumurr-yuñthuwanan nhangu.

¹⁶ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Nhäwuy nhuma yaka dhañu dhaykunhamim?”

¹⁷ Ga nhanmam wanğanyma yolñu bitjanan wäñan gam', “Marrkapmi, näka nhänany! Dhañu naya yothuny dirramuny nyäkuway

guyukan, mä nhunu ñarru dukthuman nhanany. Dhäwul nhan dhañu dhäruknharra ga dhañu nhanany bayiñ yaka malikuyu birrimbirryu mala gathan. ¹⁸ Ga banha nhangul bayiñ malikum birrimbirr gulñiya bala nhan bayiñ nhanany butparkthumana nyin munatha'lin. Bala nhangul bayiñ dhurrwarañurum ñarruñ ñälma djalkthunmin bala nhan bayiñ rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayiñ banha wanyuyin bilanyan bitjan dharpan. Ga ñaṅ'thuwan ñaya dhañu malthundaminy warrany nhuṅgu guṅga'yundawu, dhawatthumandawu djinaku birrimbirrwu, ñarru gulkurun.”

¹⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ñäkul bala nhan mariminan madakarritjtjinam dhanalingu ga bitjan nhan wäñanam, “Nhä nhuma dhañu yolñum warra dharanḡandanharran, linygu mu ñaya bayiñ yaka nhumaliny dhañu marṅgiyumanma bitjan mu bili yana, ga nhä nhumam yaka dhañu dhiryun marṅgiyim? Dhäwul nhuma yaka dhañu nyäku yuwalkma mä-yuwalkmiyi, ñatja? Nhämunha'min ñaya ñarru nhumalingu gälkułamam? Gu, guyukañan warra yothunham rälin!” ²⁰ Bala dhanal law'yumanan banha yothunham bala guyukañan nhanany Djesuwulin. Ga banha nhan bayiñuya malikuyum birrimbirryu nhäñal Djesunham bala nhan dupthuwanan banha yothunham munatha'lin, baya yakan djalkthunmin, ga dhurrwaramurrum ñarruñan ñälma yutthuwanan.

21 Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan banha mälu'miñunham bitjanan, “Nhätha nhan yakan dhanu bitjanam?”

Bala nhan banha mälu'miñuyum rakaranan, “Bilanyamiyu banha nhan yutjuwala yana. 22 Wiyinñumi nhan yakan dhanu malikum birrimbirr djälmiyi nhangu boyandawum. Ga bitjan linygu nhan bayin yaka nhanany djalkthun, waripum bayin dupthun gurthalin ga waripum bayin gapulin gulwulyuman. Ga buku-djulji ñatjil ñalinyuny gunğa'yuwa, gu? Bayin dhanu gumurr-yalngim, ma' mañutji-wuyuwan ñalinyunğu, ga dukthuman dhanu yothunham.”

23 Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Nhäwu nhunu bitjanam wäñan, ‘Bayin dhanu gumurr-yalngim’? Ñayam ñarru dhanu djäma yana, bayin nhunu ñatjil ñarru mä-yuwalktji nyäku!”

24 Bala yana nhan banha bäpa'miñum mäliñganminan bitjanan, “Marrkapmi, linygun ñayam dhanu mä-yuwalktjinan. Gu, gunğa'yuwan nhänany mä nyäku ñarru mä-yuwalktjinyaram marimin yana wanyuyi.”

25 Ga bilanyamiyum waluyu nhan Djesuyum nhäñalan gulkunhan yolñunham warrany dhanal ñarruñan giñthuwan räli malami. Bala nhan dhäruk-guñanminan bayikuya malikuwum birrimbirrwu bitjanan, “Nhunu dhanu birrimbirr, dhawatthuwan djinakulim yothuwul, mä nhan ñarru ñäman ga wäñan! Ga dhäwulnha biyapulma ditjuwa nhangul.”

26 Ga banha nhan bayinuya malikuyum birrimbirryu ñäkul Djesunham wäñanhara, bala nhan yatjuwanan mariminan dhika. Bala nhan

banha yothum gälkinan, dalalakthuwanan, bitjan yakan rakunynha ñoyan. Bala yakan banha yolñum warra rakanhaminan banhalayam, “Wäy, linygun nhan dhanu wanayinan!”

²⁷ Bala nhan Djesuyum ñarambiyan nhanany gathan bala ñakanhaminganan.

²⁸ Bala dhanal Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam ñayi, bala gulñiyanan bunbulin. Bala dhanal ñunhalam dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, “Wäy, nhäwu banha ñanapum dhäwul dhawatthuman banhayam malikuny birrimbirrnha?”

²⁹ Bala nhan Djesum wäñanan bitjanan, “Ñuwatjuma ñäkam! Bilanyayam banha birrimbirr mala malikun marimin. Ga banha nhuma ñarru yaka dhäwulma bukumingan gunğa'yundawum, nhumam ñarru dhäwulnha bilanyanham birrimbirrnha mala dhawatthuman yolñuwulim.”

Djesuyu biyapul rakan nhanguway wanayinyarawu

(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)

³⁰ Ga bewaliyam nhan Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam ñayi bala dhanal ñarruñan Galalilin makali ñayili. Ga dhäwulnha nhan yakan banha djälmiyin dhanal ñarru yolñum warra nhangu maringiyi banha nhan yakan ñunhalaya nyenan. ³¹ Yo, djälmiyinam nhan yakan, nhan ñarru ga malthundaminhan warrany nhanguway marñgiyuman. Ga

bitjan nhan wäñanam gam', "Yaka wiyin'ma, bala dhanal barkthu nhänany ñarambiya'-gunun waripuwulin mulkuruwulin yolñuwul warrawul. Bala dhanal barkthu nhänanham banha Yüwalknham Wal'ñu Yolñuny boyun murrkay'yumun. Ga wañayi ñaya barkthu yulñum, ñarru ñaya barkthu biyapul wälñayi dhurrrawañuru bulal'ñurum munhañuru."*

³² Yo bitjan nhan yakan banha Djesuyum rakaran, ñarru nhangu banha malthundamim warra mä-dhumbal'yuwanan. Ga dhäwulnha dhanal banha biyapulma nhanany dhä-wirrka'yuwan.

Djesuwu malthundami warra yakan dhäruk-dupthunmin yol ñarru ñurruñuyi
(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

³³ Ga bewaliyam dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan, ga ñoy'yuwan dhanal ñayña yäkuña Gapuniyamnha. Ga banha dhanal djudupthuwanam bunbulim bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Wäy, yulparra, nhäwuy nhuma yakan banha dhäruk-dupthunminam?"

³⁴ Ga dhanalim banha dhäwulnha nhangu buku-ganitjuman banha nhäwuy dhanal yakan

* **9:31** Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañany walu). Ga moluñam nhan yakan ñoyan Djatatin (banham bulal'nha walu). Ga wälñayinam nhan Djandin (banham ñurrukun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma ñoyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

wäñanharamin dhuka-ñupan, yol ñarru banha ñurruñuyi bewaliya malañuru.*

³⁵ Bala nhan Djesum nyenanana bala nhan yakan dhanaliny marñgiyumanan bitjanan, “Bilañ nhunu yaka ñunhuñ yol yolñu djälmiyi nhunu ñarru ñurruñuyim, nhunum ñarru bitjan bitjuwalak dhañu gay' yolñu, djämamin yana birrka'miwun yolñuwu.”*

³⁶ Bala nhan Djesuyum yothunham law'yumanan bala dhangiyuwanan nhanany, ga gunyanam nhanany ñapungga'lin gumurrin dhanalingul, bala nhan bitjanan wäñanam, ³⁷ “Bayiñ nhunu ñarru bilañ yol yolñu gumurr-ñuwatji yolñuwu räywuywum, linygu nhan banha nyäkun yolñu, banhayam nhunu nyäkun gumurr-ñuwatjin. Ga bayiñ nhunu nyäkum gumurr-ñuwatjin, banham nhunu gumurr-ñuwatjin nyäkun mälu'miñuwu, bayikuyan banha nhan nhänany djarr'yuwan ñarruñanharawu räli dhambal munatha'li ñayili.”*

Yol ñalmalinguram gali'ña?

(Luk 9:49-50)

³⁸ Ga bewaliyam dhurrwarañuru bala nhan Djesuwum malthundami yäku Djonma wäñanan bitjanan, “Wäy, Marrkapmi, ñunha ñanapu yolñuny nhäñal nhan yakan malikuny birrimbirrha dhawatthuman nhunñuru yäkuyu. Ñarru ñanapum gulyuman nhanany, linygu nhan banha yaka ñalmalingura malaña.”

* **9:34** Luk 22:24 * **9:35** Mathuyu 20:26-27;23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26 * **9:37** Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20

39 Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu buku-bakthuman, “Dhäwul nhuma warri banha gulyumarra dhanaliny, linygu banha njaru yaka yolnyu warkthun ganydjarrmim rom nyäkurum yäkuyu, ga yalalam nhanmam njaru banha dhäwulnha nyäkum malikuyuman wäna.
 40 Ga bilan nhan yolnu dhäwulma baku-njayathandami, banhayam nhan nalmalinguran gali'na.✧ 41 Nuwatjuma guyaņiyam! Bilan nhan nunhuņ yolthu nhuna guņga'yuwan linygu dhanal marņgi banha nhunum bayiņ yaka malthun Christ-kum, nhanmam njaru banha God-Waņarryum banhayantham yolnyu dhäwulnha yana meņgum, bayaya banha nhan gapum yana nhuņgu guņan.”✧

Dhäwulnha bul'yuwa dhuwurr-malikuyum romdhu

(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

42 Ga biyapul nhan Djesu wäna bitjan, “Bilan njaru nunhuņ yolthu yolnyu maņutji-warryun nyäkum yothuny malikulim romli, bala nhan njaru banha gulyuna nyäkuru mä-yuwalktjinyaņurum, nuwakurum nhangu banha bayikuyam yolnyu maņutji-warryundamiwum nhanany njaru mayaņ'nha mata'yuman raki'yun, yindiyun bāthuyu, bala dupthuna dhulmulin damurruņ'lin gapuli, mä nhan njaru gulwulyuna.

43 Ga bayiņ nhuņguru goņdhu njaru bilan nhä malikum warkthun, nhunum yana gulkthuman banhayam goņ, linygu

✧ 9:40 Mathuyu 12:30; Luk 11:23 ✧ 9:41 Mathuyu 10:42

ɲuwakurrum nhuŋgu nhunu ɲarru djiwarr'lim
 gulɲiyi goŋ waŋganymin. Ga bayiŋ nhunu
 baɖak yana goŋ-märrma'mim, nhunanham
 barkthu ɖupthun balan gurthaliŋ banha dhä-
 gir'yundamiliŋ ɲayili. ⁴⁴ [Ga banhayam
 dhaŋu maɓikun marimin ɲayi. Ga gurtham
 bayiŋ dhäwulnha bulɲuyuktji ɲunhalayam
 ɲayiŋa. Ga mewirrim' bayiŋ yaka wälŋan
 yana gaɣyun, maɓikuyumana bayiŋ yaka
 ɲunhuŋ nhän malany.][†] ⁴⁵ Ga bayiŋ nhuŋguru
 ɲukuyum golan nhuna maɓikulim, gulkthuman
 yana dhaŋuyam ɲuku, linygu ɲuwakurrum
 nhuŋgu nhunu ɲarru barkthu djiwarr'lim
 gulɲiyi ɲuku waŋganymin. Ga bayiŋ nhunu
 baɖak yana ɲuku märrma'mim nhunanham
 barkthu ɖupthu balan gurthaliŋ banha dhä-
 gir'yundamiliŋ ɲayili. ⁴⁶ [Ga banhayam
 dhaŋu maɓikun marimin ɲayi. Ga gurtham
 bayiŋ banha dhäwulnha bulɲuyuktji
 banhalayam ɲayiŋa. Ga mewirrim'
 bayiŋ yaka wälŋan yana gaɣyun,
 maɓikuyumana bayiŋ yaka bilan nhän
 malany.][‡] ⁴⁷ Ga bayiŋ nhuŋguru maŋutjiyum
 nhuna golan maɓikulim romli, nhunum
 yana ɖulɲurr'yuwan maŋutjim
 nhuŋguway bala ɖupthuwan,
 linygu ɲuwakurrum nhuŋgu nhunu
 barkthu djiwarr'lim gulɲiyi maŋutji
 waŋganymin, ga bayiŋ nhunu
 maŋutji märrma'mim yana,
 nhunanham barkthu ɖupthu ɲunha
 gurthaliŋ

☆ **9:43** Mathuyu 5:30 † **9:44** ɲunha ɲurruŋuŋam djourra'ŋa
 Gurikmurrum dhäruk murru, dhaŋu namba 44-m dhäwul yaka
 dhäya. ‡ **9:46** ɲunha ɲurruŋuŋam djourra'ŋa Gurikmurrum
 dhäruk murru, dhaŋu namba 46-m dhäwul yaka dhäya.

banha dhä-gir'yundamilin ñayili.✠

48 'Ga banhayam dhañu malikun marimin ñayi.
Ga gurtham bayin banha dhäwulnha
bulñuyuktji banhalayam ñayina,
ga mewirrim' bayin yaka wälñan yana
galyun malikuyuman bayin yaka ñunhun
nhän malany,' ga bilanya.✠

49 Yo, ga God-Wañarryum ñarru banha
birrka'yunna nhanguwayma malthundaminy
warrany gumurr-dälmurrun rommurru,
bitjan bayin yaka yolñuyu dämba'dambakum
nhanguway ganany dhunupayuman gurthayu.

50 Manymak, dje'lam dhañu ñuwakurru,
bayinuyan bayin banha ñathanham
dhäkaymingan. Ga banha ñarru dhäkayma
dhawar'yun banham ñarru malikun, bala
bayin djalkthuna. Yo, nhumam bitjayan bitjan
banha dje'lan, dhäkayminganmiyan mä nhuma
ñarru yaka ñuwatjumana nyenam yolñuwulim
warrawul malaña, ga mä-ñuwatjinyamin ñarru
yaka bukmaknha.✠

[Bilanya dhañu! Mä ganğa warra dhaykun-
haramiyam, yol ñarru buñgawayi ga yol
räywuy!"]

10

*Baratjiyu yolñuyu warrayu yakan dhuka
malñ'thunman nhalpiyan dhanal ñarru mayali'-
golam Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom
(Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)*

✠ 9:47 Mathuyu 5:29 ✠ 9:48 Yitjaya 66:24 ✠ 9:50 Mathuyu
5:13; Luk 14:34-35

¹ Bala nhan Djesum narrunanan balan Djudyalin makali nayili. Ga waripum nhan bitjanan bala narrunan Djodinlin manili galki gali dhimurrunan. Ga gulkun banha yolnum warra lun'thuwan nhangul. Ga biyapul nhan yakan Djesuyu marngiyuman.

² Ga Baratji yolnu warra balaya narrunan bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan nhanany, yana birrka'yuwan bitjan, "Nhalpiyan yaka nunha nalmalingum rom wäna, ... nhan narru dirramuyu ganan nhanguway dhäykanham bala djuy'yunna nhanany?"

³ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjumanan bitjanan, "Guyaniya natjil, nhalpiyan yaka nunha Mawtjitjukum Rom wäna bayikuyam banha nalmalingurum romgu?"

⁴ Bala dhanalim buku-ganitjuman bitjanan, "Nunha nalmalinguram mala-nurrkanhaynyuwum Mawtjitjukum yaka rom barranga'yuwan nalmalingum bitjan gam': Nurrnum nhan narru djorra' natjil wukirri ganaminayarawu, ga narrun nhan narru ganamma nhanany."✧

⁵ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjumanam bitjanan, "Näka warra! Yuwalkmu nhan banha mala-nurrkanhaynyuyum Mawtjitjthum bitjanayam rom gunyan, linygu nhuma dhanu nayanu-wanyumi warra. ⁶ Ga dhawul warra banhayam dhawuny mengun nay, banha nurruyirr'yundam, banha nhan God-Wanarryu bokman dhanu djiwarr' nayi ga

✧ **10:4** Dämbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31

dhanu munathany' ñayiny! Njunha yaka wukirriwuyma dhäya bitjan gam',

‘God-Wañarryu banha bokman yolñunham, ñirramuny ga dhäykany.✠

7 Ga bayikuyan gämurru'wu nhan ñarru banha ñirramuyum ganan nhanguway ñañdi'miñunham ga mälu'miñunham,

bala ñarruñan ga mäyaman nhanguway dhäykanham, mä dhupal ñarru yaka nyenam ñayañu-wañganyinha,

8 ga bulal'ma banha ñarru wañganydjinn.✠

9 Ga banha nhan God-Wañarryu dhupaliny wañganyguwanam, ga dhäwulnha ñarru banha dhupaliny bilan yolthum gänañ'thuman, ñinygu banhayam dhanu malikun marimin rom!”

10 Ga bewaliyam nhan Djesu ga malthundami warra nhangu gulñiyanan bunbulin gänañulin. Ga banhalayan dhanal yakan ñañ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nhä mu nhunu yakan banha ñanapiliny marñgiyumanam yutañumim?”

11 Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Bilan ñarru ñirramuyu ganan nhanguway dhäykany ga mäyam ñarru ñunha waripunham, banhayam nhan ga marramban' warkthun. 12 Ga bilanyaya bili dhäykawum. Banha nhan ñarru ganan nhanguway dhuway'miñuny bala yutthuna

✠ 10:6 Dhäwu Nñruruyirr'yundañuru 1:27;5:2 ✠ 10:8 Dhäwu Nñruruyirr'yundañuru 2:24

ga waripunhan mäyam, banhayam nhan marramban' warkthuwan.”✧

*Djesu bukumiŋgan yumurrku'wu
(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)*

¹³ Waŋganyimiyum, yolŋuyu warrayu guyukan dhanaliŋguway yumurrkuny' bala Djesuwul, mä nhan ŋarru goŋ-ŋalthun dhanaliŋgul ga bukumiŋgan ŋaŋ'thun God-Waŋarrnha mä nhangu ŋarru banha ŋayaŋu-ŋuwatjinyaramim rom maŋ'thuna dhanaliŋguran. Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny ŋaŋ'ŋaŋdhuwanan.

¹⁴ Ga banha nhan Djesuyu dhanaliny bilanyalim nhäŋal, bala nhan madakarritjtjinan nhangu malthundamiwum warrawu bala nhan wäŋanan bitjanan, “Yaw, dhäwul dhaŋum yumurrku'nham ŋaŋ'ŋaŋdhuwa, linygu God-Waŋarrwum dhaŋu yolŋu warra bilanyan bitjan dhaŋun warra, gay'. ¹⁵ Yo, ŋuwatjuma warra bitja guyaŋiyam. Bayiŋ ŋarru banha yolŋu yaka yuwalkma wal'ŋu djälmiyi God-Waŋarrwum, dhanalim ŋarru yulthan yana ŋayaŋumiyim nhangu, bitjan dhaŋu warra yumurrku' ya' yultha bayiŋ yaka ŋayaŋumiyi dhanaliŋguwaywu ŋäŋdi'miŋuwu ga mälu'miŋuwu. Ga banha dhäwulma, dhanalim ŋarru banha dhäwulnha yana God-Waŋarrwum yumurrku'.”✧ ¹⁶ Ga dhurrwaraŋuru bewaliyam bala nhan Djesuyum dhanaliny yakan yumurrkunham law'lawyumanan, bala nhan goŋ-ŋalthuwanan bala bukumiŋgan

✧ **10:12** Mathuyu 5:32; 1 Gorinli 7:10-11 ✧ **10:15** Mathuyu 18:3

God-Wañarrwul̄in nhan ñarru dhayungana nhangway ñayañu-ñuwatjinyamim rom dhanalingul̄in, bukmakkul̄in yana.

*Nukunyɗja' yol̄ju yakan rangan nyenan-harawu God-Wañarrwu gali'wu
(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)*

17 Ga banha nhan Djesu yakan gurku'yuwanam ñarruñanharawum, bala nhangu banha ñirramum ñoy'yuwanan. Bala bun'kumu-djipthuwanan nhan gumurr̄lin Djesuwul̄in bala nhan dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, “Ñuwakurru Mar̄ngikunharami, ñaya nhuna dhä-wirrka'yun ñat̄jil. Bilanya dhañu gam': Nhalpiyan dhika ñaya ñarru yul̄ñum, mä ñaya ñarru yultham yana mar̄ngiyi banha ñaya barkthu djiwarr'ñam nyenay God-Wañarrwul̄im wiyiñumim, wäl̄ña-dhawar'yundanharrahram?”

18 Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Nhäwu nhunu dhañu bitjanam wäñan, ‘Ñuwakurru Mar̄ngikunharami?’ bitjanam. Dhäwul dhañu bilan̄ yol yol̄ju yuwalkma wal'ñu ñuwakurru, God-Wañarr dhañu nhanbayin yana ñuwakurru. 19 Linygu mu nhuma dhañu God-Wañarrwum dhärük-guñanminyarawu mar̄ngi banha yaka bitjan wäñan,

‘Dhäwul yol̄juny boya wañayuma;
Dhäwul marramba'yiya;
Dhäwul manañiya;
Dhäwul yalkuñ rakaran̄;

Dhäwul mayali'-wilkthuwa yolḡuny, bala ḡarriya manañyan nhanbal nhäm malany;
 Mä-ḡalthuwa nhunḡuway ḡañḡi'miḡuwum ga mäḡu'miḡuwum.'”✧

20 Bala nhan banhayam yolḡu bitjanan buku-ganitjuman, “Yultha yana marrkapmi marḡikunharami. ḡayam yakan dhanḡu gathan ga malthuwan dḡinakuyam romḡu bewalı ḡinyḡu banha ḡaya yothu yana.”

21 Bala nhan yakan Djesuyum nhāḡalan banhaya yolḡunham ḡayanḡuyum mä-ḡuwaḡjinyarayun bala nhan bitjanan wāḡan, “Gatḡuy, ḡitjuwan ḡayilḡin ga ḡjalimnha nhunḡuway nhäm malany warrpam'thuwan yana. Ga banha nhunu ḡarru rrupiyam mäyam bala mala-wulkthuman banhayam, bala ḡuḡan ḡunha ḡurruwuykminhan yolḡuny warrany. Bala nhunu ḡarru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan ḡarru God-Wañarryum nhunḡum buku-ḡitjuman ḡuḡan nhä mala ḡunhalan dḡiwarr'ḡan.”

22 Ga banha nhan bayinḡuya yolḡuyu bilanyawuyma ḡäkul Djesunham, bala nhangu ḡayanḡum-malıkinan. Bala nhan ḡayilḡim ḡarruḡan ḡalḡa-malıkiyinan, ḡinyḡu nhan banha yuwalk yana ḡukunyḡjam'.

23 Bala nhan Djesuyum nhāḡalan ḡarruḡan, bala nhan wāḡanan nhanguway

✧ **10:19** ḡawaḡḡhun Yetḡipḡuru 20:12-16; ḡämbu-wil'yundami Rom 5:16-20

malthundamiwum warrawu bitjanan, “Gumurr-wanyun dhaṅu marimi nukunyɗja'wum yolṅuwu gulṅiyinyarawu balam djiwarr'lim!”

²⁴ Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu ṅäkul nhanany bilanywuyma wäṅanhara bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul wäṅan bitjan, “Näkam warra ṅuwatjuma! Wanyu dhaṅu marimi gulṅiyinyarawu God-Waṅarrwulim gurruṭumilim romli. ²⁵ Guyaṅiya banha wäyin'nha yäkuny gamulnha, yindi nhan banha marimi, ga gumurr-däl nhangu banha gulṅiyinyarawum ṅunha yutjuwalamurrum ṅarṅgamurru, banha girri'wuy djawar'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yulṅum nukunyɗja'wum yolṅuwu, marimin yana gumurr-wanyun gulṅiyinyarawu God-Waṅarrwulim romli.”

²⁶ Ga nhalpiyan nhan yakan banha Djesu wäṅan, dhanalim banha marimin mä-dhumbal'yuwanam. Bala dhanal dhä-wirrka'yunminan bitjanan, “Ga bilan nhan yaka dhaṅu yultham wäṅa, ga yolnha ṅarru barkthu gi banha nyenay ṅunhalam djiwarr'ṅam nhanguram God-Waṅarrwulim?”

²⁷ Bala nhan Djesuyum dhanaliny ṅarruṅan nhäṅalan, ga bala bitjanan nhan wäṅanam, “Yolṅum ṅarru banha dhäwul gänam gulṅiya God-Waṅarrwulim Romli nhanguwaywurum ṅayaṅuyu. ṅarru yaka warra menguṅam, nhanmam ṅarru banha God-Waṅarryum djäma yana nhä malany bukmak.”

28 Ga nhanmam Betayum buku-ganitjuman bitjanan, “Marrkapmi, ñanapum dhanu bili ganan nhä malany ñanapilinguwayma, bala malthuwanan nhungun. Ga nhä dhika ñanapilingum buku-ditjumanda?”

29-30 Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Ñaya nhumalingu rakaraman! Bayiñ ñarru yolñu djälmiyi malthundawu nyäkum, bala ñarruñan ganana ñarru nhanguway ñändi'miñuny ga mälu'miñuny ga yumurrkuny' nhanguway nhan ga yukuyuku'miñuny warrany nhanguway ga ñayi nhanguway ga djäma nhanguway ga nhä malany girri' nhanguway, bala nhan ñarru ñarruñan yaka buku-liw'yumana yolñuwun warrawu dhäwun ñuwakurrun rakaram nyäkuruynha. Ga yalalañumiyum nhangum barkthu banha buku-ditjumu biyapulnha wal'ñu gulkun marimin, bukuñin-ñalthumu barkthu. Nhä malany nhan ganan, nhangum barkthu gulkun buku-ditjumu. Ga ñayañu-liyundamim rom nhan barkthu gi banha mäyañ yana, ñinygu nhan yakan banha nyäku malthuwan. Ga yalalañumin banha barkthu dhanu munatha' ñayi dhawar'yum, bala nhan barkthu banha nyinayim wiyinñumin wälña-dhawar'yundanharran ñunhalan galkin yana God-Wañarrwulin. ³¹ Ga bayiñ ñarru yaka yolñu bitjanma ñinygu gyañinyarami yindikunharamim, banhayam nhan ñarru nyumukuñiny'tjin, räywuynha. Ga räywuyma barkthu ñurruñuyin, gämurru'ñun nhan

yolŋu.”☆

*Dhaŋum nhan biyapul rakaranhamin
waŋayinyarawum*

(Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

³² Ga bilanyamiyum dhanal banha ŋarruŋanan balan Djurutjalamlin, ga nhanmam yakan banha Djesum ŋarruŋun ŋarruŋan, bala dhanalim banha malthundamim warra ga waripum yolŋu warra yakan ŋapa-munguyuwanan nhanany. Ga guyaŋin dhanal ŋarruŋan banha dhärukma nhanany bitjandam wäŋanhara, “Yolŋuyum warrayu nhänany barkthu boyun ŋunhalam Djurutjalamma.” Ga mariminan dhanalim banha dhumbal'yuwan, biyaŋiyinan manapan.

Bala nhanmam dhanaliny Djesuyum ŋäkul bala nhan luŋ'thumanan nhanguway malthundaminham warrany, bala nhan biyapul rakaranhamin dhanalingul, banha nhalpiyu dhanal barkthu yolŋuyu warrayu nhanany ŋunhal Djurutjalam. ³³ Ga bitjan nhan banha wäŋanam, “Näkan warra yulparra! Dhaŋum ŋalma yaka ŋarruŋan yulŋum Djurutjalamlin. Ga dhaŋun ŋaya yulŋum Yuwalkŋum Wal'ŋu Yolŋu, dhaŋum dhanal barkthu nhänany ŋarambiya-guŋun ŋarruŋu-djirrikaymiwulin warrawul ga rom-marŋgikunhamiwulin warrawul. Bala dhanal barkthu nyäku yoranhamin waŋayinyarawum. Bala dhanal barkthu nhänany ŋarambiya-guŋan ŋunha waripuwulin yolŋuwul warrawul, banha

☆ **10:31** Mathuyu 20:16; Luk 13:30

dhanal dhuḡanmin God-Waḡarrwu. ³⁴ Ga ḡunhalayan bala dhanal barkthu nhānany goḡa-wikaḡam. Dhupthun dhanal barkthu nhānany ga bartjumun nyin, ḡanaknha nhānany boyu. Ga dhurrwaraḡuru bewaḡiyam bala dhanal ḡarru nhānany murrkay'yumun boyu. Yo, yultha yana ḡaya barkthu banha waḡayim, ga bulal' munha barkthu djuḡkthu bala ḡaya barkthu biyapul banha wāḡayi.”*

Djayimdhu ga Djondhu ḡāḡ'thuwan ḡurruḡuyinyarawu (Mathuyu 20:20-28)

³⁵ Ga bewaḡiyam dhurrwaraḡuru bala dhupal banha Djibidiwum gāthu'miḡu wulay, Djayimma ga Djonma, ḡarruḡanan guwatjmanan Djesunham. Bala dhupal ḡāḡ'thuwanan nhanany bitjanan, “Wāy, Marrkapmi Marḡgikunharami, dhaḡu ḡalinyu yaka dhāruk nhuḡgu gathan.”

³⁶ Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhā-wirrkayuwanan bitjanan, “Nhāwu nhuma ḡarru ḡāḡ'thunma?”

³⁷ Ga dhupalim bitjan wāḡan, “Wāy, Marrkapmi, yalalaḡumiyum nhunum barkthu dhaḡu ḡurruwuḡmin wal'ḡu, ḡurru-warryundamin ḡanapilingu. Ga bilaḡ nhunu ḡarru bitjanaya bili ḡalinyuḡum guyaḡi? Mā ḡarru ḡalinyum nhuḡguran gali'ḡa.

* **10:34** Djesum banha waḡayin Biraydi waluyu (banham waḡany walu). Ga molaḡam nhan yakan ḡoyan Djatatin (banham bulal'nha walu). Ga wāḡayinam nhan Djandin (banham ḡurrukun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma ḡoyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

Wanganyma narru yaka nyena nhungura dhunupaṅa gali'ṅa, ga waripum narru nyena wiṅ'kuṅa gali'ṅa.”

³⁸ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Dhāwul nhuma dhaṅu marṅgi nhāwu nhuma yaka dhaṅu ṅāṅ'thun. ṅayam barkthu dhaṅu yalalaṅumiyum dhaṅgaḍirryun marimin yana. ṅalan? Nhalpiyun nhumam barkthu, ... bitju bili dhaṅgaḍirryu bitjan ṅaya, ga yanatj linygu ga waṅayi barkthu?”[☆]

³⁹ Ga dhupalim wāṅan, “ṅe, ... bitju mu bili, Marrkapmi.”

Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Yo, yuwalk yana nhuma barkthu banha dhaṅgaḍirryum, bitju mu bili bitjan ṅaya. ⁴⁰ Wāy-y, banhayam narru nhan-bayin yana God-Waṅarryun mala-djarryu', yol barkthu nyenay dhunupaṅa ga yol wiṅ'kuṅa gali'ṅa. Ga linygu nhan banha ṅätjil yana mala-djarr'yuanam. Banhayam dhaṅu dhāwul nyāku mala-djarr'yundawu,” bitjan.

⁴¹ Ga banha dhanal waripuyum malthundamiyu warrayu ṅākul dhupaliṅṅu dhārukma banha ṅāṅ'thundam, bala dhanal maḍakarritjinan dhupaliṅṅu. ⁴² Bala nhan Djesuyum dhanaliny luṅ'thumanan bala bitjanan wāṅan, “Marṅgi mu nhuma dhaṅu: banha dhaṅu djinaṅum bala ṅurru-warryundayṅum yolṅu warra bilanyayan, rom-wanyumin, buṅgawakunharamin dhanal bayiṅ yaka yolṅuwun warrawu gulku'wun.

[☆] **10:38** Luk 12:50

Bilanyan yaka dhanu malḥ'thunma buku-
liw'yumanma djinalam munatha'ḥam ḥayiḥa.
43 Ḥarru nhumam ḥarru dhāwul bitjanya.
Ga bayin ḥhunu ḥunhuḥ yol yolḥu djinal
malaha yaka djālmīyi ḥurruḥuyinyarawum,
nhunum ḥatjil ḥarru djāmamiyi waripuwu
yolḥuwu warrawu.☆ 44 Ga bayin nhan yolḥu
djāl ḥurruḥuyinyarawum, nhammam ḥarru
djāmami bukmakkun yana yolḥuwu.☆ 45 Linygu
ḥayam banha Yuwalkḥum Wal'ḥu Yolḥu dhāwul
rāli ḥarruḥan dhanal ḥarru yaka yolḥu warra
nyāku warkthun. Ḥayam banha rāli ḥarruḥan,
mā ḥaya ḥarru yaka djāma yolḥuwun warrawu.
Ḥayam banha ḥarruḥan ḥaya ḥarru waḥayin
mundhurr-guḥanmin, mā ḥarru bayinuyam
bāyarran, ditjumana ḥarru yolḥunhan beḥurun
malikuḥurun romḥuru.”

*Djesuyu dukthuman bambaynha yolḥuny
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)*

46 Yo, Djesu ga malthundami warra nhangu ga
waripu yolḥu warra gulku marimi doy'yuwan
ḥunhal Djarikawnha ḥayiḥa. Ga banha
dhanal gananam banhayam ḥayi, bitjanam
yolḥu yakan bambay nyenan gali'ḥa dhukaḥa
yāku Bātimayatj, Dimayatjku gāthu'miḥu,
ḥāḥ'thuwan nyinan. 47 Ga banha nhan
bayinuya ḥākul nhanany Djesunam banha
Nātjiritjpuynam djulkthundam, bala nhan
yatjuwanan yindiyun rirrakayyum bitjanan,
“Djesu, Daybitkuḥ yarraḥaḥa, linygun ḥanapu

☆ 10:43 Luk 22:25-26 ☆ 10:44 Mathuyu 23:11; Mäk 9:35; Luk 22:26

wiyinñumin yakan dhañu gälkuḷanam nħunġu. Gu, mañutji-wuyuwān nyäku.”

48 Bala dhanal yolñuyum warrayu ñäkuḷ nħanany yatjundam, bala dhanal ñarruñan dhaykuwanan nħanany bitjanan, “Ye, ... mukthuwan!”

Ñarru nħanmam mariminan dhika yatjuwan bitjanan, “Djesu! Daybitkuḷ yarraṭaṇa, mañutji-wuyuwa nyäku!”

49 Bala nħan Djesum gulyuwānan bala wāñanan, “Gu, rälin warra nħanany guyukañ!”

Ga dhanalim ñarruñan nħangul, bala wāñanan bitjanan, “Ye, bilin, mukthuwan. Nñha nħunġu nħan yaka gawa'yuna. Ma', gu ñakaman!”

50 Bala nħanmam banha Bätimayatjthum ñäkuḷ, bala yana yapthumanan nħanguway ġarruñma bala ñakamanam ga bondin yana ñarruñanam-Djesuwulim.”

51 Bala nħan Djesuyum nħanany dhä-wirrka'yuan bitjanan, “Nħäwu nħunu djälma?”

Ga nħanmam banha bambayyum buku-ganitjuman bitjanan, “Buku-djulñi, djälmiyi ñaya yaka dhañu nħanharawun.”

52 Ga biyapul nħan Djesu wāñan nħangu, “Linygun nħunu dhañu mä-yuwalktjinan, ñayam ñarru dukthumana nħuna. Yo, bilin nħunu dhañu ñuwatjinan, gatjuy ñarryan!”

Bala nħan Bätimayatjkum mañutjim dhunupan lapthuwanan. Ga bewaliyam nħan yakan malthuwanan Djesuwun.

11

Djesu doy'yuwan Djurutjalamnha
(*Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19*)

¹ Yo, Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan naruṇanan bala.* Ga banha dhanal yakan naruṇanam Djurutjalamlim, bala dhanal naruṇan bukuyu ṇayathan bulal'nha ṇayim yäku Bithanin ga Batpatjnha, ṇunhalayan bukuṇa yäkuṇa Wolipṇan.

² Bala nhan Djesuyum wāṇanan nhanguway bulal'nham malthundaminy wulaynha bitjanan, “Gatjuy nhumam ṇarryan wulay. Ga banha nhuma ṇarru banhalayam ṇayiṇa doy'yun, ga malṇ'thumanma nhuma ṇarru wäyinnha yäkuny *duṇ'kiny*, dhäya ṇarru yaka garrwi'yunda dharpaṇa. Ga dhäwul nhan banha buṅgannharra yulṇum. Ga yapthuman nhuma ṇarru raki', bala rälin golanṇ nyäkuḷ.

³ Ga banha ṇarru yolṇuyum dhä-wirrka'yun, ‘Nhäwu nhuma yaka dhaṇu yapthumanma?’ bitjanma, nhumam ṇarru bitjana wāṇa, ‘Garray dhaṇu djinaku djälmiyin, ga yalṇuwa nhan ṇarru ditjuman nhunḡ.’”

⁴ Ga banha dhupal naruṇanam bala dhupal nhāṇalan banha duṇ'kinham, ṇarru yutjuwala, dhäyan nyinan garrwi'yunda gumurrṇa yana

* **11:1** Ga yäkuṁ nhan banha bukuṁ ‘Wolip’, linygu gulku marimi yakan borum mala wolip ṇathan banhalaya bukuṇa. Bala dhanal bayiṇ yaka wiyikan' birrirri'yuwarra borumṇurum. Ga bewaliya bukuṇuru ga bala Djurutjalamlim galkin.

buṅbuṅa. ⁵ Bala banha yolṅuyum war-rayu dhä-wirrka'yuwanan dhupaliny bitjanan, “Wäy! Yulpulay, nhäwu nhuma yaka dhaṅu duṅ'kiwuḷim yapthuman?”

⁶ Ga dhupalim wäṅan, “Garray dhaṅu djinaku djälmiyin, ga yalṅuwa ṅanapu ṅarru ditjuman.” Bala dhanal yana dhayunṅanan. ⁷ Bala dhupalim banha guyukanan banha duṅ'kinham Djesuwuḷin. Ga ṅunhalam dhanalim ṅarruṅan banha ṅäkirrinyawuyma girri' dhanalinguway ṅalthumanan duṅ'kiwuḷin ṅarakali, bala nhan Djesum ṅalthuwanan nhanguḷ ṅarakalim, bala ṅarruṅanan Djurutjalamlin.

⁸ Ga guḷkuyun yakan banha yolṅuyum war-rayu ṅäkirrinyawuyma girri' dhanalinguway rarr'yuwan dhukalim. Ga waripuyum yolṅuyu warrayu ṅarruṅan bak'pakthuman baṅan man'tjarrmin bitjan guḷwirri baṅa, banha yakan dhäya'dhayan gali'murru dhukamurru. Bala dhanal ṅarruṅan dhukalin rarr'yuwan mä nhan ṅarru yaka duṅ'kim gayanh'thamurrun ṅarruṅa.† Ga rom dhanalingu yakan ṅoyan dhanal ṅarru bitjan goṅmiwum yolṅuwu gumurr-ṅuwatji. Ga waripum yolṅu warra yakan ṅarruṅan gumurrmurru, ga waripum warra dhurputj yakan ṅarruṅan. ⁹ Ga bitjanan dhanal ṅarruṅan banha yatjunminam gam', “Yo yo-yo, *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhaṅu ṅanapu yaka wokthuna nhunṅu!

† **11:8** Mäkkunum banha ṅarruṅum wukirriwuy yaka bitjan dhäya, 'baṅa'. ṅarru yaka Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'baṅa man'tjarrmi nhawun galuku man'tjarr'.

Dhaṇum nhan ga ṇarruṇam God-Waṇarrwurun yäkuyum.

Nhän banha God-Waṇarryu nhanany djuy'yuwanam, ga dhaṇun nhan rälin yaka ṇarruṇam.✧

- ¹⁰ Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Waṇarr marrkapmi, dhaṇu ṇanapu yaka wokthuna nhuṅgu! God-Waṇarr marrkapmi, nhunum ṇarru dhaṇunham yolṇuny buṅgawayumana bukmakkun yana Djuwwum yolṇuwu warrawu, bilanyan bitjan banha mala-ṇurrkanhayṇuny nhangu Geṇ Daybitnha. Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Waṇarr marrkapmi, dhaṇu ṇanapu yaka wokthuna nhuṅgu! God-Waṇarr, ṇunha djiwarr'ṇam nhunum dhaṇu yindi-marimi!”

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga malthundami warra doy'yuwanam ṇunhalam banha God-Waṇarrwulim Dharrpalṇam Buṇbuṇa, bala nhan ṇarruṇan nhäṇalan liw'yumanan, banha mungurrma malany banhalaya loḷuṇa, banha yakan djingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum gilyuwanan, bala nhan Djesuyum gananan banhayam buṇbu bala diṭjuwanan ṇarruṇan balan Bithanilin, ga dhanalin banha malthundamin warra nhangu galkiwuynha 12-nha.

Djesuyu wäṇan dharpany wanyuyu dhärukthu (Mathuyu 21:18-19)

¹² Ga waripuyun waluyu djaḍaw'yundayun nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu

✧ 11:9 Manikay Mala 118:26

ɲarruɲanan beɲurum Bithaniɲurum balan Djurutjalamlin. Ga gandarrɲam bala nhan Djesum marrya'yinan. ¹³ Bala nhan nhäɲalan dharpan, dhäyan yakan gali'ɲa dhukaɲa. Banhayam dharpa bilanyan bitjan muthir'. Ga ɲarruɲan nhan galkiyin borumgu malɲ'thumandawu ɲarru dhäwulnha. Yo, marwatma gulku yakan goyuwan ɲarru borumnha bayanum, linygu dhäwul banha bayikuya walum borumdjinyarawum. ¹⁴ Bala nhan Djesum wanyuyun dhärukthum wäɲan bayikuya dharpawum bitjanan, “Dhäwul ɲarru yolɲuyum biyapulma nhunɲunum borum ɲoka!” bitjan.

Ga dhanalim banha malthundamiyum warrayu nhanguru ɲäkul nhanany bilanya_lim wäɲanharali.

Djesuyu darrtjalkkuwan God-Waɲarrwu Dharrpal Bunbu

(Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22)

¹⁵ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ɲarruɲanan balan Djurutjalamlin. Ga biyapul nhan ɲarruɲan balaya God-Waɲarrwul Dharrpalli Bunbuli. Ga banhalaya goduɲa ɲayiɲa banha yakan loluwunuwan Dharrpalnhan Mungurrnha, yolɲuyum warrayu ɲarruɲan wäyinnha mala wunili'yuwan mundhurrwu-guɲandawu. Ga waripum dhanal yakan buku-djul_kthumanmin banhalaya

rrupiya.† Dhäwulnha dhanal banha bayikuya bunbuwum rum'rumdhuwan, malikun dhanal yakan warkthuwan. Ga waripuyum yolnyu warrayu yakan rrupiyan malany buku-djulthuman, ga waripuyum yakan goj-djulul'yuwanan, mananinan manapan. Bala nhan yakan Djesuyum dhanaliny bukmakkuwanan yana dhawatthuman bejorum banha mungurrurum, djalkthuwanan nhan narrajan dhanalingu daybulma, rrupiya manapanan ga nyenanhamin mala dhanalingu. ¹⁶ Ga gulyumanan nhan yakan banha yoljunham warrany girri'nurum guyukanharanuru, banha dhanal yakan nunhawitjan mungurrmuru räy-narr'narr narrajan.

¹⁷ Bala nhan Djesuyum yakan dhanaliny marngiyumanan gulkunhan yana bitjanan, “Baman' nätjil nhan God-Wanarr wäjan nhangul djawarrkmiwul yolnuwul nhan narra wukirri dhäruk djorra'li bitjan, ‘God-Wanarrwum Bunbu narra yaka dhäya bukmakku yana bäpurruwu yolnuwu buku-nalthundawu.’ Ga nhumam dhanum Bunbuny rrorru, yanawarri dhanu mananganmiwun bunbu.”✧

¹⁸ Ga banha dhanal nurruru-djirrikaymiyum

† **11:15** Ga bitjan dhanalim yakan buku-djulthumanminam rrupiyam: Dhanu nhumam nay' Rawuman rrupiya mäyan, ga rälim guja Djuwuwu rrupiya bitjan, mä dhanal narra bayinuya wunji'yun nunha bungawany warrany banha God-Wanarrwuru Dharrpalwu Bunbuwu. Narra dhanal yakan banha banhalaya God-Wanarrwulin Dharrpaljan Bunbuja bitjanyam djäma.

✧ **11:17** Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11

ga rom-marᅅgikunhamiyum warrayu ᅅäkul, banha nhanany Djesunham banha nhä nhan yakan djäma, bala dhanal mariminan ᅅayaᅅu-malikinam. Bala dhanal yakan wäᅅanharaminan dhukawun rangan boyandawun nhangu, ᅅarru dhanal dhäwul banha biyaᅅiyinam nhangu linygu bukmakma yolᅅu warra yakan banha Djesuwun mariminam djälmiyin, linygu nhan yakan dhanaliny ᅅuwaᅅjuman marᅅgiyumanan.

¹⁹ Ga banha walum gulᅅiyän bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ᅅarruᅅanan beᅅurum Djurutjalamᅅurum balan Bithanilin.

*Näᅅ'thuwam God-Waᅅarrnham mä-yuwalkᅅjinyarayun ᅅayaᅅuyum
(Mathuyu 21:20-22)*

²⁰⁻²¹ Ga waripuyun djaᅅaw'yundayu waluyu nhan Djesum ga malthundami warra nhangu ditjuwan balaya Djurutjalamli. Ga gandarrᅅam dhanal djuᅅkthumanan banhayam dharpany banha nhan Djesuyu wäᅅan wanyuyu dhärukthu. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu mariminan yana ganyim'thuwanam, linygu dhanal banha nhäᅅal dharpam räwaknha yakan dhäyan, rakunynha, bewali linygu marwaᅅᅅuru ga baᅅ-gathan ᅅunha wärrurr'. Bala nhan Betayum dhäruknya gyaᅅin Djesunhan banha nhalpiyan nhan wäᅅan bayikuya dharpawu. Bala nhan Betam bitjanan wäᅅan, "Marᅅgikunharami, dhaᅅun banha dharpam räwaknha nyin dhäya

rakunynha, banha nhunu wanyuyu dhärukthu wäjan!”

²² Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, “Banha nhuma n̄arru God-Wañarrwum mä-yuwalktji, nhunum n̄arru bitjanya bili warkthun bitjan n̄aya. ²³ Ga banha nhuma n̄arru yultham mä-yuwalktji warrpam'thum yana n̄ayan̄uyu, ga dhäwulma mä-yulkthun, nhumam n̄arru wäjan dhan̄uny gay' bukuny n̄ayiny nhan n̄arru n̄akamana bala gapulin damurrun'lin lupthun. Nhanmam n̄arru God-Wañarryum gitthumana yana bukuny n̄ayiny.✧

²⁴ Yo, dhäwul warra mengunam. Banha nhunu n̄arru yultham yana mä-yuwalktji, nhunum n̄än'thuwan nhänany birrka'miwun, ga nhanmam n̄arru gunana yana. ²⁵ Ga banha nhunu n̄arru bukuminganma, n̄urrunum n̄atjil gyan̄iya: Bayin̄ nhunu yol̄n̄uny n̄ayan̄u-malikuyuman, n̄arrya n̄ätjil, ga doyyuwa nhangu ga baya-rakaran̄, dhäwul gyan̄iya bäyarra'wu. Ga banha nhunu n̄arru bitjanayam warkthun, nhanmam n̄arru God-Wañarryum baya-rakaraman nhungum, nhä malany maliku banha nhunu yakan warkthuwan. Nhunum dhanalingu n̄atjil baya-rakaran̄, ga n̄ärrun bukuminga God-Wañarrwulin. ²⁶ [Ga banha nhunu yol̄nu dhan̄am baya-rakaranharawu, nhanmam n̄arru God-Wañarryum banha dhäwulnha nhungum maliku mala mengum.]”§

✧ **11:23** Mathuyu 17:20; 1 Gorinli 13:2 § **11:26** Nunha n̄urrununam dgorra'na Gurikmurrum dhärukmurru, dhan̄u namba 26-ma dhäwulnha yaka djingaryun.



Nalapałmiyu yakan dhä-wirrka'yuwan Djesuny

(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)

²⁷ Ga banha dhanal doy'yuwan Djurutjalamma bala dhunupan dhanal djudupthuwanam mungurrin banha yakan loluwunuwan God-Wañarrwu Dharrpal Bunbu. Ga dhanalim banha nurruru-djirrikaymim ga Djuwwu nurru-warryundaynum warra ga rom-marngikunhamim yolnu warra doy'yuwanan nhangu. ²⁸ Bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, “Wäy, gu rakarañan wilak ñanapilingu, yolthu nhuna banha wäñanam djinakum bunbuwum darrtjalkkunharawu? Yolthu nhuna dhañu barka-nhinathunganam?”

²⁹ Narru nhanmam banha Djesum marngiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan buku-ganitjuman, “Ñaya ñatjil nhumaliny ñäj'thun, ñay'. Nhuma ñatjil ñarru nyäku rakaram, ga ñärrun ñayam ñarru nhumalingum rakaram.

³⁰ Marngi nhuma banha Djongum, banha Buku-lupthumandamiwum yolnuwu? Yolthu banha nhananham barka-nhinathungan yolnuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Wañarryu, wo yolnuyu?

³¹ Bala dhanalim banha wäñanharamin bitjanminan, “Wäy, nhalpiyana ñalmam ñarru dhañu buku-ganitjuman nhangu? Banha ñalma ñarru bitjanma wäña, 'God-Wañarryu nhanany banha wäñan,' bitjanma. Ga nhanmam ñarru

bitjana wäña, ‘Ga nhäwun nhumam banha nhangum Djongum dhäwul mä-yuwalkin dhärukku?’ ³² Ga banha ñalma ñarru bitjanma wäña, ‘Yolñuyu warrayu nhanany banha wäña bayikuya djämawu,’ bitjanma, dhanalim ñarru yolñum warra madakarritjtjin, linygu dhanal marñgi banha dhañu Djonma yolñu God-Wañarrwu djawarrkmi.”

³³ Bala dhanal bitjanan buku-ganitjumanam, “Dhäwul ñanapu dhañu marñgi!”

Ga ñärrun nhanmam Djesum dhanalingu buku-ganitjuman bitjanam, “Ñayam ñarru dhäwul yana nhumalingum rakaram yolthu nhänany banha barka-nhinathuñgan.”

12

Djesuyu rakaran dhäwu mayali'mi borum-djägamiwuy

(Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19)

¹ Ga bewaliyam dhurrwarañuru nhan Djesu biyapul wäñan bayikuya banha ñurruñu-djirrikaymiwu ga rom-marñgikunhamiwu ga Djuwwu ñurru-warrundayñuwu warrawu. Ga bitjan nhan banha dhäwum rakaran mayali'miñganam gam', “Wañganyimiyum waluyu nhan ñayi-waṭaṇu yolñu duktukmiyin nhän ñarru borum, wuluymuñ'tjinya lämu-nyipan. Yo, ga ñurruñum nhan ñätjil lerr'yuwan ñayiny bañarra'yuman, dharpa gulkthuwan, bala lolun warkthuwan. Ga bala'pala nhan djäma yañara' garramatli mel'ñuwun djägamiwu nyenanhawu. Ga

banikin' nhan yindi gunyan bayikuya borumgun wiyika'wun. Bala nhan yolŋunhan warrany mäyan djägaminhan warrany, mä dhanal ŋarru yaka djägan bayikuya borumgun. Ga yalala ŋarru banha borumdjim bala dhanal ŋarru gänaŋ'thumana nhangum bayikuyam ŋayi-waŋaŋuwum yolŋu. Manymak, bala nhan banha ŋayi-waŋaŋum ŋarruŋanan waripulin ŋayili.✧

² Ga banha nhan walum galkiyin borumgun gulkthundawu, bala nhan banha ŋayi-waŋaŋuyum djuy'yuwanan nhanguway djämaminham, mä nhan ŋarru balayan ŋarruŋam borum-djägamiwulin warrawul dhanal ŋarru nhangum borum mala-wulkthumana bewaliyam gätŋiŋurum. ³ Ga dhanalim banha yolŋuyum warrayu nhäŋalan bala barkan warrayuwan bala boyanan, bala duŋthuwanan nhanany warraŋullin goŋ-waŋaranhan.

⁴ Ga biyapul nhan banha ŋayi-waŋaŋuyu djuy'yuwan waripunham djämaminy. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu mulkurrnha yakan djudul'yuwan maŋgu'-yutthumanan ga baya nhan djetji gulkumiyin. Bala dhanal nhanany dhawaŋthumanan bewaliyam goŋ-waŋaran. ⁵ Ga biyapul nhan banha djuy'yuwan waripunham djämaminy. Ga dhanalim banha boyan murrkay'yuman. Ga mä-waŋganyinha yakan banha bilanyayam maŋ'thuwan. Waripuny dhanal djämaminy boyan yana, ga waripunham dhanal boyan waŋayumanan. ⁶ Yo, ga waŋganyinha yakan

✧ 12:1 Yitjaya 5:1-2

banha yolŋum nyenan, gäthu'miŋun nhanbal, ðirramun, banha nhan yakan mariminan nhangu mä-ŋuwatjin. Ga bitjanan nhan banha mälu'miŋuyum guyaŋin, 'Banha ŋaya ŋarru gäthu'miŋunham nyäkuway djuy'yun, dhanalim ŋarru banha nhangun gumurr-ŋuwatjim ga buthuru-witjunma.'

⁷ Bala nhan djuy'yuwanan nhanguway gäthu'miŋunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djägamium warrayu nhäŋal gäthu'miŋunham bala dhanal wäŋanharaminan, 'Wäy, yulparra, nhäŋa ŋatjil warra dhaŋu! Dhaŋum nhan gäthu'miŋunhan mälu'miŋuyum djuy'yuwan. Ga yalalaŋumim ŋarru banha mälu'miŋum waŋayi, bala nhännha barkthu banha djinaŋun bukmakma nhä malany mäyaŋ nhanguŋum. Gu, ŋalma boyana waŋayumana nhangu gäthu'miŋunham, mä ŋarru dhaŋu bukmakma nhäm mala ŋalmaliŋgun.'

⁸ Bala dhanal gathanan nhanany, ga boyanam dhanal nhanany murrkay'yumanan, waŋayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma ðupthuwanan warraŋullin, ðiltji-ðuwatthumanan bayikuya banha loluwum."

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan banha ŋalapalminham bitjanan, "Nhalpiyana nhumam yaka guyaŋi? Nhalpiyana nhan ŋarru bayiŋuya ŋayi-waŋaŋuyum yolŋuyu guyaŋi ŋunha borum-djägaminham warrany? Banham nhan ŋarru ŋarruŋan yana bala boyana waŋayumana banha borum-djägaminham warrany. Bala nhan ŋarru banhayam ŋayi

borummim guṇan waripuwulḡn yolṇuwul warrawul djägawu.

10 Linygu mu nhuma dhaṇu marṅgimi banha God-Waṇarrwulim Djorra'ṇa yaka bitjan dhäya, 'Waṇṅanyma banha bäthu dhanal djämamiyum warrayu dupthuwanan, linygu dhanal maliku rakaranan.

Ṇarru banhayam bäthu ṇuwakurru'ṇun wal'ṇu, ga banhayam nhan djalkirim.

11 Ga God-Waṇarryun nhanbayim banha mäyanam bala manymak rakaranan.

Ga marimin banha maṇutji-widi'min yulṇum!'”☆

12 Ga dhanalim ṇalapaḡmiyum dharanṅanan yana banha nhan Djesuyum yakan dhanal-inhan waywayyuwan bayiṇuyam dhäwuyu. Dhanalim banha bilanyan ṇalapaḡmim warra bitjan banha borum-djägamin warra. Ga mariminan dhanal banha ṇayaṇu-malikinam. Ga djälyinam dhanal yakan banha Djesuwum ṇayathandawun, dhanal ṇarru nhanany dhar-ruṅgulḡn dhethuṅgan. Ṇarru dhanal yakan banha yolṇuwun warrawu biyaṇiyinam, bala dhanal yana ṇarruṅanan.

Yolṇuyu warrayu yakan mayali'-wilkthuwan Djesuny gapmanguru rrupiyayu yäku tax (Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)

13 Ga dhurrwaraṇuru bewaliyam Djuwwul ṇurru-warryundayṇuyu luṇ'thuman yolṇuny warrany banha Baratṅiny yolṇuny warrany ga Geṇ Yaritku lundu'miṇuny

☆ 12:11 Manikay Mala 118:22-23

warrany. Bala dhanal djuj'yuwanan banha yolŋunham warrany balan Djesuwun mayali'-wilkthundawun, mä nhan ŋarru be nhalpiyan malikuyuman wäŋa, mä dhanal ŋarru mari-doy'yuna nhangu. ¹⁴ Bala dhanal wäŋanan nhangu Djesuwum bitjanan, “Marŋgikunharami, bukmak ŋanapu dhaŋu marŋgi nhungum, banha nhunum bayiŋ yaka dhaŋu ŋuwakurru yana warkthun, ga wäŋa nhunu bayiŋ yaka yultha yana ga dhunupa. Ga dhunupa nhunu dhaŋu mala-djarryundami yolŋu, linygu nhunu bayiŋ yolŋuwu yaka djäma rrambaniyuman bukmakku yana, ŋalapalmiwu ga yaka birrkamiwu. Ga God-Waŋarrwum dhäruk nhunu bayiŋ yaka yuwalk yana marŋgiyuman.* Ŋanapu ŋäŋ'thun nhuna ŋay.. Nhä banha dhunupa ŋalmalingu Djuwwum bäpurruwu ŋalma ŋarru yaka molum-rrupiya buku-ditjuman Rawumbuywum gapmangu yäku *tax*-ma, banha dhanal bungawan djinakun ŋayiwu ŋarakawu?”

¹⁵ Ga nhanmam banha Djesum marŋgiyin dhanalingu ŋayaŋuwu. Ga banha nhan warri bitjarram wäŋarra, ‘Dhäwul dhuwanma ŋuwakurru, nhuma ŋarru wuŋili'yun dhanaliny banha molu-rrupiya *tax*,’ bitjarram, ga nhanmam warri banha marilin gulŋiyarra Rawumangulin gapmangul warrawul. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, ‘Yuw, Gatjuynha wuŋili'yuwan warra djinaŋuyam wawaŋdayu,’ bitjarram. Ga banham nhan

* **12:14** Rawumbuywu yolŋuwu warrawu yindi bungawa yäku ‘Djetja’.

maril̄in dhethun̄ganmin Djuwwul̄in yol̄nuwul̄ warrawul̄, linygu dhäwul̄nha dhanal̄ yakan duktukmiyin dhanal̄ nar̄ru yaka Rawumbuy bungawa warra dhanalingu bungawayi. Bala nhan Djesum bitjanan wājan, “Yaka nhānany warra mayali'-wilkthuwa. Milkuwa wilak nyākul̄ wawaṇḍa, ṇaya nhāma.”

¹⁶ Bala dhanal̄ gun̄gan nhangul̄ Djesuwul̄ waṅgany ṇaraka. Ga nhāṅal̄ nhan, bala wājanan bitjanan, “Yol̄ dhanum wuṇil̄i ga ṇaykaṇa djinalaṅam wawaṇḍaṇa ṇarakaṇa?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Dhuwanma wuṇil̄i nhānnha Djetjan banha nhan bungawan Rawumbuywun Gapmangu!”

¹⁷ Bala nhan Djesum bitjanan wājan, “Gatjuy, ditjuman warra guṇa nhā malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhā malany banha nhangum God-Waṅarrwum bitjaya bili nhangum ditjuma guṇa.”

Ga gul̄kuyun banha ṇākulam nhanany dhärukma ṇirr'yuwanan, linygu nhan dhanalingu banha buku-ganitjumanam djambatjthun dhärukthum.

*Djesuny dhanal̄ dhä-wirrka'yuwan rakun-ymiwu yol̄nuwu warrawu
(Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)*

¹⁸ Ga waripu miṭṭji yol̄nu warra yäku Djatutjiyu yakan yol̄juny warrany marṅiyuman, be barkthu dhäwul̄nha yol̄num warra wäl̄ṇayi rakunynurum. Ga bilanyamiyum dhanal̄ birrka'yuwan mayali'-wilkthuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal̄ nhangu

wäñanam, ☆ 19 “Marñgikunharami, bitjan ñunha Mawtjitjthum wukirri God-Wañarrwum rom: Banha ñarru yolñuyu dhäykany mäyam, ga wañayi nhan ñarru walkurnharra, bala nhanguru yukuyuku'miñuyun ñarru banha dhäykanham mäyam. Ga yalalañumi dhupal ñarru banha yothum malñ'thuman, nhangun bayikuyan wañawun ñirramuwu. ☆ 20 Ga nhämi dhanum gam'? Gulku dhanal yakan banha nyenanam, 7 wäwa'manydjim warra. Ga nhän ñatjil ñalapañyu wäwa'miñuyu mäyanam banha dhäykanham bala wañayinan, ga dhäwulnha nhan yothum nhanbal guyukan. 21 Bewalim nhänha malpurayun mäyan banhayany dhäykany, yana bayiñ romgun malthuwan. Ga wañayin nhan banha ñirramum yothunharra yana. 22 Ga bitjanan linygu yakan banha malñ'thuwanam bukmakkun yana dhanalingu wäwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal yakan banha romgun malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha mäyanam banhaya dhäykanham. Ga bukmak yana dhanal banha wañayinam yothunharran yana. Ga dhä-yurputjnha nhan dhäykam wañayin.

23 Ga djinakun ñanapu ñarru nhunany dhanu dhä-wirrka'yunma, gam': Banha ñarru God-Wañarryu yolñunham warrany wälñayumu rakunyñurum ñunhalam djiwarr'ñam, ga banha barkthu banhaya wäwa'manydjim warra ga banhaya dhäykam wälñayi, ga yolkun nhan barkthu banha dhäykam, linygu gulku'wura

☆ 12:18 Dju'yundawuñ Dhäwu 23:8

☆ 12:19

Dämbu-wil'yundami Rom 25:5

dhanalinguḷ nhan yakan banha nyenanam?”

24 Ga nhanmam Djesum wāḅan bitjanan, “Bukmak yana nhuma dhaḅu djarrpi'mi warra. Dhāwul yana nhuma dhaḅu God-Waḅarrwum dhārukku yultham marḅgi, ga dhāwul nhuma marḅgi nhanguru ganydjarrwu.

25 Banha barkthu yolḅum warra wālḅayi rakunḅurum, banhayam dhanal ḅarru bilayan bitjan God-Waḅarrwun dhāwumin warra, djiwarr'wuynha yolḅu warra. Dhanalim barkthu banha dhāwulnha māyanharami ḅunhalayam. Bukmakma yolḅu warra ḅunhalam djiwarr'ḅam barkthu waḅganyḅha yana mala. Dhāwulnha barkthu banha yolḅum warra dhawu'-nhinathuḅanmi dhāykany, ga biyapul māyanharami. 26 Nhumam yaka dhaḅu bitjan guyaḅi yana warri ḅarru dhāwulnha yolḅum warra wālḅayi rakunḅurum. Guyaḅiya warra banha dhāwu Mawtjitjkuḅ ḅunha God-Waḅarrwuḷ Dhuyuḅa Djorra'ḅa: banha nhan nhāḅal dhaḅutha dharpaḅa, ga God-Waḅarr yakan wāḅan nhanguḷ bitjan, ‘ḅayam dhaḅu God-Waḅarr dhanalingu Yipurayingu ga Yitjakku ga Djaykupku.’[☆] 27 Dhāwul nhan bitjan wāḅan banha nhan bilanyamiyu bili yana waluyu dhanalingu God-Waḅarr. Banham nhan bitjanam wāḅan, ḷinygu nhan God-Waḅarr dhanalingu djinakun bala waluwu, ḷinygu dhanal banhayam yolḅu warra wālḅan yaka nyena God-Waḅarrwuḷin, dhāwulnha dhanal rakuny. ḷinygu wālḅami yolḅu warra bayin

☆ 12:26 Dawatḅhun Yetjipḅuru 3:6

yaka banha God-Wañarrwum buku-ñalthun, dhäwul rakunymi. Werra nhumalinguñ dhuwan guyañinyaram.”

Mä-ñuwatjiya God-Wañarrwum ga mä-ñuwatjiya yolñuwum warrawu
(*Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28*)

²⁸ Ga ñunhalaya yakan nyenan wañgany rom-marñgikunharami yolñu, mäkir-i-witjuwan nhan yakan Djesuwu. Ga bitjan nhan banha guyañinam: banha nhan Djesuyum ñuwakurrun yana dhanalingu dhärukma buku-ditjuman Djatutjiwum warrawu. Bala nhan ñäñ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nhä dhañu ñurruñum marimim wal'ñu God-Wañarrwum rom?”

²⁹ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Dhañu banha ñurruñum wal'ñu rom ñunha God-Wañarrwulim djorra'yu yaka rakaram bitjan gam',
'Ñäkam warra ñuwatjuma, nhumam Yitju-ralpuñnyum yolñuyu warrayu!
God-Wañarr yana dhañu nhanbay ñurruñum bungawa ñalmalingum,
dhäwul yaka dhañu waripu yolñu nyena bilanya bitjan nhän.

Ga nhanguway yana ñalma ñarru yaka dhañu mäkir-i-witjunma!

³⁰ Ga mä-ñuwatjim ñarru yaka dhañu djinakum God-Wañarrwu ñuwatjuman yana, yaka bukuyu-djin'kayñuyu.
Ñunhuñun bala mä-ñuwatjiyam nhangu dji-nawa'yun ñayañuyum,

ga bukmakthu yana nhungul dhäkay-
 ñanharayu, ga guyañinyarayuy.

Ga mä-ñuwatjiya God-Wañarrwum buk-
 makthu yana nhungul ganydjarryum, bit-
 jan nhunu bayiñ ñunhuñ nhäwu mala
 ganydjarr-law'yuman djämawu.'✧

³¹ Ga dhañu nhan banha waripum rom bilanya
 bili bitjan ñunha ñurruñu rom, dhañun gam':

'Gatjuy, mä-ñuwatjiyan ñunha waripuwum
 yolñuwu warrawu bitjaya bili bitjan
 nhunu bayiñ ga nhunguway nhunu mä-
 ñuwatji.'

Dhañun banha bulal'nha rom wulanynha
 biyapulma wal'ñu ñurruñu."✧

³² Bala nhan banha rom-marñgikunhamim
 yolñu bitjanan wäñan, "Yultha dhañuyam! God-
 Wañarr yana dhañu nhanbay ñalmalingum
 ñurruñu buñgawa. Dhunupa yana nhunu
 dhañu bitjanam wäñan banha 'Dhäwulnha
 dhañu bilañ waripum God-Wañarr, ...
 nhanbayin yana wañganynha, ga linygun!'"✧

³³ Dhika ñalma ñarru yaka ñuwatjuman nhangu
 God-Wañarrwum mä-ñuwatji, dhäwul buku-
 djinbumam. Yultha yana ñalma ñarru yaka
 nhanbal mä-ñuwatji ñunhuñ bala djinawa'yu
 ñalmalinguru ñayanuyu. Ga bitjanaya linygu
 ñalma ñarru nhangu mä-ñuwatji dhäkay-
 ñanharayum, ga guyañinyarayum, bitjan
 ñalma bayiñ ga warr'warryun guyañi bilañ
 nhä mala. Ga bitjan nhangu mä-ñuwatji

✧ **12:30** Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5 ✧ **12:31** Rom Mala
 Dalkarramiwu 19:18 ✧ **12:32** Dämbu-wil'yundami Rom 4:35

ganydjarryum nalmalinguwaywuru bitjan bayin nälma ganydjarr-law'yuman nunhun nhäwu djämawu. Ga bitjanaya linygu nälma njaru banha waripuwum yolnuwu mä-nuwatji, bitjan nälma bayin nyin nalmalinguway mä-nuwatji. Dhuwaniyan banha rom wulanyinha njarunum nalmalingu. Yo, djulkthumana nhan yaka djinañum romdhu, dhañum banha waripunham romnha malany, banha nhä nälma bayin yaka mundhurr-guñan, wo biyarrthan bayin wäyin mundhurr-guñandawu.”✧

³⁴ Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyma näkul bala nhan djambatjthun dhärukthum wäñan bayikuyam dirramuwu, ga bitjanan nhan buku-gänitjumanam, “Bilin nhunu dhañu dharanjanan, dhañu nhunu yaka guya'-guyanin nhunu njaru God-Wañarrnham buñgawayumana nunguwaywuru wälñayum.”

Ga dhäwulnha banha biyapulma bilan yol yolnu dhurrwara-wapthuwan wäñan nhangu, linygu dhäwulnha njaru banha bilan yolthu nhanany dhärukma djulkthuman.✧

Mañutji-dhunupayumandam yolnu dhañu Geñ Daybitkuru yarrañanuru, njaru nhan banha buñgawa yulñum nhangum Daybitkum

(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)

³⁵ Ga bilanyamiyum nhan yakan badak Djesuyum dhanaliny marñgiyuman yolnunham warrany nunhal God-Wañarrwura Dharrpalña Buñbuñam. Ga bitjan nhan rakaranam, “Marñgi

mu nhuma dhaṅu banha Daybitma yakan nyenan be baman' ṅätjil, ga dhanalim yakan dhaṅu nhumalingurum rom-marṅikunhamiyu rakaran, be warri banha God-Waṅarrwum Maṅutji-dhunupayumanda barkthu maṅ'thu nhanguran Daybitkuran yarraṭaṅuru be nhä'miṅu, nhanguran ṅarru yarraṭaṅa maṅ'thu. ³⁶ Yo, ṅätjil nhan banha God-Waṅarrwuḷ Dhuyu Birrimbirryu dhäruk-guṅan Daybitkuḷ dhäwu'wu wukirriwu bitjan:

'God-Waṅarr wäṅan nyäkuḷim buṅgawawuḷ bit-janan,

“Gu rälin ṅarrya, ga djinalan nyiniyam nyäkuran dhunupa'ṅuṅan gali'ṅam, mä nhunun ṅarru banha galkim nyäkuram, ga baya ṅaya ṅarru miriṅuny nhuṅgu dhunuwapthuman, bala nhunu ṅarru yaka ṅuku-goyuman dhanalinguḷ.’”[☆]

^{37a} Ga nhananhan banha yakan Maṅutji-dhunupayumandanhan yolṅuny nhan Geṅ Daybithum buṅgawa rakaranan. Ga nhäwun nhan banha be Daybitkuram yarraṭaṅa buṅgawa'miṅu nhangum Daybitkum?”

Rukitjtjiya ṅarrya bala rom-marṅikunhamiwum yolṅuwu warrawu (Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)

^{37b} Ga gulkuyu yakan banha yolṅuyum warrayu ṅäkuḷ nhanany Djesunham dhärukma, ga mä-ṅuwatjin dhanal banha nhangu marimin dhika. ³⁸ Ga baḍak nhan yakan banha Djesuyum marṅiyuman yolṅunham

[☆] 12:36 Manikay Mala 110:1

warranty, bala nhan bitjanan wänanam, “Wäy, djäga warra ñay, ñunhukum banha rom-marngikunhamiwum warrawu! Dhanum dhanal bayiñ yaka yindikunharamin. Ga banha dhanal bayiñ do'lim ñarruña, ga girrim' dhanal bayiñ yaka guyukam wikarran be marimin, mä ñarru yolñuyum warrayu nhämam dhanaliny bala wokthuna dhanalingu, ga bitjana wäña, ‘Yo, nhämi way yolñu,’ bitjana.³⁹ Ga banha dhanal bayiñ biryamiliim bunbuli ñarruña buku-ñalthundawum, wo ñathamiliim ñayili, dhanalim bayiñ ñuwakurruwun yana nyenanhamiwum rangam, mä ñarru yaka yolñuyu warrayu nhäma dhanaliny balaya.⁴⁰ Ñarru dhanal bayiñ yaka banha bawa'-gunan ñunha buku-gurthawuynham dhäykany warranty bala yaka manañin bunbun mala dhanalingu. Ga bewaliyam dhurrwarañuru bala dhanal bayiñ ñarruñan balan biryamiliin bunbuli bala nyin bukumiñgana, djaka'-wikarra be, mä ñarru yolñuyum warrayu dhanaliny ñuwakurru-rakaraman. Ñarru nhanmam God-Wañarryum barkthu banha dhanaliny marimin yana dhä-gir'yum malikuwuyma.”

*Buku-gurthawuyyu dhäykayyu war-
rpam'thuwan gunan nhanguwayma rrupiya
God-Wañarrwun*

(Luk 21:1-4)

⁴¹ Ga bewaliyam nhan yakan banha Djesum gumurrma nyenan balan linygu banha ñalaña yakan banikin' rrupiyawuy dhäyan ñunhal banha God-Wañarrwul Dharrpalña Bunbuña.

Ga nhäñal nhan yakan banha yolñuny warrany waripuny ga waripuny dhanal ñarruñan rrupiya malany rarr'yuwan balaya rupa'li. Ga ñukunydia'yu yolñuyu warrayu ñarruñan rarr'yuwan yindimi rrupiya.⁴² Ga bulum banha gurrupuruñun buku-gurthawuynha dhäyka ñoy'yuwan, ga gunyanam nhan banha bulal'nha yutjuwalan marimin ñaraka rrupiya, dhäwulnha yindi.

⁴³ Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, “Dhanum ñaya ñarru dhunupa yana nhumalingu rakaram: Djinañum dhäykayu guñan warrpam'thuwanan, djulkthumana yaka ñukunydia'wuñum mundhurr-guñanda.⁴⁴ Djinañum ñukunydia'yu yolñuyu warrayu guyañin yana warri dhanal gulku gunyan. Ga ñunha ñayañam dhanalingu ñarruñ gulku yana rrupiya ñalthunmi. Ga nhanmam djinañum dhäykayu warrpam'thuwanan guñan, dhäwulnha nhän bilan ñhurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nhan ñathawu.”

13

Djesuyu rakan ñätjilmingan mari banha Dharrpalwu Buñbuwu

(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

¹ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhanbal dhawayawatthuwanan bejurum banha God-Wañarrwuñim Dharrpal'ñam Buñbuña. Bala nhan wañganyma yolñu wäñan bitjanan, “Wäy Marñgikunharami, nhäña ñätjil

dhaṅu ya', dhaṅum latjun' buṅbu ṅatja? Nhän dhaṅum bäthu malany yindimin marimin, ṅatja?"

² Ga nhanmam Djesum wäṅan bitjanan, "Dhaṅu nhuma yaka nhäma latju' buṅbu, dhaṅum barkthu bakthun. Ga dhäwulnha ṅarru gi banha biyapulma djinal dhäyi. Bala ṅarru yaka dhaṅu bäthum mala ṅoya bakthundan."

Djesuyu yakan rakaran nhalpiyu barkthu banha walu dhä-dhawar'yu
(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

³ Bala dhanal banha Djesum ga malthundamim warra nhanbal ṅarruṅanan balan bukulin yäkuḷi Woliplin banha dhupal yakan nhänharamin God-Waṅarrwu Dharrpal Buṅbu, ga banhalayan dhanal yakan nyenanam. Bala dhanal banha lurrkun'ma malthundami warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum ṅarruṅanan guwatjmanan Djesunhan bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan,
⁴ "Marrkapmi, ṅatjil ṅanapilingu rakaraṅ dhunupayuma, nhä nhunu yakan banha rakaranam. Nhätha ṅarru banha yolṅuyum bakthumu dhaṅum buṅbuny, ga nhaliyu ṅanapu ṅarru marṅiyim?" bitjan.

⁵ Ga nhanmam Djesum wäṅan, "Djäga warra ṅarrya yulṅum, mä nhumaliny ṅarru dhäwul mu yolṅuyum mayali'-wilkthu. ⁶ Gulḷkun ṅarru banha yolṅum warra doy'yu, ga bitjun waṅatji, 'Naya dhaṅu Maṅutji-dhunupayumandam,' ga gulḷkunhan dhanal barkthu banha yolṅunham warrany mayali'-wilkthun. ⁷ Ga mariwuyma

nhuma barkthu banha ganydjarrma ñäku. Ga waripu yolñu warra barkthu ñoy'yu bala ñarrunñay dhäwu-golanharamin waripuwuyña mariwuy. Ñarru nhumam dhäwulña ñoy-bunakiya bayinuyam mala dhäwuyu, ñay? Mariwuyma nhuma ñarru dhäwu ñäku yana, bäymanñuli ga bärrkuli, ñarru banhayam dhäwul yana dhä-dhawar'yundamim walu. ⁸ Gulku ga gulku barkthu banha marim malany gamurru'-dhawatthu. Yolñu warra wañgany bäpurrum barkthu mari-ñoy'yun waripunuwun bäpurruwu. Ga wañganybuyma ñarakawuy ñayiwuy barkthu mari-ñoy'yu waripunulin ñayili. Bala barkthu banha ñayim dhanum nhanbayim marrmarrun, ñinda-warr'warryun. Ga ñatham barkthu banha dhawar'yun wiyinumiwun waluwu, ga yolñum warra ñarru banha marimin djaññarryim. Ga ñurrunum ñarru banha dhuwaniyan mala mari mañ'thu, ga bulum barkthu banha yindin marimin mari mañ'thu. Bitju nhan barkthu banha mañ'thum gam': Bitjan bayin dhäykayu ñurruyirr'yuna ñäma'ñaman rerrin yothuwun dhäwal-guyañinyarawun.

⁹ Djägan warra nhumalinguway yulñum, mä nhumaliny ñarru yaka mu yolñuyum warrayu bawa'-wikañ. Yolñum warra nhumalingu ñarru ñurru-bil'pilyun bili nhumam bayin yaka banha nyäku malthun. Ga ñayathu dhanal barkthu nhumaliny bala ñupthun dhä-wirrka'yandawun, bala ñarru bartjumun nhumaliny ñunhalam biryaminam bunbuña. Ga dhäyanhamingun

dhanal barkthu nhumaliny napungalin yana gumurrin buᅅgawawulin warrawul ga gapmangulin yolᅅuwul warrawul. Ga bilanyamiyum nhunum barkthu banha nhānanham rakaraᅅun yolᅅuwulin warrawul, ¹⁰ mā ᅅarru banha bukmakthun bāpurru'yum ᅅāku dhāwum nyākuruwuy. Yo, ᅅurruᅅum ᅅarru banha bukmakthum bāpurruyu dhāwu ᅅātjil ᅅuwakurru ᅅāku, ga ᅅārrun barkthu banha walum dhā-dhawar'yu. ¹¹ Yo, yolᅅuyum warrayu nhumaliny barkthu banha mata'yumun bala bangalaᅅ nhumaliny dhā-wirrka'yundawun, ᅅarru nhumam ᅅarru dhāwul yana warwuyun nhalpiyan nhuma ᅅarru wāᅅa. Nhānnha ᅅarru banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham dhāruk-guᅅan wāᅅanharawum.✧

¹² Ga bayiᅅ ᅅarru banha yolᅅu mā-yuwalkmiyi nyākum, yolᅅuyum gurruᅅumiyum warrayu ᅅarru nhanany boyun waᅅayumun yana. Wāwa'manydjim ᅅarru boyanmi waᅅayinyarawun. Ga mālu'miᅅuyum ᅅarru waᅅayumun boyu nhanguwayma walkurnha warrany. Ga yumurrkum' ᅅarru banha ᅅapa-bilyun ᅅāᅅdi'miᅅuwum ga mālu'miᅅuwum, yolᅅunhan ᅅarru dhupaliᅅgu dharrwunᅅ. ¹³ Ga guᅅkun yolᅅum warra nhumaliᅅgu barkthu ᅅaramurryim, linygu nhuma bayiᅅ yaka nyāku malthun. Ga banha nhunu ᅅarru yaka wanyum yana dhāya ga dhāwulma nhunu ᅅarru mā-djawaryun, nhanmam ᅅarru God-Waᅅarryum

✧ **13:11** Mathuyu 10:17-20; Luk 12:11-12

nhunany wälñayumana.”☆

*Be nhän malikun ñarru mañ'thu God-
Wañarrwuram Dharrpal'ñam Bunbuña
(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)*

¹⁴ Ga baḍak nhan yakan banha Djesum wāñan bitjan, “Dhikam barkthu malikun marimin mañ'thu. Ga dhäyim nhan barkthu banhayam God-Wañarrwuran Dharrpalñan Bunbuñam ñunhal Djurutjalamnha, mañikuyumun barkthu banhayan ñayiny, banha dhäwulnha warri yultham bitjarra mañ'thuwarra. Ñarru, girri'-ñuwatjiyan ki nyiniyam,” bitjan. (Ga bayin nhunu yaka nhäma dhañu dhäwuny, marñgiyian yana ga yuwalknha dharangam, ga bitja bili nhunum girri'-ñuwatjiya nyiniya.) Ga baḍak nhan nyin banha Djesum wāñan bitjan, “Banha nhuma ñarru bilanyawuyma nhäñu, banham dhä-dhawar'yundamim walu galña'kalñan yana. Ga banha nhumam ñarru Djudyawuyyum yolñuyu warrayu bilanyawuyma nhäñu, ñakaman bala yutthuan ñunha buku'pukumilin ñayili. ☆ ¹⁵ Ga banha nhunu yaka warrañulma nhunḡuwaywul bunbuña ñarru'ñarruña, dhäwulnha yutthuwa ðitjuwa djinawa'lim bunbuli be nhäwum ñolkañ. ¹⁶ Ga banha nhunu yaka ðiltjinam nyena, dhäwulnha yutthuwa nhunḡuwaywul bunbulim girri'wum nhunḡuwaywuru, yutthuan bala ganydjarryun. ☆ ¹⁷ Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin

☆ **13:13** Mathuyu 10:22

☆ **13:14** Danyul 9:27;11:31;12:11

☆ **13:16** Luk 17:31

galŋa-ŋonunmiwum ga yothu-yalŋgimiwum
dhäykawu warrawu.

¹⁸ Bukumingan God-Waŋarrwulim, mä
ŋarru banha gumurr-wanyum rom maŋ'thu
bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-
yalŋgin yuŋthundawum nhawun yolŋuwum.

¹⁹ Ga djinaŋum mariyu ŋarru yolŋum warra
galŋam-marimin dhaŋga-dirryum, maŋikuyin
ŋarru. Bewali linygu banha nhan God-
Waŋarryu ŋurruŋu ŋurruyirr'yuwan dhaŋu
ŋayi, bilanyamiyu yakan banha yolŋum warra
ŋurruyirr'yuwanam dhaŋga-dirryuwan. Ŋarru
djinaŋum mariyu barkthu banha yolŋum warra
marimin galŋam-maŋiki. Ga yalalam dhäwulnha
nhan ŋarru banha biyapulma bilanya gumurr-
wanyu maŋ'thu. ²⁰ Ga banha nhan ŋarru God-
Waŋarryu dhäwulma banhaya mariny gulyumu,
nhanmam ŋarru yolŋum warra warrpam'nha
yana murrmurryu. Ŋarru God-Waŋarryum
banha linygun nhanguwayma yolŋuny warrany
gänaŋ'thumanan, ga dhäwulnha nhan ŋarru
nhäma dhanaliny waŋayinyalim, bala nhan
ŋarru banha marim gutikuman, mä dhanal
ŋarru wälŋayi.

²¹ Ga banha barkthu yolŋu bitjum waŋatji,
'Dhaŋun ŋanapu linygun maŋ'thumanan banha
Maŋutji-dhunupayumandanham yolŋuny,
dhaŋun nhan yolŋum.' Nhumam dhäwulnha
mä-yuwalktjiya. Ga banha dhanal ŋarru
bitjanma wäŋa, 'Ŋunhan bala nhan, ya ŋunhan,'
dhäwul yana mä-yuwalktjiya. ²² Gulikuyu

✧ **13:19** Danyul 12:1; God-dhu Maŋutji-wuŋan Djongul 7:14

barkthu banha yolṅuyum warrayu rakaran bitjun, “Ṇaya dhaṅu God-Waṅarrwuṅum Maṅutji-dhunupayumanda yolṅu.” Ga waripum ṅarru bitju waṅatji, “Ṇaya dhaṅu djawarrkmim yolṅu,” ṅarru yultham dhanal barkthu nhumaliny mayali'-wilkthu, ga bitju mu dhanal barkthu banha ṅayaṅu-ganyim'thundamim rom malany warkthu. Ga bitju dhanal barkthu banha guyaṅim, ‘Gu, ṅalma bawa-guṅan dhaṅu God-Waṅarrwu mala-djarr'yundany yolṅuny warrany.’ Ṇarru gulkurun dhanal barkthu banha bitjum warkthu. ²³ Gatjuy djägan warra! Dhaṅum ṅaya yaka rakaraman nhumalingu yulṅum, mā ṅarru banhayam walu doy'yu, nhumam ṅarru yaka girri'-ṅuwaṅjin nyena bayikuyam.”

Banhayam Yuwalkṅum Wal'ṅu Yolṅu ṅarru ditjun rälin munatha'lin
(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)

²⁴ Ga bulum nhan Djesuyu bitjanan rakaran, “Ga dhurrwaraṅuru banha yindiṅurum mariṅuru,

‘walum ṅarru warumuktjan,
ga ṅalindim ṅarru dhāwulnha bulum djar-ratawunmiyi.✧

²⁵ Ga ganyum mala barkthu larryun djiwarr'ṅurum,

✧ **13:24** Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawul 2:10,31;3:15; God-dhu Maṅutji-wuṅan Djongul 6:12

ga nhä mala ganydjarr bilan nhäwu malañuwu ñunha djiwarr'ñam ñarru rurr'rurrun.'[✧]

²⁶ Ga bewaliyam barkthu banha yolñuyum warrayu nhäñun nhänanham banha Yuwalknham Wal'ñu Yolñuny. Ga yarrupthum ñaya barkthu djiwarr'ñurum rälim wañupini'yun. Ga gulkuyun yolñuyum ñarru banha nhäñum nhänany djenarra'yakaynha dhikan, bäyman galumanyañha, ganydjarrmin.[✧] ²⁷ Bala ñaya ñarru djuy'yuna God-Wañarrwum djiwarr'puynham dhäwuminy yolñuny warrany, dhanal ñarru luñ'thumana nyäkum mala-djarr'yundanham yolñuny warrany dhañu buku-liw'yuman yaka nyena, beñuru dhimurrñuru ga dupthun bärri'li ga dhawuru bala luñgurrmañuru ga yanatj linygu-u-u ga djalathan wapthun."

Gumurr-wanyuyum waluyu yaka mañutji rakaram Djesuwun ditjundawu
(*Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33*)

²⁸ Ga badak nhan yakan banha Djesum wäñan bitjan, "Banha nhuma bayin nhäma marwatma dharpany galadar'yundam, bala nhuma bayin marñiyin banha dharratharramim walu galkin, ²⁹ Yo, banha nhuma ñarru bilanyawuyma nhäma, bayinuyam yaka banha gumurr-wanyuyum romdhu mañutji-rakaram nyäku ñoy'yundamim walu galkin. ³⁰ Dhañum

✧ **13:25** Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 6:13 ✧ **13:26** Danyul 7:13; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 1:7

ɲaya ɲarru dhunupa yana nhumalingu rakaram! Dhawuru ɲurrukɲuru, dhaɲu nhuma yaka dhäya'thaya, waripum nhuma barkthu banha wälɲa yana nyenay, ga nhäɲu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyum rom malɲ'thunda. ³¹ Yo! Nhä mala bukmakma ɲarru dhawar'yun, ɲunha djiwarr' ɲayi ga dhaɲu munatha' ɲayi ɲarru dhawar'yuna. ɲarru dhärukma nyäku ɲarru banha dhäwulnha dhawar'yu, banhayam ɲarru yaka dhäyan yana wiyinɲumin, dhawar'yundanharran.”

*Dhäwulnha dhaɲu yolɲu marɲgi nhangu gumurr-ditjundawum waluwu
(Mathuyu 24:36-44)*

³² Ga biyapul nhan Djesu wäɲan bitjan, “Dhäwul dhaɲu waɲgany yolɲu marɲgi nyäkum waluwu ditjundawu. ɲunha God-Waɲarrwu djiwarr'wuy dhäwumi yolɲu warra dhäwul marɲgimi. Ga ɲayapim dhaɲu dhäwul yana marɲgi. Nhanbayin yana dhaɲu mälu'miɲun nyäku marɲgim, ga linygun.✧ ³³ Gatjuy, gadamandjiya warra gi nyinayim, linygu nhuma dhaɲu dhäwul marɲgi bayikuyam banha waluwu.

³⁴ Dhaɲu ɲaya ɲarru dhäwu nhumalingu rakaram mayali'mi: Waɲganydhum waluyu ɲayi-waɲaɲuyu yolɲuyu ganan nhanguway ɲayiny bala ɲarruɲanan bärrkulin ɲayili. Ga wäɲan nhan nhanguway djämaminy warrany, dhanal ɲarru yaka djäma yulɲum, ga djäga nhanbal nhäwum malanyɲuwu ɲuwatjuman

✧ 13:32 Mathuyu 24:36

yana. Ga wäñan nhan dhurrwara-djägaminham warrany dhanal ñarru yaka dhuka-nhäma yana, ga gumurr-ditjun nhan ñarru.✧ ³⁵ Ga bayañun dhanal banha marñgim nhaliyu waluyu nhan ñarru banha gumurr-ditjun. Wilak nhan ñarru walu gulñiyinyarayu doy'yun nhä wilak gandarryu munhayu, nhä wilak munhakumi.

Yo, yulparra, nhumam dhañu bilanyayan bitjan banha djämamin yolñu warra, ga bayañun nhuma dhañu marñgi nhätha ñaya ñarru ditju räli. Gatjuy, nhumam ñarrya girri'-ñuwatjiyan yulñum. ³⁶ Dhuka-nhäñan warra nyiniyam, bitjan banha yolñu dhurrwara-djägami yaka dhäya dhuka-nhäma nyin yana, mä nhan ñarru dhäwul nhuna mañ'thuman wawuñulim.

³⁷ Dhañu ñaya ñarru wäñan nhumaliny, ga gul'kuny yolñuny warrany, 'Gatjuy djägam warra ñuwatjuman, dhuka-nhänharayun.'

[Yo, djinalan nhan dhäwum banha Djesuyum gunyan, banha nhan yakan rakaran nhanguwaywu malthundamiwu warrawu ñunhalaya bukuña yäkuña Wolip.]

14

Gämurru'ñu yolñu warra yakan wäñanharamin nhalpiyan dhanal ñarru Djesuny ñayathan

(Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53)

¹⁻² Yo, bala dhanal ñurruñu-djirrikaymim yolñu warra ga rom-marñgikunhamim warra luñ'thuwanan, bala yakan wäñanharaminan

✧ **13:34** Luk 12:36-38

nhalpiyan dhanal ñarru Djesuny ñayathan, ñarru gayul, linygu dhanal yakan marimin banha djälmiyin dhanal ñarru wañayumana nhanany. Bala dhanal bitjanan wäñanam, “Wäy, gälkulam ñalma ñay, linygu rom ñalmalingu yaka dhañu yindi ñarruñ. Dhanal bayiñ yolñun warra ñalmalingu mari-doy'yu, linygu dhanal nhangu dhañu Djesuwum djälñha marimin.”

Ga banha dhanal bitjanam wäñan linygu banha bulal'nha yana walum bala banhayam ñarru rom ñurruyirr'yuna banha Rây-djul̄kthumandamim Walu, ga waripu rom yäku Dambanharra Ñatha. Ga bayiñuyam waluyu dhanal bayiñ guyañiyarra dhanalinguway ñalapalminy, gurruñuminy warrany, banha dhanal ñarruñan, ganan ñayiny yäkuny Yetjipñha.*

*Dhäykayu rarryuwan buñgan-bäw' Djesuwul
(Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8)*

³ Ga nhanman yakan banha Djesum nyenan ñunhalan ñayiña yäkuña Bithanin, ñatha yakan ñokan Djäymangura ñayiña. Ga ñätjilim nhan yakan banha Djäymanma nyenan rerrimi, bur-rundhiya'yu yakan buñakin. Ñarru nhan banha linygun ñuwakurrun.

Ga yaka wikarram bala dhäykan banham-bal gulñiyen goñ-munungarri'min, ñarru bäthu banha yulñum. Ga guyukanan nhan yakan buñgan-bäw, ga buñganma banha ñuwakurrun

* 14:1-2 Dawatñhun Yetjipñuru 12:1-27

dhika marimin, ñarru rrupiya yindimin.* Ga lapthuman nhan banha mulkurr munungarrim, bala rarryuwanan buᅅgan-bäw'ma Djesuwulin mulkurri.

⁴ Ga dhanalim banha yolᅅuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, “Wäy! Nhäwu nhunu dhaᅅu buᅅgan-bäw'ma djalkthuwan?

⁵ Bilanᅅ warri nhunu dhaᅅu djalimnha rrupiyawun yindiwan, ga rrupiyam nhunu warri banha guᅅarra ᅅunha ᅅurruwuykkun yolᅅuwu warrawu.”

⁶ Bala nhan Djesum wäᅅanan dhanalingu bitjanan, “Ganaka warra nhanany. Yaka warra nhangu mari-doy'yuwa. Dhaᅅum nhan ᅅuwakurrun warkthuwan nyäku. ⁷ ᅅunham banha ᅅurruwuykma yolᅅu warra ᅅarru yaka nyena nhumalingulᅅ djinal bitju bili, ga bilanyamiyun nhuma barkthu dhanaliny banha guᅅga'yum. ᅅarru ᅅayam ᅅarru dhaᅅu nhumalingulᅅ dhäwulnha wikarra nyena, guᅅin nyäkuᅅ walu.* ⁸ Dhaᅅum ᅅaya barkthu

* **14:3** Banhayam buᅅgan-bäw' rrupiya yindimin, bilanyan rrupiya mala, banha bayiᅅ yaka yolᅅu djäma-ᅅuwakurrumiyu warkthun yana ga rrupiyam nhän bayiᅅ banha guᅅyan, bukuli-ᅅalthuman ᅅarruᅅ, djäma ᅅarru yaka wangany dhunᅅarra-ᅅupan. Yo, bilanyayan banha yulᅅum, rrupiya yindimin. Ga Gurikᅅam Dhuyuᅅa Djorra'ᅅa dhärukurrum yaka djingaryun banha banhayam balanydja 300-nha ᅅaraka yäku 'denari', ga yäkuᅅ nhan banha buᅅgan-bäw'ma 'nardos' banha bayiᅅ ga yolᅅuyu warrayu mäyam yuᅅungurrᅅuru dharpaᅅuru. Ga munungarrim' dhanal bayiᅅ banha djarrkthuwarraᅅ bāthunuru. Ga bilanya linygu yana banha yulᅅum rrupiya yindimin, Ga Gurikᅅam Dhuyuᅅa Djorra'ᅅa banha yäkuᅅ 'alabastros'. ☆ **14:7** Dämbu-wil'yundami Rom 15:11

wanayin bala dhanal ɲarru nyäku rumbalma mærrkitjkuɲun. Ga djinaɲum banha dhäykayu rarryuwan nyäkuḷ dhaɲum buɲgan-bäw'ma, banhayam nhan bitjan ɲätjilmiɲɲanan nyäku rumbalnha. Ga ɲuwakurrun nhan dhaɲu marimin yulɲum bitjanam warkthuwan. ⁹ ɲäka warra nhänany. Dhaɲum ɲaya ɲarru nhumaliɲgu yulthan yana rakaram. Banha barkthu ɲarruɲay yolɲum warra dhaɲu dhäwum rakaranhami buku-liw'yumum, ga ɲäku yana dhanal barkthu djinakuruy dhäykawuyma dhäwu, banha nhä nhan nyäku warkthuwan ɲuwakurru gäthura. Ga gulkuɲ ɲarru banha yolɲum warra nhangu marɲgiyi.”

Djudatjthu yakan dhuka-ɲamaɲamayuan nhan ɲarru mulkuruyin Djesuwum (Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

¹⁰ Ga dhurrwaraɲuru bewaliyam nhanmam banha wanɲanyma yolɲu yäku Djudatj-Gariyatma bewaliyam malaɲa banha 12-kurum malthundamiɲuru ɲarruɲanan. Yo, ɲarruɲanam nhan banha guwatjmanam banhayadhan banha ɲurruɲu-djirrikayminhan warrany, mä nhänha ɲarru dhanaliny guɲga'yunma ɲarambiya-guɲanma Djesunham dhanaliɲgul. Ga rakaran nhan dhanaliɲgul nhanguway ɲayaɲum. ¹¹ Ga banha dhanal ɲalapaɲmiyum warra ɲäkuɲam bala dhanal ɲoy-ɲuwatjinan. Bala dhanal dhawu'-nhinathuɲɲanan nhanany bitjanan, “Bayiɲ nhunu ɲarru Djesuny ɲanapiliɲgul ɲarambiya'-guɲanma, ɲanapum ɲarru nhuna wuɲili'yuna

bayikuwuyma.” Bala nhan Djudatjma njarrunanan, bala yakan dhukawun rangen nhalpiyan nhan njaru Djesuny dhanalingul gujan.

Djesuyum ga malthundamiyum warrayu nhanguru natham Rây-djul_kthumandamim nokanan

(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon 13:21-30)

¹² Ga bitjan linygu dhuŋgarra nupan banha nurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwul romŋa, dhanal bayin damba nomarra bayikuya romgu yakuwu Dambanharrawu Nathawu, ga liyun dhanal bayin bimbiny romgu yakuwu Rây-djul_kthumandamiwu Waluwu. Manymak, ga bilanyayu bili yana waluyu, dhanalim banha malthundamiyum warrayu wäjanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nalaja nayinam nanapu njaru natham banha Rây-djul_kthumandamim nätjilmingan?”

¹³ Bala nhan Djesum wäjanan nhanguway malthundaminham wulanynha bitjanan, “Gatjuy njarryan wulay balan Djurutjalamlin. Ga banha nhuma njaru doy'yunma bala nhuma njaru nhämam dirramunhan nhan njaru yaka lambarryu guyukam banikin'mi gapu. Ga malthuwa wulay nhangu, ga gulŋiya nhan njaru bunbulim, ga nhumam njaru malthun yana nhangu. ¹⁴ Ga nunhalam djinawam' nhuma njaru wäjan bunġawanhan bayikuya bunbuwum, ga bitjan nhuma njaru nhangu rakaramam gam', 'Wây, nunha Marŋgikunharami näj'thuwan nalaja

ḡalinyu ḡarru Rāy-djul̄kthumandamim ḡatha ḡamaḡamayun, mā ḡarru ḡanapu ḡoka, nhanbay ga ḡanapu nhanguru malthundamiyu warrayu.’¹⁵ Bala nhan bayiḡuya bungawayum maḡuḡji-wuḡanan ḡunhan banha garramatnha bala'pala, ḡinygun dhāyan yaka, bākiwun ḡalmaliḡgu, ga ḡunhalayan nhuma ḡarru banha ḡatham ḡalmaliḡgu ḡamaḡamayun.”

¹⁶ Bala dhupal banha malthundamim wulay ḡarruḡanan. Ga banha dhupal Djurutjalamma doy'yuwan, ga maḡ'thumanam dhupal banhaya ḡinygu banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu dhupalḡguḡ rakaran. Ga ḡunhalayan dhupal banha Rāy-djul̄kthumandamim ḡatha ḡamaḡamayuwun. Ga goḡ-dhawar'yuwan dhupal, bala diḡjuwanan Djesuwulin.

¹⁷ Ga banha ḡarruḡan walum gulḡiyan, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu banha 12-ma ḡarruḡanan balayan ḡayili. ¹⁸ Ga banha dhanal ḡarruḡan ḡatham ḡokan, bala nhan Djesum wāḡanan dhanaliḡgu bitjanan, “Yultha yana ḡaya ḡarru dhanum nhumaliḡgu rakaram. Dhanu gay' djinalaḡa malaḡa ḡatha ḡalma ḡarruḡ ḡoka rrambaḡi, waḡḡanyma yolḡu ḡarru mulkuruyin nyāku,” bitjan.*

¹⁹ Bala dhanalim banha malthundamim warra nhangu galḡa-maliḡinan bayiḡuyam dhārukthum nhanguḡ. Bala dhanal ḡarruḡan dhā-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Wāy, ... yolthu way, ... ḡaya ḡatja, Marrkapmi?” bitjanan.

* 14:18 Manikay Mala 41:10

20 Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, “Waŋganydhum yaka djinal malaŋa ŋathan lupthuman banikin'lin, ŋalinyun rrambanin, banhayan yolŋu ŋarru nyäku mulkuruyim. 21 Guyaniya warra, ŋayam dhaŋu Yuwalkŋum Wal'ŋu Yolŋu waŋayin ŋarru, bitjan yana bili bitjan ŋunha yaka God-Waŋarrwura Dharrpalŋa Djorra'ŋa wukirriwuy dhäya. Ga yindin marimin ŋarru banha bayikuyam gumurr-golanharamiwum yolŋuwu mari maŋ'thu. Ga manymakma nhangu nhan warri dhäwul dhawal-wuyaniyarra.”

Djesuyu mayali' rakanan ŋathawuy ga borumbuy wiyika'wuy
(*Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25*)

22 Ga badak dhanal yakan banha ŋokan ŋatham, bala nhan Djesuyum dämban mäyan ga buku-wikan God-Waŋarrnhan bayikuya. Ga bakhuman nhan, bala ŋarruŋan guŋanan dhanaliny. Ga wäjan nhan bitjan, “Dhaŋum dämba nyäkun rumbal. Ma' mäyanan bala nyanthuwan.”

23 Ga bitjanya bili nhan mäyan wiyika' banikin'mi ga buku-wikan nhan God-Waŋarrnha, bala nhan guŋanan banha wiyikam' ŋunha malthundamiwulin warrawul wurkthundawun. 24 Bala nhan bitjanan wäjan, “Dhaŋum borum wiyika' nyäku maŋun', banha barkthu djalkthunmin gulkuwun yolŋuwum wälŋakunharawun. Ga ŋätjil nhan banha God-Waŋarryu

warkthuwan gumurrkunhaminyawuyma
rom wälñakunharawu gulkuwum yolñuwu.
Djinañun banha mangu'yun nyäkul ñarru
romnham ñarruñanhamingana, mañ'thuna
ñarru yuwalktjin. Ma', mäyañan bala
wurkthuwan.✧

²⁵ Ga dhañun gam', dhäwulnha ñaya barkthu
biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya
ñalinyu ñarru rrambañin nyenay ñunhalan dji-
warr'ñan God-Wañarrwuran romña.”

²⁶ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhanal
manikaynha miyaman God-Wañarrwuñin. Bala
dhanal ñarruñanan balan bukulin yäkuñi
Woliplin.

*Djesuyu ñätjilmingän rakaran banha Betam
ñarru mä-dhumbal'yuna*

*(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-
38)*

²⁷ Ga banha dhanal yakan ñarruñanam bala,
bala nhan Djesuyum rakaranan ñätjilmingänan
bitjanan, “Yalñuwam banha munhakum nhuma
ñarru dhañum warra yutthuna nyäkura,
ganana nhänany. Yo, ñätjil mu yana banha
wañganydhu yolñuyu dhäwum banha wukirri
Dhuyulim Djorra'li bitjanam gam',

‘God-Wañarryum ñarru boyana wañgayumana
banha wäyin-djägaminham,
bala nhangu ñarru bimbim mala
latjuwarr'yun.’✧

✧ 14:24 Dawatthun Yetjipñuru 24:8; Djarimaya 31:31-34

✧ 14:27 Djakaraya 13:7

28 Njāyam njarru waņayin. Njarru njaya barkthu biyapul wälņayi bala njurruņudjułkthun nhumalingum, ga njunhalan njaya njarru nhumalingu gälkułamam Galaliņan makaņa. Yo, njunhalayan nhuma barkthu nhānany nhājum.’☆

29 Ga nhanmam Betam wāņan bitjanan, “Njāyam njarru nhuna dhāwul ganan, marrkapmi. Bayatj njarru banha dhaņum warra ļatjuwarr'yu, njarru njayam dhāwul.”

30 Ga nhanmam Djesum wāņan bitjanan, “Nāka nhāna ņuwatjuma Beta. Djinaņum bala munhaku, yalalam nhunu njarru nyāku dhā-bayaņu'yuna njarru dāmbu-ļurrkun'min, ga njārrun nhan njarru banha wāyinma gulawurrma ņātji bulal'mim.”

31 Ga nhanmam Betam buku-duwatthuwan wāņan bitjan, “Dhāwul dhaņu njayam njarru nhuņu mā-dhumbal'yun, baya banha njaya njarru waņayim!”

Ga dhanalim banha waripum ļundu'miņu warra ga bitjanaya bili wāņan dharaņanda yana dhāruk.

Djesum yakan bukumiņanan njunhalan Githjamanin

(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

32 Ga banha dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu doy'yuwanam banhalayam njayiņa yākuņa Githjamanim, bala nhan Djesum wāņanan, “Djinal warra dāpthuwa, njaya njarru bukumiņan God-Waņarrwul,” bitjan.

☆ 14:28 Mathuyu 28:16

33-34 Bala nhan gadaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala narrañan. Ga banha dhanal yakan narrañanam, bala nhan bitjanan wāñanam dhanalingul, “Wäy, yulparra, ñayañum nyäku dhañu mariminan dhika ñonunjdin, wilak ñaya narra dhañu wañayin. Djinal warra dāpthuwa, narra djäga warra gi yulñum,” bitjan.

35-36 Ga narrañan nhan mä bilan ganga, bala nhan gälkinan munatha'lin bala bukuminganan, “Mälu nyäku marrkapmi, dhäwulnha dhañu nhuñgum gumurr-wanyu bilan nhäwum mala djämawu. Mälu', duktukma ñaya dhañu nhunu narra yarrkthumana dhañu marim nyäkura. Narra ñayapim narra dhañu nhuñguwaynha yana djälwum malthun, yakan nyäkuwayma ñaya,” bitjanan nhan yakan banha bukuminganam.

37 Ga ditjuwan nhan balaya malthundamiwul warrawul nhanguwaywul, ga mañ'thumanam nhan dhanaliny yakurrin. Ga dhirr'yuwan nhan dhanaliny, bala nhan Betawulin bitjanan wāñan, “Wäy,† nhalpiyan nhunum yaka dhañu, ñoya yana? Dhäwul narra nhuma dhañu bilan mä gutim yana bira'yun? 38 Djäga warra nhumalinguway, ga bukumingan warra God-Wañarrwulin, mä nhumaliny narra banha ñunhuñ nhäyum birrka'yun, nhumam narra yaka dhäya wanyun yana. Linygu ñayañum nhuñgu yaka dhuwan djälmiyi nhunu narra yaka dhäya wanyu yana, narra rumbalma

† 14:37 Betam banha waripum yäku Djäyman.

nhunḡu dhuwan ganydjarrnharrayinan
yalḡgiyinan,” bitjan.✧

³⁹ Ga biyapul nhan Djesu ḡarruḡan
bukumiḡandawu, ga bitjanaya bili
nhan bukumiḡan bilanyaya bili yana
dhäruk. ⁴⁰ Ga ḡakaman nhan, ga ḡitjuwan
bukumiḡandaḡurum ga maḡḡ'thumanam
dhanaliny yakurrḡin, yindiyu dhanaliny
yakurruyu dhurrthurryuwan. Ga banha dhanal
ḡurruyanam bala ḡoḡayinan, ga dhäwulnha
dhanal nhangu bilanḡ buku-ganitjumanam.

⁴¹ Ga biyapul nhan ḡämbu ḡurrkun'min
gumurr-ḡitjuwan bukumiḡandawu. Ga
banha nhan ḡitjuwanam bala wäḡanan
nhan bitjanan, “ḡinyḡun, yakurrḡam warra
rrur'yuwan! Walum dhanḡ galkin, nhan ḡarru
bayiḡuyam yolḡuyu ḡarambiya-guḡana banha
Yuwalkḡunham Wal'ḡu Yolḡuny maḡikumiwulin
yolḡuwul warrawul. ⁴² Ma'! ḡurruyan warra
ḡalma ḡarruḡan. Nhäḡan warra, dhanḡun
nhan banha yolḡum banha nhan dhanaliny
ḡuḡga'yuwan ḡayathandawu nyäku.”

Djesunham dhanal ḡayathanan

(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-

12)

⁴³ Ga ḡurruḡu-djirrikaymiyu ga rom-
marḡikunhamiyu warrayu ga Djuwwu
ḡurru-warrundayḡuyu warrayu djuy'yuwan
waripunhan yolḡuny warrany Djudatjkum
ḡapawu malthundawu. Ga nhanmam yakan
banha Djesum baḡak wäḡan, bala nhan

✧ 14:38 1 Gorinḡi 10:13

Djudatjma doj'yuwanan napa-malamin. Ga njaruñanam dhanal yakan malkarr, goñ gañamin, ga goñ birku'min warra, gathandawun nhangu Djesuwun. ⁴⁴ Ga linygu nhan banha Djudatjthum dhanalingu rakaran bitjan, “Banha yolnha naya njaru burumun' wälkum banhayan banha yolñunham nhuma njaru gathanma.”

⁴⁵ Ga banha dhanal doj'yuwanam bala nhan Djudatjma njaruñanan Djesuwulin bala wäñanan, “Marñgikunharami,” bitjanam bala wälkuwanan nhanany, mä banham nhan mañutji-wuñanan dhanalingul banha yolnha dhanal njaru gathan. ⁴⁶ Bala banha waripum yolñu warra djalkiri-dhathar'yuwanan bala gathanan Djesunham.

⁴⁷ Bala banha wanganydhum Djesuwuru lundu'minuyu yikin dhawatthuman bala yana buthurun gulkthuman, liya-njarra'miwun yolñuwu djämaminy. ⁴⁸ Bala nhan Djesum wäñanan bayikuya yolñuwum warrawu bitjanan, “Nhäwu nhuma rälim njaruñan malkarrma? Dhäwul naya dhanu maðakarritj yolñu. ⁴⁹ Nayam yakan bitjan linygu walunupan marñgiyuman yolñuny warrany nñunhalam God-Wañarrwuram Dharrpalñam Buñbuña, ga dhäwul nhumam nhänany bilanyamiyum gathan, ... njaru dhanum nhumalingun walu. Yo, bitjan mu nhan yaka nñunha wukirriwuyma dhäya nätjiliñuwuyma God-Wañarrwulim Djorra'ña,” bitjanan nhan Djesu wäñanam.✧

✧ 14:49 Luk 19:47;21:37

⁵⁰ Bala banha Djesuwum lundu'miṇu warra biyaṇiyinan bala dhanal yutṭhuwanan, gananan nhanany banhambalayan.

⁵¹ Ga banhalaya yakan gurrmulyu dirramuyu ṇapa-munguyuwān Djesuny, ṇarru dhurrthurryunminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanaya linygu dhanal banha nhananham ṇayathan. ⁵² Ṇarru dhanal nhanany banha baḍatjuwan, ga girrin' yana dhanal nhangu gathanam. Ga nhanbayim yakan yutṭhuwan ṇayilim girri'nharran, linygu nhan banha mariminan biyaṇiyin.

Djesunham dhanal golanān Djuwwuḷin ṇalapaḷmiwuḷ ṇärä'li

(Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24)

⁵³ Bala dhanal banha Djesunham guyukanan balan liya-ṇärä'miwuḷin ṇayili. Ga balayan yakan banha ṇalapaḷmim luṇ'thuwan bukmak yana, ṇurruṇu-djirrikaymi warra ga rom-marṇgikunhami warra ga Djuwwu ṇurru-warryundayṇu warra.

⁵⁴ Ga banha dhanal Djesuny guyukanam, ga nhanmam yakan banha Betam malthuwan bala, balaya liya-ṇärä'miwuḷ ṇayili, ṇarru djuluḷ'yuwan ṇarruṇan bala. Ga gulṇiyān dhanal rrambaṇi, bala nhan mala-manapanan nyenan bilitjumanguḷin warrawuḷ banha yakan ḍapṭhuwan ratjuwan gurthaṇa.

⁵⁵ Ga ṇunhalam banha djinawam' bunbuṇam dhanalim banha ṇurruṇu-djirrikaymiyum war-rayu yakan dhäwun' maḷṇ'thuman Djesuwu-

ruynha, mä dhanal ɲarru dhä-gir'yuna nhanany malikuwuynga warkpuy. ɲarru dhäwul dhanal banha malɲ'thumanam bilan ɲhäm malikum nhangura. ⁵⁶ Yo, gulḱuny dhanal yakan yolɲuny warrany mäyan maɲutji-marɲgiminy mä dhanal ɲarru yalkum dhäwu nhanguruy rakaram, ga dhäwum mala dhanalinguɲ yakan bärrkuwalyinan.

⁵⁷ Yo, waripu yolɲu warra banha maɲutji-marɲgimi ɲaka'ɲakaman bala yakan yalkuwanan dhäwu rakaran ⁵⁸ bitjanan, “Dhaɲum ɲanapu yolɲuny ɲäma nhan bitjan wäɲa, ‘Dhaɲum ɲaya ɲarru bakthumana God-Waɲarrwum Dharrpalma Bunbu yolɲuwuɲum goɲbuy dhul'yunda. Ga lurrkun'thum waluyu waripun bunbu ɲarru ɲalthu, ga banhayam dhäwulnha yolɲuwuɲ ɲarambiyawuy.’” ☆ ⁵⁹ Ga dhäwum dhanal yakan banha rakaranam dhäwulnha dhunupam.

⁶⁰ Bala nhan banha liya-ɲärra'mim yolɲu ɲakamanan gumurrɲan yolɲuwulin warrawul bala wäɲanan Djesunham bitjanan, “Dhaɲu yaka yolɲuyum warrayu rakaram be warri nhunu malikun warkthuwan. ɲäma mu nhunu yaka dhanaliny? Nhäwu nhunu yaka dhaɲu mukthunma yana nyena?”

⁶¹ ɲarru nhanmam Djesum dhäwulnha dhanalingu buku-ganitjuman. Mukthuwanan nhan yakan nyenan. Bala nhan banha liya-ɲärra'mim wäɲanan bitjanan, “Ma',

☆ 14:58 Djon 2:19

rakaranan nanapilingu. Nhunu dhanu Manutji-dhunupayumandam yolnu, natja? ... God-Wanarrwum gäthu'minju?

⁶² Ga nhanmam Djesum bitjanan wäjan, “Yo, naya mu dhanu. Ga yalalam nhuma narru nhäman Yuwalkunham Wal'nu Yolny, naya narru yaka nyenam ganydjarrmin, dhunupa'nunan God-Wanarrwuran gali'nam nunhalan djiwarr'nan. Ga ditjum naya barkthu räli djiwarr'nurum wanupiniyun. Bilanyawuynha nhuma barkthu banha nhänany nhäjum.”☆

⁶³⁻⁶⁴ Bala nhanmam banha liya-närra'mim yolnu mariminan dhika madakarritjin, bala narrunan girrin' nhanguway barr'parryuman, ga wäjan nhan yatjuwan bitjan, “Linygun nalma dhanu näkulan nhanany dhärukma gulkuyun wäjanharam, banha nhan dhäwaripunuyinan wäjan nhangun God-Wanarrwun. Dhäwulnha nalma narru biyapulma manutji-marngimiwunum dhäwu näma. Nhalpiyana nhumam yaka guyani, way?” bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolnum warra yoranan, “Yo, boyan nhanany murrkay'yuman.”☆

⁶⁵ Bala narrunan banha waripuyum yolnyu warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garwi'yuwan dhanal nhanany manutji manydjarrka'yu bala yakan bartjumanan, ga wäjan dhanal bitjan, “Ma' rakanan wilak, yolthu nhuna liyuwan?” Bala banha bilitjumandhum warrayu

☆ 14:62 Danyul 7:13 ☆ 14:63-64 Rom Mala Dalkarramiwu 24:16

Djesunham djawyuwanan bala yakan boyanan nhanany.

Beta buku lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu

(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18,25-27)

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga bilanyamiyum nhanmam yakan Betam badak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-ñarra'miwul bunbuña djämamiyu dhäykayu nhäñal Betany banhambalaya, bala bitjanan wañan, “Wäy, nhunum dhañu Djesuwu lundu'miñu, ñatja? ... bayikuya yolñuwu banha ñayi Nätjiritjuywu?”

⁶⁸ Ga nhanmam Betam buku-ganitjuman bitjan, “Dhäwul dhuwanma dhunupa. Yaka dhañu ñaya marñgi nhäwuy nhunu yaka dhañu wäña.” Bala yana nhan Betam dhawatthuwanan gali'lin [ga dhunupan yana banha gulawurrma ñätjinan].‡

⁶⁹ Ga biyapul nhan bayiñuya djämamiyu dhäykayu Betany nhäñal, ga wäñan nhan yolñuny warrany banha yakan dhäya'-dhayan bitjan, “Dhañum yolñu Djesuwu yana lundu'miñu yulparra.”

⁷⁰ Ga nhanma Betam wäñan, “Dhäwul! ... yaka ñayam!”

Ga yaka mu wikarra ga waripuyum yolñuyu nhanany wäñan bitjan, “Nhunupi yana dhañu, dhañum nhunu ñayi Galaliwuy.”

‡ **14:68** Nunha Gurikmurrum dhärukumurru lurrkun'ña djorra'ña yaka dhäwu dhäya birakitmi.

⁷¹ Bala nhanmam banha Betam marimanan dhika nayanu-malikinam bala nhan wānanan, “Dhāwul, yaka nayan dhanu marngi. God-Wanarr dhanu nyākum marngi, ga banha naya yaka yalkumam, nhanmam naru nhānany God-Wanarryum dhā-gir'yuna.”

⁷² Ga dhunupan yana banha gulawurrma nātjinan, banhayam buku-bulal'yinan. Bala nhan Betayum guyaninan banha nhalpiyan nhangul Djesu wānan bitjan, “Nārrun nhan naru banha gulawurrma nātji dāmbu-bulal'mim, nhunum nātjil naru nyāku mādhumbal'yu dāmbu-lurrkun'mi.”

Bala yana nhan Betam nātjinan marimanan dhika murruy'-murruyuwanan.

15

Djesunham dhanal golanan Rawumbuywulīn nālāpalwul Bāylitkulīn nārra'li

(Mathuyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)

¹ Ga munhakumin, bala dhanal banha Djuwwu nālāpalimim luŋ'thuwanan bala yoranan Djesuwum dhā-gir'yundawun wanayinyarawun yana. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham narambiyan, bala dhanal nālāpalimiyum guyukanan nhanany balan Bāylitkulīn banha nhan Rawumbuy gapman buŋgawa. Ga wānan dhanal Bāylitnha nhan naru nhanany mala-djarr'yuna. ² Bala nhan Bāylitthum dhā-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Nhunu dhanu buŋgawa Djuwwum yolŋuwu bāpurruwu?”

Ga nhanmam Djesum buku-ganitjuman bitjan, “Dhuwaniyan bili yana dhärukma.”

³ Ga dhanalim banha nurrunju-djirrkaymiyum warrayu rakaranam yakan Bäylitkulim bitjanan, “Djinañum yolñuyu yakan warkthuwan gul_kun marimin malikum rom mala.”

⁴ Bala nhan Bäylitma bitjanan nhangu wäñan, “Ñäma mu nhunu yaka? Njunham dhanal yaka nhunanhan rakaramam be malikuwuyha warkthunda. Dhäwulnha nhunu ñarru dhanu bilan wäñam?”

⁵ Nñarru nhanmam Djesum dhäwulnha wäñan, bala yakan banha Bäylitma mä-manmanñdhuwanan nhangu.

Bäylitthum dhayunjanan Djesunham wañayinyarawun

(Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39 —19:16)

⁶ Ga bitjan linygu dhungarra-ñupan dhanal bayin Djuw bapurru yolñu warra buku-lun'thumanmi wañganygu romgu yäkuwu Rây-djul_kthumandmiwu Waluwu. Ga bitjan bili nhan bayin Rawmanbuyyu Gapmandhu dhawatthumarra wañganyha yolñuny dharrunñunuru, yolku dhanal bayin Djuwyu bapurruyu ñañ'thuwarra.

⁷ Yo, ga bilanyamiyum yakan yolñu yäku Barabatjnha gulñiyan ga mala nhangu bili dhanal yakan mari-doy'yuwan Rawumbuywu gapmangu warrawu. Ga waripunham yolñuny dhanal bayin boyarran wañayumarran yana.

⁸ Manymak, dhanalim banha Djuw malam

yolḡu warra ḡarruḡanan bala ḡaḡ'thuwanan Bāylytḡham waḡanyḡun ḡapthumandawuywu yolḡuwu dhawatthumandawu, bitjan nhan bayiḡ yaka ḡätjil bitjanya warkthun.

⁹ Bala nhan Bāylytthum wāḡanan bitjanan, “Yolḡha dhika ḡaya ḡarru dhawatthumanma? Nhāmi dhaḡu banha Djuw-malawum yindinham buḡḡawany?” ¹⁰ ḡarru nhan banha Bāylytma ḡätjil yana marinḡiyin banha dhanal ḡurruḡu-djirrikaymiyum warrayu golanam nhanany Djesunham balam nhangulim, linyḡu dhanal yakan banha maḡutji-diy'yuwan nhanany.

¹¹ ḡarru dhanalim banha ḡurruḡu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhar'tharḡuḡanan yolḡunham warrayu dhanal ḡarru Bāylytḡham ḡaḡ'thun Barabatjkun yana dhawatthumandawum.

¹² Ga biyapul nhan Bāylytthu dhāwirrka'yuwan banha yolḡunham warrayu, “Nhalpiyana ḡaya ḡarru dhaḡum gay' yolḡuny, banha nhuma bayiḡ yaka rakaram be nhan buḡḡawa Djuwwu yolḡuwu warrawu?”

¹³ Ga dhanalim ḡulḡun yana wāḡan yatjuwanam bitjanan, “Boyan yana nhanany waḡayuman! Ga dhul'yuwan nhanany mālakthumandamilin dharpali!”

¹⁴ Bala nhanmam Bāylytma wāḡan, “Nhā yulḡum? Nhā nhan nhumalinḡu malikum warkthuhan?”

ḡarru dhanalim banha mariminan yana yatjunminam wāḡan, “Boyan yana nhanany waḡayuman, bala dhul'yuwan dharpalin!”

15 Bala nhan Bäylitma yoranan dhanalingu, djäl-ṅuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnhan dhawatṭhumanam. Ga wāṅan nhan Rawumbuywulim miriṅuwul warrawul bartjumandawun nhangu Djesuwum.* Ga banha dhanal nhanguru bartjumandanam goṅ-dhawar'yuwan bala nhan Bäylitma bitjanan wāṅan miriṅuwulim, “Gatjuy mäyaṅan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mälakthumandamiliṅ dharpaḷi bala ganakan banhambalayan, baya nhan ṅarru waṅayi.”

Miriṅuyu warrayu yakan warku'yuwan Djesuny

(Mathuyu 27:27-31; Djon 19:2-3)

16 Dhurrwaraṅuru bewaliyam bala dhanal miriṅuyum warrayu ṅarraṅan maṅutji-warryuwanan Djesunham dhawatṭhumanan balan banha warraṅullin goduli.† Ga gawa'yuwan dhanal waripuwun miriṅuwu warrawu, malamiwun yana, gulkun banha marimin yulṅum, balayan yakan dhawatṭhuwan. 17 Ga ṅalthuman dhanal nhangul djaka' wikarra miku'mi girri' bitjan

* **15:15** Rawumbuyyu miriṅuyu warrayu yakan bäki galṅa wäyinnha bala raki'kuwarran djäma. Bala dhanal bayiṅ balaya raki'lim garrwi'-garrwiyuwarra ṅarakan mala djinbulkmin wo lätuṅnha mala. Ga banha dhanal bayiṅ yolṅunham bartjumarra, banham bayiṅ yolṅuwum galṅam rumbalṅam lap'lapthuwarran ga yaw'yawyuwarran. † **15:16** Ga banhayam yakan goḍu ṅayi dhäyan bayikuyan miriṅuwun warrawu, ṅunhalaya banha nhangul Rawumbuywul gapmangul ṅayiṅa. Ga Latin-murruṅ nhan banha yäku ga 'praetorium'. Ga Latinma dhanu dhäruk Rawumbuyṅnha.

bayiṅ yindiwun buṅgawawu girri'. Ga maḷṅ'thuman dhanal dirritirri bala dhotkuwan djoṅgu'kuwanan warkthuwan, bala yana nhinathuṅanan niṅ'thumanan nhangul mulkurriṅ.

¹⁸ Bala dhanal nhanany yakan warku'yuwanan, “Dhanun nhan yindim buṅgawa, Djuwwum warrawu!” bitjanan. ¹⁹ Bala dhanal mulkurriṅ nhanany yakan boyan dharpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala yakan warku'yuwanan, bun'kumu-djipthuwanan nhangul buku-ṅalthuwanan manapan. ²⁰ Ga banha dhanal warku'yundaṅurum nhangul dhawar'yuwan, bala dhanal yapthumanan nhangul miku'mim girri' bala gunyanam nhanguwaynha girri'. Bala nhanany miriṅyuyum warrayu guyukanan dhawatthumanan dhuḷyundawun mālakthumandaliṅ dharpali.

Djesunham dhanal dhuḷ'yuwanan mālakthumandamiliṅ dharpali

(Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)

²¹ Ga banha dhanal ṅarruṅan gumurr-dhawatthuwanam beṅurum Djurut-jalamṅurum, bala dhanal gandarrṅam maḷṅ'thuman yolṅunhan yākuny Djäymannhan ṅayi Djäriniwuyṅnan. Ga māḷu'miṅum nhan banha dhupaliṅgu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala dhanal nhanany barkan warryuwan bala dhar'thar-wuṅanan nhanany

Djesunham dharpawun golanharawu.✧ 22 Bala dhanal doy'yuwanan n̄unhalayan n̄ayiṇa yäkuṇa Gulgathan, mayali', 'Mulkurr N̄araka N̄ayi'. 23 Ga banhalayan dhanal banha Djesunham guṇan wiyikan' borumnha maṇutji-manapanda mirritjin' yäku *merr*, mä ṇarru burrumunuṅgum nhanany rumbalṇha. ṇarru nhanbayim banha Djesuyum dhäwulṇha wurkthuwan banhayam borum wiyika'. 24-25 Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanan mälakthumandalin dharpaḷi. Bala n̄akanhamiṅganen banha dharpaḷi, bala guṇyanan. Ga walum banha godarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala yakan banha miriṇum warra bul'yuwanan dopulun' girri'wun nhanguru mäyanharawu.✧ 26 Bala dhanal dhärukṇha wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany dhä-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan balayan bukulin dharpaḷi, banha Djesu yakan goyuwan. Ga bitjan yakan banha barranḡa'yuwanam, gam',
 “Dhanum Yindin Buṅgawa Djuwwun malawu yolṇuwu.”

27 Ga bitjanya bili dhanal banha mananḡannham dirramuny wulanyṇha ṇalthuman, waṅganyṇham dhanal dhul'yuwan dhunupa'ṇuli gali'li nhangul Djesuwul, ga waṅganyṇham ga wiṇ'kulin gali'li. 28 [Dhanum dhäruk biliṇuwuyṇha wukirriwuyṇha God-Waṇarrwuran Dhuyunḡan Djorra'ṇa bilanya gam', “Banham dhanal bitjanam nhanany

✧ 15:21 Rawumḷi 16:13 ✧ 15:24-25 Manikay Mala 22:19

rakaran, yana warri nhanmam romnharran yolŋu.”]† ✧

²⁹ Ga banha yakan yolŋum warra ŋarruŋan djulkthumanam nhanany, ga dawadaw'yuwan dhanal ŋarruŋan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu wäŋan, “Wäy, be mu nhunum ŋarru dhaŋu bakhuman ŋunha banha God-Waŋarrwum Dharrpalma Buŋbu, ga biyapul nhunu ŋarru be dhu'yu lurrkun'thum waluyu?✧ ³⁰ Gu, wilak birrka'yuwan yapthumanmiyan dhawuruya dharpaŋurum, mä ŋanapu ŋarru nhäma bala mä-yuwalktjin nhunŋu, banha nhunu God-Waŋarrwum be gäthu'miŋu?”

³¹ Ga bitjanya bili dhanalim banha ŋurruŋu-djirrikaymiyum ga rom-marŋgikunhamiyum yolŋuyu warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal wäŋan gam', “Wäy, dhaŋu nhan yakan ŋunha waripuny yolŋuny warrany wälŋayuman, ... ga dhäwulnha nhan ŋarru dhaŋu nhanbayim wälŋakunharami? ³² Dhaŋu nhan yakan ‘Maŋutji-dhunupayumanda’ rakaranhamin, be God-Waŋarrwuŋ djuy'yunda ŋätjiliŋuwuy. Ga waripuyum yolŋuyu warrayu yakan rakaran be warri nhan dhaŋu Yindin Buŋgawa Djuwwun warrawu. Ga banha yultham, nhan ŋarru yapthuna dharpaŋurum mä ŋalma ŋarru nhäma bala mä-yuwalktjin.”

† **15:28** Nätjiliŋuwuy banha Gurikmurru dhärukmurru dhanal dhäwul dhaŋum dhäwuny nhawun wukirri djinalam namba 28-ŋam. ✧ **15:28** Yitjaya 53:12 ✧ **15:29** Manikay Mala 22:8;109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19

Ga bulal' yolŋu wulay yakan banhalaya goyuwan rrambanji dhanal Djesu. Ga bitjanaya linygu dhupalim nhanany yakan warku'yuwan.

Garrayma Djesum rakunydjinan

(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

³³ Ga walum banha dämbuyun waluyu, ŋarru munhayun banha dhurrthurryuwanam warpam'thuwanan banhayam ŋarakany ŋayiny, bitjan munhakun. Ga goyuwan yakan banha munham ga yanatj linygu-u-u ga räy-bilyuwan.

³⁴ Bala nhan ŋunhalam Djesum yatjuwanan dhärukurrun nhangurumuru Arram-murrun bitjanan, “*Eloi, Eloi, lema sabachthani?*” (mayali', God-Waŋarr nyäku, God-Waŋarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathuŋganminam?)[☆]

³⁵ Ga banhalaya yakan yolŋu warra dhaya'dhayan, ga ŋäkul dhanal banha Djesuny yatjundam. Bala dhanal bitjanan wäŋan, “Way, ŋäka warra! Nunham nhan yaka Yilaydjawun gawa'yun.”

³⁶ Bala nhan waŋanyama yolŋu yutthuwanan bala yalŋgin gadharran mäyan bala borumlin wiyika'lin lupthuman. Bala mam'thuman nhan dharpalin bala ŋarruŋan garrwarkuwanan Djesuwulin, mä nhan ŋarru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan wäŋanam, “Bulnha ŋatjil ŋalma gälkülam ŋay, nhan bayan bilan Yilaydjan yarrupthu guŋga'yundawun nhangu.”[☆]

³⁷ Bala nhan Djesum mariminan yatjuwan, bala waŋayinan.

[☆] 15:34 Manikay Mala 22:2

[☆] 15:36 Manikay Mala 69:22

38 Ga bilanyamiyu linygu ñunhal Djurut-jalamma nhanmam banha manydjarrkam' God-Wañarrworam Dharrpalñam Buñbuña banha yakan gungan dharrpalnhan goḍuny yolñuwurun, banhayam yarrar'yuwanan, beñuru linygu bukuñuru ga dupthuwan ñunha ñoyli, bala yana bärrokuwalyinan.✧

39 Ga ñunhalaya Gulgatha yolñu yakan dhäyan ñurru-warryundayñu miriñuwu warrawu, ga nhäñal nhan yakan Djesuny beñuru ñoyñuru dharpañuru banha nhan milma wañayin. Bala nhan wäñanan, “Nhän way! Dhañum yuwalknha yana yolñu God-Wañarrwun Gäthu'miñu, ñatja?” bitjanan.

40-41 Ga banhalaya yakan dhäyka warra dhäya-dhayan, ñarru mä bärroku. Ga banhayam dhäyka warra bayiñ garra Djesuwu malthuwarra, ga guñga'yuwarra nhanany ñunhal Galali. Ga dhañu warra banha yulñum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, ñäñdi'miñu dhupaliñgu gurmulwu wulayku Djayingu ga Djawutjipku,§ ga guñku banha waripu dhäyka warra banha dhanal ñapawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalamlı.✧

Djawutjipthu märrkitjkuwan Djesuny rumbal

✧ 15:38 Dawatñhun Yetjiñuru 26:31-33 § 15:40-41 Waripuña djorra'ña Gurikmurru dhärukmurru yaka bitjan dhäya 'Djawutjijku ñäñdi'miñu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku ñäñdi'miñu'. ✧ 15:40-41 Luk 8:2-3

mathirralin

(*Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42*)

⁴²⁻⁴³ Yo, ga wañayinam nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-bilyundayun. Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djawutjipthum guyañinan nhan ñarru Djesunham rumbal yapthumana mälakthumandamiñurum dharpañuru. Ga yolñum nhan banha ñayi Yaramithiyawuy, ga ñurrukñurum nhan banha Djuwwul ñalapałmiwul ñärra'ñuru. Ga ñuwakurru nhan banha yolñum. Yo, ga dhuka-nhäñal nhan yakan banha God-Wañarrwum romgu-ñarruñanhamingandawum. Ga ñärrun banha waripum walu djadaw'yun banhayam banha Djuwwun bapurruwu Nyenanhamin Walu, nhanmam Djawtjipma ñakamanan, bala yana ñarruñanan ñayañu-mulka'yinan Bäylitkulin ga wäñanan, “Nhalpiyan ñaya ñarru Djesunham rumbal mäyaman?”

⁴⁴ Bala nhan banha Bäylitthum ganyim'thuwanan ñäkul, bala bitjanan wäñan, “Nhä, bilin nhan wañayinan?”

Bala nhan dhäruk-guñganminan banha miriñuwun buñgawawu guwatjmandawun nhangu, ga dhä-wirrkayuan nhan bitjan, “Nhä, yulthan nhan wañayinam?”

⁴⁵ Bala nhan banha miriñuwurum buñgawayu rakaran bitjanan, “Yuw, yulthan yana!” Bala nhan Bäylitthum dhayunñanan Djesunham rumbal Djawutjipkulin.

46 Ga nhanmam Djawutjipthum wuñili'yuwanan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan ditjuwan Gulgathali Djesuwun rumbalwu mäyanharawu beñurun dharpañurun. Ga bayinuyan nhan manydjarrka'yu nhanany garrwi'yuwanam, bala dhanal gunyanan nhanany mathirralin, banhambalayan banha dhanal ñätjilmiñgan ñangi'yuwan bala yana gal'kalyumanan yindin marimin bāthum dhurrwarawum dhal'yundawu.

47 Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyma ga Meri Djawutjipkum ñāñdi'miñu mañutji-marñgin wulay ñalambal dhanal banha Djesuny rumbal mārkitkuwan.

16

Djesum bulu wälñayin

(Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)

¹ Ga banha Djuwwu Nyenanharamim Walu dhawar'yuwanam ñunhuñun yuñgurr-munhamiyun. Ga dhanalim banha Meri Magdalawuyma ga Djalumim ga Merim banha Djayingum ñāñdi'miñu ñarruñanan buñgan-bāw'wun wuñili'yundawu mā dhanal ñarru ñuwatjumana yana ñarambiya-ñuwatjim nhangu rumbalwum. ² Ga Djandin ñarruñan djañaw'yuwan, bala dhanal dhäykam warra ñaykanan balan mathirralin. ³⁻⁴ Ga banha dhanal yakan ñarruñanam dhuka-ñupanam, bala dhanal ñarruñan wāñanharaminan, “Yolthu ñalmaliñgu ñarru ñunha bāthum

gitthuman dhurrwaraṅurum? Bathalan ṅunha marimin yulṅum.”

Ga banha dhanal doy'yuwan ṅunhalayam, bala nhäṅal bāthum gali'ṅan yakan dhāyan. ⁵ Ga gulṅiyan dhanal balaya mathirrali bala nhäṅal gurmulnhan dīrramuny girri' watharrmin yakan nyenan. Ga marimīnan dhanal banha ganyim'thuwanam. ⁶ Ga bitjan nhan banha dhanalingu wāṅanam, “Dhāwul warra biyaṅiyiya. Dhaṅum nhuma yaka Djesuwun rumbalwum rangam ṅayi-Nätjiritjpuywun banha nhanany dhanal boyan rakunyuwan. Linygun nhanany banha God-Waṅarryum wälṅayumanan rakunyuṅurum, ga dhāwulnha nhan dhaṅum. Nhāṅan warra, dhaṅun banha dharapulma banha dhanal mārkitjkuwan nhangu rumbalma. ⁷ Ma' dītjuwan warra balaya ga rakaraṅ nhangu malthundamiwulim warrawul mā dhanal ṅarru dītjuna Galalilin makali. Ga bitja rakaraṅam banha nhanmam ṅarru ṅätjilin ṅarruṅa, ga banha dhanal ṅarru doy'yunma, ṅunhalayan dhanal ṅarru nhanany maṅ'thumanma. Ga rakaraṅ yana Betawulim. Yo, linygu mu nhan banha Djesuyum ṅätjil dhanalingul bitjanam rakaran,” bitjan nhan banha gurmulma wāṅan.*

⁸ Ga nhäṅal dhanal banha dhäykayum warrayu dharapulma bala yana dhäruk-mukthuwanan bala dhawatthuwanan mathirraṅurum, bala yutthuwanan. Ga dhāwulnha dhanal banha bilaṅ yolkum dhāwu

* 16:7 Mathuyu 26:32; Mäk 14:28

rakaran, linygu dhanal banha marimanan biyañiyinam.

Garrayma Djesum mañutji-guñanminan Meri Magdalawuywulin

(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)

⁹ Ga Djandi walu djaḍaw'yuwan ḡarru godarr'min, nhan Djesum mañutji-wuñanminan Meri Magdalawuywulin. Djinakuḡin banha dhäykawul nhan Djesuyum dhawatthuman djabinham maḡikuny mala birrimbirrnha ḡätjilim. ¹⁰ Bala nhan yana Merim ḡarruñanan malthundamiwun doy'yuwan, dhanal ḡarruñan ḡätjinyaramin. ¹¹ Bala nhan Meriyum dhanaliḡu rakaran bitjanan, “Yulparra, Garrayma dhañu biyapul yawungu wälñayi, ga linygun dhañu ḡayam nhanany nhäñalan.”

Ga dhanalim bitjan wäñan linygu dhanal mä-yulkthuwan nhanany, “Nhä nyin dhañum dji-nañum rakaram way!”

Djesu milkunhamin bulal'kuḡ yolñuwul
(Luk 24:13-35)

16:8 + Nñuha ḡätjiliñuñam wal'ñu wukirriwuyña banha Gurik-murru dhärukmuḡru Mäkkunum yaka dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyu yolñuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wanganyama (Mäk 16:9-ñuru ga bala 20-li) mä gañga wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ñuru ga 10-li) mä dhumbul'nha. Ga gaḍamanmiyum yakan rakaran banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ḡärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. ḡarru rrambañi dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wälñayinyawuy bewali rakunñuru ga rakaram yaka bayikun yolñuwu banha nhan yaka mä-yuwalkmiyin Djesuwun, nhä nhan ḡarru yaka djäma.

¹² Ga biyapul nhan Djesu maṇutji-wuṇanmin bulal'wul̄in malthundamiwul̄ wulaykuḷ, banha dhupal ṇarruṇan bala yuṭṭhuwan diltjimurru. Ga waripunuyinan nhan banha rumbalma dhupaliṅguram maṇutjiṇa. Ga ṇärrun dhupal nhanany banha dharanṅanam. ¹³ Bala dhupal ditjuwanan balaya Djurutjalaml̄i ga rakaran malthundamiwul̄im warrawul̄ bitjanan, “Wäy, yulparra ṇäka warra, linygun dhaṇu ṇalinyum nhäṇalan nhanany Djesunham ṇunhalan dhukanan!”

Narru dhanalim banha lundu'miṇum warra bitjanan wäṇan, “Dhäwul wulay yalkuwa.”

Djesum milkunhamin malthundamiwul̄in nhanguwaywul̄

(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuy'yundawuṇ Dhäwu 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrwaraṇuru bewaliyam bala nhan Djesum nhanbayim milkunhaminan 11-gul̄in malthundamiwul̄ warrawul̄, dhanal ṇarruṇan ṇatha ṇokan. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, “Dhaṇu nhuma ṇayaṇu-wanyumin yolṇu warra. Linygu mu yakan banha yolṇuyum warrayu nhumaliṅgul̄ rakaran, banha dhanal nhäṇal nhänany dhanaliṅguwaywul̄ maṇutjiyu, ṇarru nhumam dhäwulnha dhanaliṅgu mä-yuwalktjin. Ga dhaṇum ṇaya ṇayapin nhumaliṅgu nhawun doy'yuwan. Yuwalk yana ṇaya banha waṇayinam, ga bulu ṇaya dhaṇu wälṇayi.

¹⁵ Gatjuy ṇarryan warra ga rakaraṇan manymakma dhäwu nyäkuwuruyma

bukmakkul_{in} yana yol_ḡuwul_{im} warrawul, dhanu buku-liw'yuman yaka nyena munatha'ḡa ḡayiḡa.✧ ¹⁶ Ga bilan nhan ḡarru ḡunhuḡ yol yol_ḡu mä-yuwalktjim nyäku, ga buku-lupma mäyam, nhanmam ḡarru God-Waḡarryum dhanaliny wälḡayumana. Ga bilan nhan ḡarru ḡuyultk_{im}, dhäwulma nyäku mä-yuwalkt_{ji} nhananham ḡarru banhayam yol_ḡuny dhä-gir'yuna bala ḡarru ḡupthuna warraḡull_{in} djiwarr'ḡurum. ¹⁷ Ga banha ḡarru yol_ḡu warra yaka mä-yuwalkt_{im}, dhanalim ḡarru yaka djämam ḡayaḡu-ganyim'thundamin romma malany, banha ḡarru yaka bayiḡuyam maḡut_{ji} rakaram banha banhayam God-Waḡarryum ganydjarr. Ga nhänhanan dhanal ḡarru yaka banha ḡaykanam bäki wakinnumiwum birrimbirru dhawatthumandawu. Ga wäḡam dhanal ḡarru yaka banha waripun mulkurun dhärukma. ¹⁸ Ga bayiḡ dhanal ḡarru bilan bäpim gathan, nhä wilak botjinma ḡoka, dhanalim ḡarru banha dhäwulnha rirrikthun. Ga goḡ-ḡalthun dhanal ḡarru rerrimiwul_{im} yol_ḡuwul, ga dhanalim ḡarru banha ḡukthuna yana.”

Djesum ḡarruḡanan djiwarr'lin

(Luk 24:50-53; Djuy'yundawuḡ Dhäwu 1:9-11)

¹⁹ Ga banha nhan yakan Djesu wäḡanam malthundamiwul_{im} warrawul nhangul, ga dhawar'yuanam, bala nhan God-Waḡarryum mäyanan nhanany balan djiwarr'lin. Ga

✧ **16:15** Djuy'yundawuḡ Dhäwu 1:8

ṅunhan nhan yulṅum nyenan yaka God-Waṅarrwulin dhunupaṅan yana gali'ṅam, mā dhupal ṅarru ṅunha rrambaṅin yaka warkthunma.☆

²⁰ Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhärukma nhanany mäyanan. Bala dhanal dhäwun ṅarruṅan rakaran Djesuwurunya ṅuwakurrun buku-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Waṅarryum yakan dhanaliṅgu ṅuṅanan ganydjarrma mā dhanal ṅarru yaka djämam ṅayaṅuganyim'thundamin romma, banha nhan Djesuyu dhanaliṅgu rakaran dhä-ṅaṅjil. Ga gulṅun yakan banha yolṅum warra Djesuwum mä-yuwalktjin, linygu dhanal dharanṅanan banha banhayam ṅuwakurrum dhäwu yulthan yana.

Ga biyapul waripuyun yolṅuyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhäwuny

(9) Ga banha dhanal lurrkun'ma dhäyka warra doy'yuwanam Betawum ga malthundamiyum

☆ **16:19** Djuy'yundawuṅ Dhäwu 1:9-11 **16:20** + ṅunha ṅätjiliṅuṅam wal'ṅu wukirriwuyṅa banha Gurikmurrum dhärukmurru Mäkkunṅum yaka dhawar'yun namba 8-ṅan. Ga waripuyu yolṅuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: waṅganyma (Mäk 16:9-ṅuru ga bala 20-li) mā ṅaṅga wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ṅuru ga 10-li) mā dhumbuṅ'nha. Ga ṅaḍamanmiyum yakan rakaran banha Mäkkunṅum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ṅärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. ṅarru rrambaṅi dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wälṅayinyawuy bewali rakunṅuru ga rakaram yaka bayikun yolṅuwu banha nhan yaka mä-yuwalkmiyin Djesuwun, nhä nhan ṅarru yaka djäma.

warrawu, bala dhanal rakaranan dhanalingu_l
 banha gurrmulnhan banha nhan yakan
 wäñan dhanalingu ñunhal mathirraña.
 (10) Ga dhurrwarañuru bewa_liyam bala
 nhan Djesum dhäruk-guñanminan nhangu_l
 malthundamiwulim warrawu_l dhanal ñarru
 banhayam Nuwakurrun Dhäwu rakaraman
 buku-_liw'yumana, djinal munatha'ñam ñayinã.
 Djinañum yaka dhäwuyu rakaram banha God-
 Wañarryum ñarru wälñayumana yolñunham
 warrany ma_likuñurum romñuru, mä dhanal
 ñarru yaka nyenam nhanguran djiwarr'ñan
 wälña-dhawar'yundanharran.

Dhañum Nuwakurrun Dhäwu ga yulthan
 yana. Ga djinakun gämurru'wu nhan dhañu
 dhawar'yundanharram dhäwu.

Dhuwa Dhanu'mi Mäk
The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhanu'mi dialect
of the Djangu language of Australia

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Dhuwa-Dhanu'mi (Djangu)

Dialect: Dhuwa-Dhanu'mi

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

5fbbdf56-018a-5fe6-a40d-3ebb0c7924c0